



Le sacre de la beauté

# Châteaux, parcs et jardins

Splendeurs et trésors princiers



Allemagne, pays de la culture  
Architecture, art floral, romantisme et sérénité

# Découvrez les joyaux de l'histoire allemande



*Les ruines du château fort d'Hanstein*



*L'orangerie de Gera*



*La salle d'appart du château Heidecksburg, Rudolstadt*



*Le château rococo de Dornburg*



*Jeux de chevaliers*



Qu'il s'agisse de châteaux, de châteaux forts, de parcs ou de jardins – laissez vous séduire par les perles d'un passé grandiose en Thuringe. Revivez comme si vous y étiez les formidables histoires de chevaliers, de souverains et de troubadours. En Thuringe, la grandeur des temps passés est toujours vivante.



**Informations – Réservations  
Tourist Information Thüringen**

**+49-361-37420**

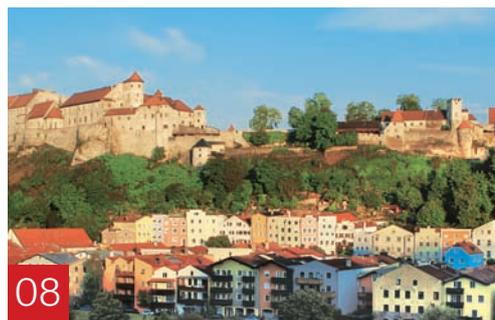


**www.thuringia-tourism.com**  
service@thuringia-tourism.com

# Préface

Jamais les voyages culturels en Allemagne n'eurent autant de succès qu'actuellement. Parmi les destinations les plus prisées, on retrouve les châteaux, parcs et jardins qui ponctuent les nombreuses Routes touristiques des quatre coins du pays. Véritable voyage dans le temps, cette brochure va vous emmener à travers différentes époques pour découvrir divers styles artistiques et floraux et vivre 1000 ans d'Histoire allemande. Tous les domaines et monuments historiques présentés sont répertoriés dans l'index page 102, alors ... Laissez-vous emporter par la splendeur de temps révolus et admirez ces lieux magiques où nature et art ne font qu'un.

Une vie princière d'aujourd'hui <i>Tradition vécue et Histoire à portée de main</i>	04
Au commencement, il y avait une forteresse <i>L'imposant bastion des ducs de Bavière</i>	08
Sur les traces du Moyen-Age <i>Miroir romantique de l'histoire allemande</i>	10
De la Renaissance au Romantisme <i>Les ruines les plus romantiques du monde</i>	12
Déclaration d'amour à la période Antique <i>Un château fort joyau de la Renaissance</i>	14
Perles baroques de Saxe <i>Splendeur et gloire à la cour du Roi Soleil de Saxe</i>	20
Edifices du baroque tardif <i>Un chef d'oeuvre et deux génies pour l'éternité</i>	22
Sous le signe des représentations festives <i>L'univers baroque du siècle des Lumières</i>	24
Trésors classiques et baroques tardifs <i>Le faible d'un duc pieux pour la magnificence</i>	26
Splendeurs baroques du nord de l'Allemagne <i>Des trésors silésiens et un globe grandiose</i>	28
Chefs d'oeuvre d'art floral baroque <i>Monument vivant d'une ardente passion</i>	30
Splendides résidences baroques <i>« Somptueuse bâtisse et folies en tous genres »</i>	32
Rococo frédéricien <i>Le refuge sans soucis d'un roi philosophe</i>	34
De l'art baroque à l'époque Biedermeier <i>Arcadie prussienne sur le sable du Brandebourg</i>	36
Chefs d'oeuvre d'art floral <i>Un paradis vert dans l'esprit du siècle des Lumières</i>	42
Baroque palatin <i>L'élégance francophile d'un lieu de villégiature</i>	44
L'art baroque et rococo en Bavière <i>Un château, un parc et 36 dames unis dans la même beauté</i>	46



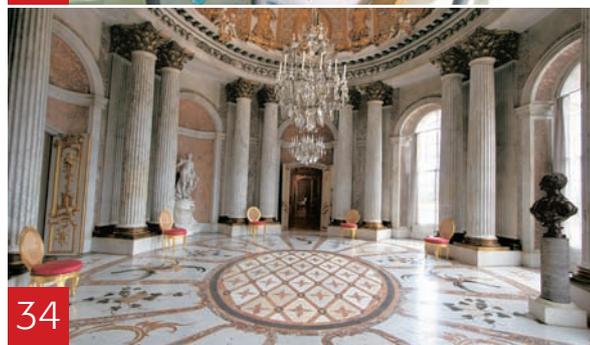
08



22



28



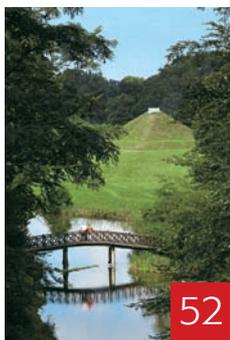
34



42



44



52



62



70



80



86

L'âge d'or de l'ère classique	
« Noble simplicité et grandeur calme » comme au temps de Goethe	48
Oeuvres d'esprit antique	
Symphonie réussie d'art et de nature	50
Génial art floral	
« Mon coeur, c'est mon jardin ... »	52
Nature transformée en art	
Et au-dessus de tout, Hercule veille ...	54
Conservation du patrimoine culturel	
« Authenticité et rayonnement »	59
Joyaux de l'historisme	
Du symbole de pouvoir au musée de porcelaine précieuse	60
Le rêve gothique de la Maison des Welfs	
« Parfois forteresse, parfois château de sable »	62
Apogée de l'historisme	
La majestueuse résidence d'une grande dynastie allemande	66
Au nom de la liberté	
Là où naquit la démocratie allemande	68
Entre Moyen-Age et opéras	
Le fantastique château où s'évadait du roi des contes	70
Nostalgie du monde romantique des légendes	
Un domaine aussi théâtral qu'un opéra	72
Hommage à l'absolutisme	
L'hommage bavarois au Roi Soleil	74
Histoire et passé d'un jardin vivant	
Paradis floral au coeur du lac de Constance	76
Havres de paix pour femmes de caractère	
Le paradis enchanteur d'une princesse prussienne	80
La nature, art moderne	
Verdure séduisante et sonorités du silence	82
Une collection unique au monde	
Au royaume des roses	86
Engagement privé d'intérêt public	
Tous unis dans la même passion pour un parc	90
Détente façon hanséatique	
Le poumon vert d'Hambourg	91
Détente et distractions	
Le parc de toutes les diversités	92
Un monde fait d'impressions magiques	
Erfurt, « ville des fleurs »	93
Magie florale et ambiance exotique	
Voyage sans passeport de la forêt tropicale au désert aride	96
Précurseur des zoos modernes	
Des animaux, des hommes et de multiples sensations	98
Carte de l'Allemagne	100
Index des châteaux, parcs et jardins	102
Les services régionaux de l'Office National Allemand du Tourisme, Impressum	104



Château Crassenstein

Informations :

Culture & Castles e.V., Mühlenstege 11, D-47546 Kalkar  
Tel.: +49 (0)28 24 95 20 00, Fax: +49 (0)28 24 95 20 10  
info@culture-castles.de, www.culture-castles.de

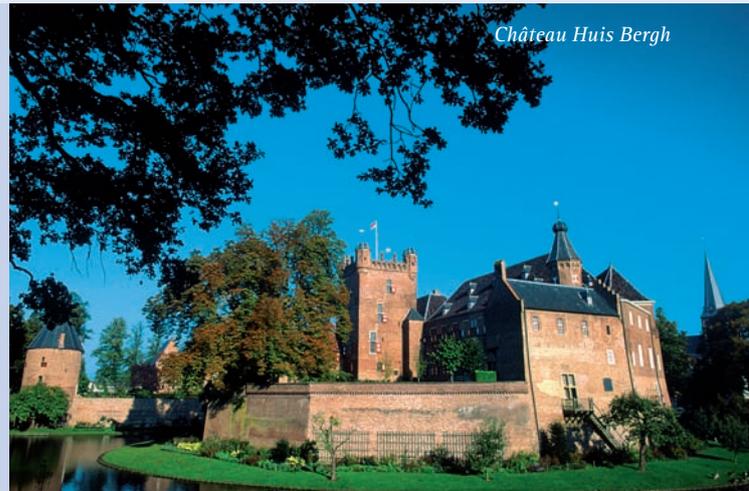


Ce projet a été soutenu financièrement par l'Union Européenne dans le cadre de l'Initiative Communautaire Européenne INTERREG-IIIa, programme financé par le Fonds Européen pour le Développement Régional, ainsi que par les ministères de l'économie des Pays-Bas et des régions allemandes de Rhénanie du Nord Westphalie et de Basse-Saxe.

« Reçu comme un prince » – 15 châteaux et manoirs privés situés aux alentours de la frontière entre l'Allemagne et les Pays-Bas proposent le gîte aux visiteurs. Ces offres exclusives de Bed and Breakfast ont été créées dans le cadre d'un projet INTERREG IIIA de l'Eurégio Gronau – un concept innovateur de protection des monuments coordonné par l'association de châteaux « Culture & Castles ».

La région Eurégio comprend du côté allemand le Münsterland, la circonscription du comté de Bentheim, la ville et la circonscription d'Osnabrück ainsi que des parties du sud de l'Emsland ; du côté néerlandais, les régions Twente et Achterhoek et des parties du nord-est de l'Overijssel et du sud-est de Drenthe.

D'autres propriétés historiques en Allemagne, aux Pays-Bas, en Belgique et en France s'ouvrent aux visiteurs avec des offres de B&B exceptionnelles et en tant que cadre pittoresque pour des festivités en tous genres.



Château Huis Bergh

## Soyez l'hôte d'un château avec les Ringhotels

Des châteaux de contes de fées, d'imposants châteaux forts, des monastères impressionnants et de ravissants manoirs – c'est le côté romantique et grandiose de l'histoire de la culture allemande. Si vous souhaitez parcourir les sentiers royaux, percer les mystères, goûter au romantisme moyenâgeux ou tout simplement rêver sans mesure, c'est possible dès maintenant dans des établissements exceptionnels, en tant qu'hôte d'un château avec les Ringhotels !



**RINGHOTELS**

because we care for you

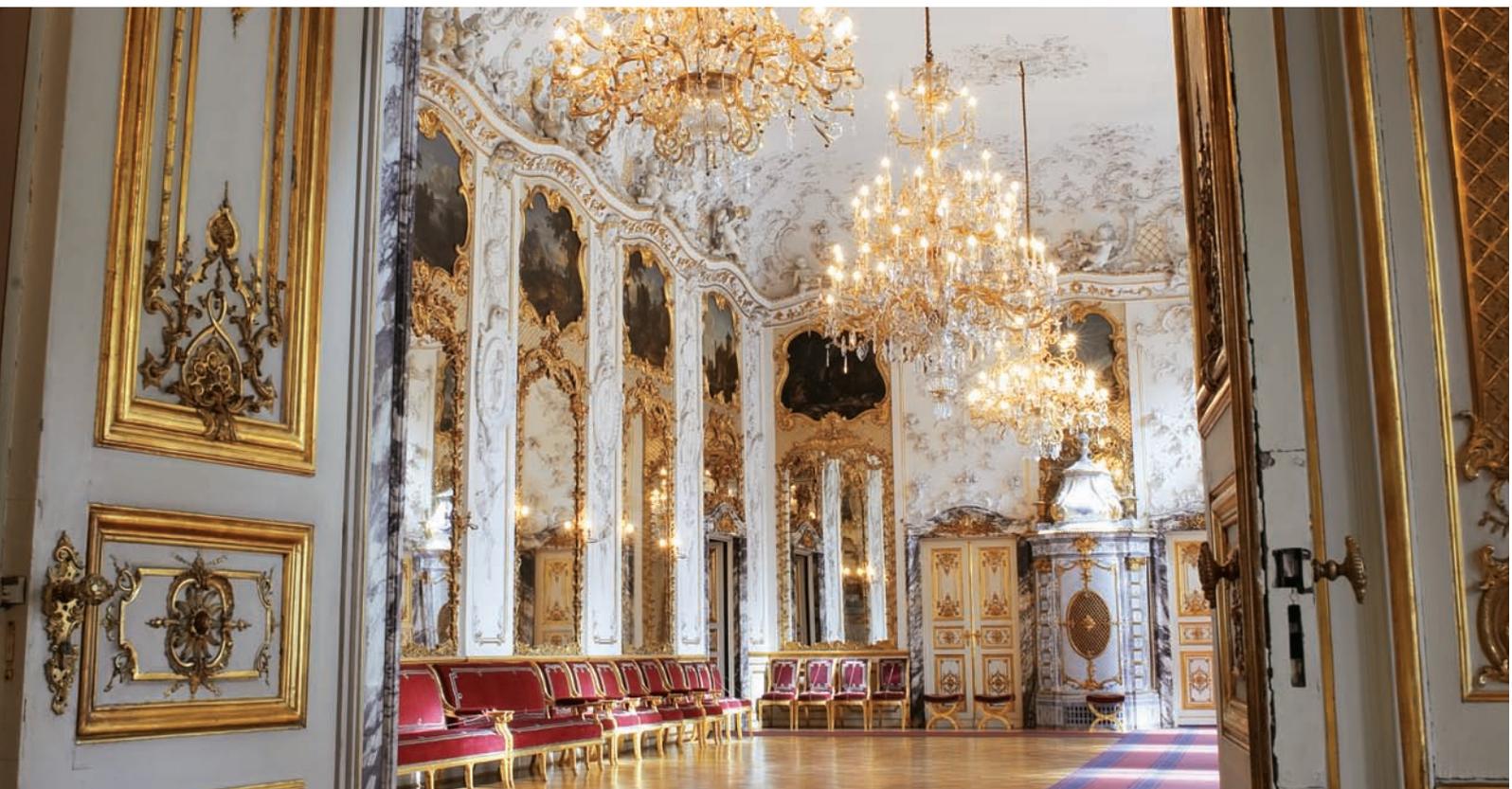
Ringhotels Service Center

Balanstraße 57  
D-81541 München

Tél. +49 (0)89 - 45 87 03-0  
Fax +49 (0)89 - 45 87 03-31  
info@ringhotels.de

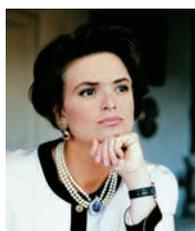
[www.ringhotels.com](http://www.ringhotels.com)

German  Castles  
GAST IM SCHLOSS  
A Ringhotels Brand



## « Tradition vécue et Histoire à portée de main »

Entretien avec la Princesse Gloria von Thurn-und-Taxis à la tête depuis 1990 de la maison princière et de l'entreprise du même nom.



La princesse Gloria von Thurn-und-Taxis considère que sa principale tâche est la conservation et l'entretien de l'héritage culturel familial.

**Princesse Gloria von Thurn-und-Taxis, pourquoi les touristes qui viennent en Bavière doivent-ils absolument visiter le château St. Emmeram ?**

St. Emmeram est d'abord chargé d'une très importante histoire monacale dont les époques de l'an 900 au XX<sup>ème</sup> siècle sont représentées de façon remarquable. De plus, la famille princière Thurn-und-

Taxis y vit depuis 1806. Ce château est donc très vivant et c'est ce qui rend la visite d'autant plus attrayante.

**Votre château a plus de 500 pièces, c'est plus qu'à Buckingham Palace. Quelles sont celles que l'on doit impérativement voir ?**

C'est effectivement est un grand château où il y a beaucoup de choses à découvrir. Ce qu'il faut vraiment visiter, c'est l'annexe du Musée national bavarois dans laquelle les splendeurs de la cour du XVII<sup>ème</sup> et du XIX<sup>ème</sup> siècles sont exposées : porcelaine très précieuse et argenterie exposées sur une table dressée comme au XVIII<sup>ème</sup> siècle, bijoux et artisanat. C'est donc une exposition unique que nous devons à l'Etat libre de Bavière.

A voir également, la seule collection noble du monde de carrosses dans le musée des écuries et le cloître moyenâgeux dont le portail bénédictin gothique est unique en son genre dans le sud de l'Allemagne. Et enfin les superbes salles du palais que nous utilisons encore aujourd'hui.

**Dans la salle du trésor, annexe du Musée national bavarois, on retrouve des objets de grande valeur, de l'argenterie et des bijoux, autrefois en la possession de la maison Thurn-und-Taxis. Quelle est l'objet le plus précieux de la collection ?**

La pièce la plus précieuse de l'exposition est certainement le Service Dupaquier parfaitement conservé. Une petite manufacture viennoise n'en a produit que pendant 30 ans au XVIII<sup>ème</sup>.

### HEURES D'OUVERTURE

Des visites guidées du château St. Emmeram sont proposées d'avril à octobre : du lundi au vendredi à 11h, 14h, 15h et 16h – Les samedi, dimanche et jours fériés à 10h et 13h.

De novembre à mars : les samedi, dimanche et jours fériés à 10h, 11h, 14h et 15h.

### A VOIR ABSOLUMENT

La « Walhalla », temple dorique édifié au XIX<sup>ème</sup> siècle, à quelques kilomètres de Ratisbonne en aval du Danube | Le château Rosenberg à Riedenburg | L'exposition d'objets en verre et cristal Weinfurter Glasdorf sur la Route du verre à Arnsbruck dans la forêt de Bavière



## Splendeur et gloire au château des princes.

St. Emmeram a tout d'un château de conte de fées : une dynastie riche en traditions, des trésors, des salles fastueuses, de très anciens cloîtres, de somptueux carrosses et de chaleureux habitants qui animent le château de diverses façons.

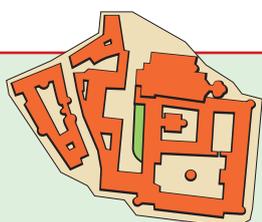
Depuis plus de 200 ans, les princes Thurn-und-Taxis, partis de Francfort en 1748 pour s'installer à Ratisbonne, résident au château. Thurn-und-Taxis, c'est le symbole d'une vieille dynastie qui dès le XVI<sup>ème</sup> acquit richesses et pouvoir grâce à une entreprise postale. Lorsqu'elle perdit le monopole des transports postaux en Bavière, la famille princière reçut en dédommagement l'ancien monastère St. Emmeram en 1812. Dès 1816, elle le transforma en une magnifique résidence, considérée comme l'un des monuments les plus importants de l'histoire en Allemagne. L'escalier en marbre néo-renaissance annonce le faste des salles somptueuses qui suivent. Dans certaines, dont le « Salon jaune » et le « Salon argenté », on retrouve le mobilier rococo de la résidence de Francfort. Une décoration jaune-blanche confère à la salle du trône dignité et prestige. De précieuses tapisseries des Gobelins faites par un élève de Rubbens retiennent l'attention dans d'autres salons. De la salle des bals, aménagée sur deux étages dans un mélange de styles rococo et néo-rococo, se dégage une bruyante atmosphère festive. Les grands miroirs et lustres en cristal étaient les prestigieuses coulisses d'opulentes fêtes dont les traditions perdurent encore aujourd'hui. Salle baroque à la fresque au plafond peinte en 1737 par Damian Asam, la bibliothèque princière renferme 120 000 ouvrages accessibles gratuitement au public depuis 1786. Le cloître romano-gothique de l'ancien monastère bénédictin du XI<sup>ème</sup> siècle évoque le passé sacré des lieux. La salle capitulaire romane, les somptueux vitraux et le portail bénédictin gothique à l'entrée de la basilique en font un lieu solennel de contemplation. Dans le cloître moyen-âgeux fut érigée vers 1840 une chapelle sépulcrale néogothique qui sert depuis

de caveau aux membres de la famille princière. Une dynastie qui doit sa gloire aux diligences postales possède évidemment une collection de carrosses, de chariots et de chaises à porteurs. Celle-ci est exposée dans le musée situé dans les écuries classiques. L'aile nord des écuries abrite une annexe du Musée national bavarois où sont exposés des chefs d'oeuvre et des trésors autrefois princiers et aujourd'hui nationaux. Porcelaine, mobilier et armes témoignent de la splendeur passée d'une dynastie qui a su s'adapter aux temps modernes.

**Vous habitez avec vos trois enfants un des plus grands châteaux privés d'Europe. Vous arrive-t-il de vous y perdre quelques fois ?**

Oui, on peut s'y perdre et ça m'arrive aussi, même quand je fais visiter le château ! Le château est le théâtre d'évènements culturels : opéras et concerts dans la cour intérieure, marchés de Noël etc ... Mais vous restez la meilleure enseignante pour votre château ! Vous rencontre-t-on lors d'une visite du château ? Et comment doit-on alors vous aborder ?

Je croise souvent des touristes. La plupart du temps, nous nous saluons avec un petit « Grüss Gott » (Expression du sud de l'Allemagne employée pour se saluer) et je leur demande d'où ils viennent. Personnellement, je suis abordée avec le terme approprié de « Fürstin » (princesse).



© Photos : E.Wrba

100 m

Le château St. Emmeram



▲ ci-dessous : La sculpture du lion de St. Emmeram  
ci-dessous : La chapelle de la tour d'angle située dans l'aile-est du château

## UNE VIE PRINCIÈRE D'AUJOURD'HUI Le Château St. Emmeram, Ratisbonne (Regensburg)

▼ Découvrez l'agréable atmosphère de la brasserie princière qui produit ses propres bières.



▲ Le château St. Emmeram

**Sur votre site internet, vous dites vouloir « combiner présent et passé dans une tradition vécue ». Que signifie pour vous la « tradition princière » de nos jours ?**

« Tradition princière » veut dire se soucier de son château et des gens qui y travaillent mais aussi perpétuer les traditions familiales tel que l'office religieux annuel pour les membres décédés de la famille. L'engagement social est également une part importante de cette tradition. Pour nous, c'est en premier lieu la distribution de repas chauds pour ceux qui sont dans le besoin. Env. 300 personnes sont concernées depuis la première guerre mondiale.

**De nombreux jeunes viennent dans votre château. Comment leur donne-t-on envie d'apprendre l'Histoire ? Pour eux un château, c'est démodé ou toujours aussi excitant ?**

Bien sûr, les découvertes archéologiques c'est formidable ! Mais dans notre château, l'Histoire est à porter de main.

Parler à la famille princière qui y vit, c'est toujours plus excitant que de la théorie ! Ceci est particulièrement vrai pour les enfants et les adolescents.

**Quel est votre endroit préféré du château ?**  
Ma chambre et mon bureau, tous les deux situés au bout d'un long couloir. Je m'y sens bien, à l'abri et en sécurité.

**Y a-t-il une figure historique de la famille Thurn-und-Taxis avec laquelle vous vous sentez particulièrement liée ?**

Oui, je me sens liée avec quelques princesses, comme avec Alexandrine qui dût diriger seule la maison pendant la très difficile Guerre de 30 ans. Je me sens aussi des affinités avec la princesse Thérèse, la soeur de la reine Louise de Prusse. Elle aussi fut veuve très jeune et dût s'occuper seule de la maison. De manière générale, je me sens très liée à mes aïeux et c'est avec beaucoup de gratitude que je les prie. Sans eux, je ne serais pas aujourd'hui princesse dans ce merveilleux endroit.

**Quand avez-vous appris à connaître le château St. Emmeram. Qu'avez-vous ressenti la première fois que vous vous êtes promené dans votre nouvelle résidence ?**

J'ai appris à connaître le domaine au fil des années. Il est impossible de tout savoir à la fois. Un endroit aussi grand que celui-ci là ne se découvre que progressivement.

**De plus en plus de châteaux prennent des mesures écologiques avec les énergies renouvelables. Comment traitez-vous ce sujet dans votre château ?**

Nous sommes depuis toujours très économes avec l'énergie. Etant classé monument historique, il nous est impossible d'installer des panneaux solaires sur les toits du château sinon nous l'aurions fait depuis longtemps.

**Notre photographe s'est émerveillé devant votre jardin privé. Combien de temps y passez-vous ? Qu'est-ce qui le rend particulier à vos yeux ?**

C'est vrai, c'est un très beau jardin où j'aime me promener. Mais si je veux vraiment me retrouver dans la nature, je préfère aller me balader en forêt.

**Quels sont les sites touristiques aux alentours de St. Emmeram que vous recommanderiez aux touristes ?**

En premier lieu, la brasserie princière et son Biergarten du parc où l'on peut déguster bières et délicieuses spécialités bavaroises. C'est un moment idéal pour se détendre et se remémorer ce que l'on a découvert au cours de la visite. Sinon, Ratisbonne est une ville tellement riche en histoire qu'il faut bien trois jours pour faire le tour de la ville romaine.

© Photos : E. Wrba

### A NOTER

Découvrez le château ducal de Straubing, la vieille ville de Kehlheim dans le parc naturel de la vallée de l'Altmühl, le jardin de Landshut situés de la Basse-Bavière ou le charme de la ville de Nabburg dans le Haut-Palatinat

### SUR LE NET

[www.thurnundtaxis.de](http://www.thurnundtaxis.de)

### SITUATION GEOGRAPHIQUE

le château St. Emmeram



# Baden Baden

Salon de verdure  
au fameux parc  
« Lichtentaler Allee »

Depuis plus de 350 ans, la « Lichtentaler Allee » est la carte de visite verte et fleurie de Baden-Baden. Connue dans le monde entier, véritable source d'inspiration poétique, elle envoûte avec sa profusion de fleurs et d'arbres. Tantôt idylle champêtre, tantôt élégante promenade, la « Lichtentaler Allee » est un hommage à l'art horticole en permanente évolution.

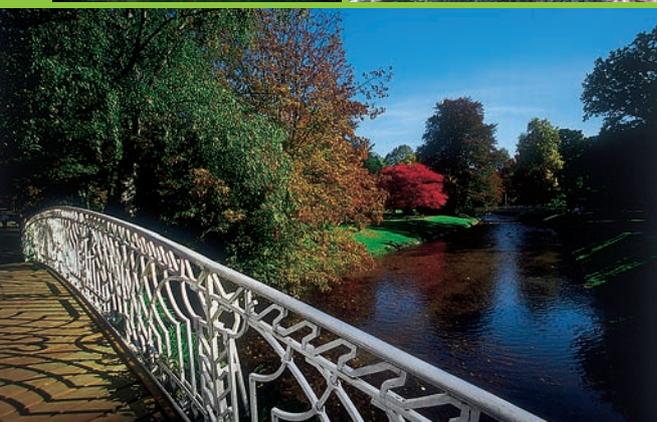
La « Lichtentaler Allee » est non seulement une œuvre d'art composée d'arbres, de puits et de fleurs et entourée des plus beaux monuments de la Belle Epoque, mais elle est aussi une fascinante promenade artistique et culturelle : buvette historique, célèbre établissement thermal et casino, sans oublier la « Festspielhaus »,

la deuxième plus grande salle de concert et d'opéra d'Europe – un théâtre néobaroque construit dans le style de l'Opéra de Paris, et le cloître Lichtenthal, abbaye moniale cistercienne vieille de plus de 760 ans.

Le joyau de cette promenade artistique et culturelle est le musée Frieder Burda construit par le célèbre architecte new-yorkais Richard Meier. L'architecture de ce musée est tout aussi spectaculaire que sa collection qui compte des œuvres d'art uniques, avec un point fort : les classiques de la modernité. La « Staatliche Kunsthalle », musée d'art international, moderne et contemporain, y est reliée par un pont de verre. A quelques centaines de mètres de là se trouve l'impressionnant pavillon en verre du musée de la ville (Stadtmuseum) – une invitation à parcourir le temps depuis ses débuts avec les romains, en passant par l'époque mondai-

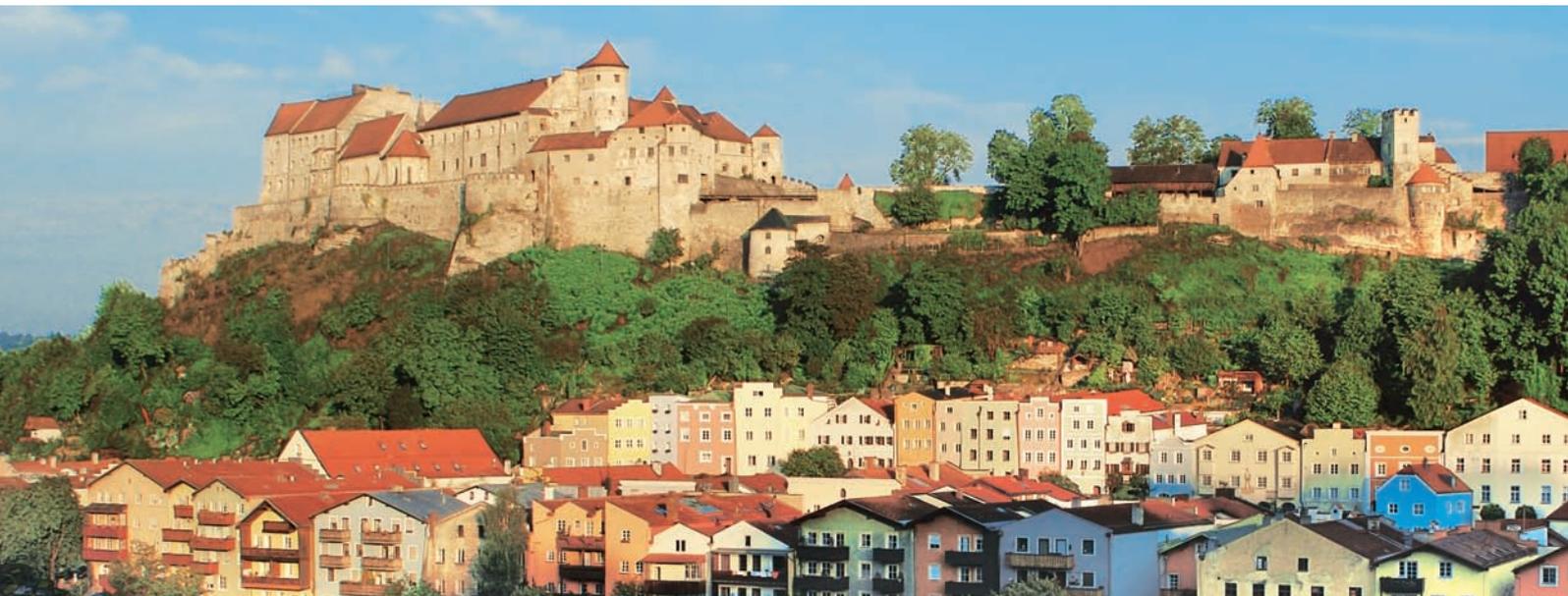


ne et internationale de Baden-Baden, jusqu'à l'oasis de bien-être, de beauté et de spa que cette ville est aujourd'hui. A toute saison, une promenade dans la « Lichtentaler Allee » est un formidable spectacle de la nature. Après une longue promenade à l'air pur de la Forêt Noire, les bains thermaux des modernes thermes Carcalla ou de l'ancien Friedrichsbad vous garantissent la détente dans une ambiance raffinée.



## AU COMMENCEMENT ILY AVAIT UNE FORTERESSE

La forteresse de Burghausen | Le Kaiserburg, château de Nuremberg | La forteresse de Königstein |  
Le château de Hornburg, Neckarzimmern | La forteresse de Veste Coburg, Cobourg



### L'imposant bastion des ducs de Bavière

Elle est de loin la forteresse la plus longue d'Europe. Le château fort de Burghausen aux constructions gothiques de défense constitue un important chapitre de l'Histoire de la Bavière. Dans le rôle principal une duchesse, comme figurantes les sorcières ...



▲ La galerie nationale de la forteresse : Exposition de tableaux bavarois et autrichiens du XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècle.

Tel un conte de fées, cette forteresse vieille de plus de 1000 ans domine la petite ville baroque de Burghausen en Haute-Bavière à la frontière autrichienne. Ses 1 043 m en font l'un des plus grands châteaux forts d'Allemagne et le plus long d'Europe. Au XII<sup>ème</sup> siècle, le duc welf Henri le Lion en était son célèbre propriétaire jusqu'en 1180, date à laquelle la Bavière tomba aux mains des Wittelsbach. Cette puissante famille noble

transforma alors la forteresse en un véritable bastion. L'actuelle silhouette du château – avec ses tours de défense et ses murailles pouvant atteindre 5 mètres d'épaisseur, son chenil et son donjon, ses tombeaux et ses salles de chevaliers – date d'entre le XIII<sup>ème</sup> et le XV<sup>ème</sup> siècle. Dès 1475, le duc Georges le Riche en fit la plus puissante forteresse du royaume et le symbole de son pouvoir. Des cours du château, on lit facilement l'histoire moyenâgeuse des lieux : la tour des greffier, chancelier, chargés des impôts et des céréales ; la tour où résidait seul le ramoneur attiré de la cour. Les chambres, dont les appartements de la duchesse aujourd'hui musée municipal, avaient vue sur cette cour. Dans les impressionnants hall gothique et appartements ducaux situés dans la partie principale du château, l'aile des princes, on découvre un intérieur représentatif du XVI<sup>ème</sup> siècle : plafonds à so-

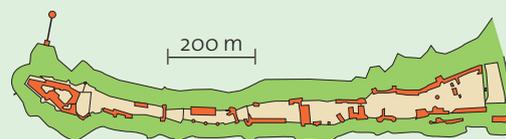
lives, tapisseries, peintures, mobilier et armes. Aux étages supérieurs, le mode de vie d'alors se lit dans des tableaux de style gothique tardif. Donnant sur la deuxième cour, la porte St Georges rappelle le mémorable mariage de Georges le Riche avec Hedwige de Pologne en 1475. Edifiée en son honneur, la chapelle Hedwige est considérée comme un rare bijou d'architecture. Pendant plus de 250 ans, la forteresse de Burghausen fut la seconde résidence ducale après celle de Landshut, la cour des duchesses, le refuge des veuves et la gardienne des plus beaux trésors. Comme tout château fort, Burghausen connut aussi des pages sombres de son histoire. Ainsi en témoignent la tour des sorcières et des tortures, la chambre du rouet où étaient enfermées les prisonnières et la tour Prechtl où résidait le bourreau.

#### HEURES D'OUVERTURE

La forteresse de Burghausen est ouverte tous les jours d'avril à septembre de 9h à 18h et d'octobre à mars de 10h à 16h. Des visites guidées ont lieu de Pâques à octobre.

#### A VOIR ABSOLUMENT

Non loin de Burghausen, la Route du verre s'étend sur plus de 250 km du Nord-Palatinat à la forêt de Bavière. A environ 30 km se trouve Marktl, ville natale du pape Benoît XVI.



La forteresse de Burghausen



## SPLendeur IMPERIALE

### Le Kaiserburg de Nuremberg (Bavière)

Tel un emblème, la forteresse impériale Kaiserburg domine Nuremberg, ville riche en arts et musées. Construite par Barberousse et ses successeurs au XI<sup>ème</sup> siècle, elle fut de 1050 à 1571 la résidence des Empereurs et Rois du Saint Empire Romain Germanique. Sa chapelle fut source d'inspiration pour de nombreux édifices. En 1356, l'empereur Charles IV décréta Nuremberg comme lieu de la première Diète de l'Empire de chaque empereur. La forteresse devint un haut lieu d'assemblées de l'Empire et de la cour.

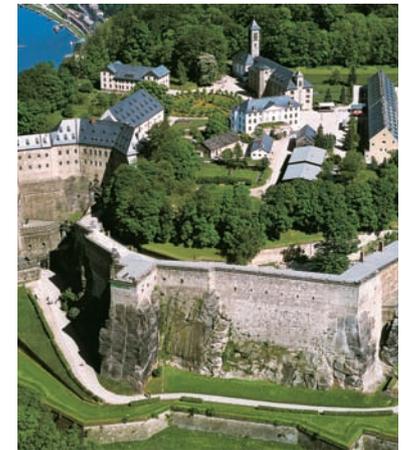


Comme Nuremberg, elle fut considérablement endommagée au cours de la Seconde Guerre mondiale. Grâce à de formidables travaux de restauration, on peut à nouveau y admirer les superbes appartements et salles de réception aux peintures et au mobilier du XVI<sup>ème</sup> et XVII<sup>ème</sup> siècle. La captivante histoire de la défense et des armes est largement documentée dans le musée du Kaiserburg.

## FORTERESSE SUR LES HAUTEURS DE L'ELBE

### La forteresse de Königstein (Bavière)

L'une des plus grandes forteresses d'Europe était considérée comme imprenable. Situées sur un plateau rocheux de 9,5 ha au-dessus de l'Elbe, ses murailles longues de près de 2 km et pouvant atteindre une hauteur de 42 m effrayaient plus d'un ennemi. En temps de guerre, les seigneurs saxons y trouvaient donc refuge et y gardaient soigneusement leurs trésors. En 1563, le prince-électeur Auguste fit construire en son milieu un puits dont on tire encore de l'eau aujourd'hui. Profond de



152,50 m, il est le plus grand de Saxe et le deuxième plus profond d'Europe. Lors d'une visite, on découvre trois modes de défense : les lanceurs de pierres, les mâchicoulis et un système de munition souterrain du XIX<sup>ème</sup> siècle. Le chemin de ronde sur les murailles extérieures offre une vue panoramique unique sur la magnifique Suisse saxonne.

### Burg Hornberg (Bade-Wurttemberg)

Pour sa pièce « Götz von Berlichingen », le poète Goethe s'inspira du chevalier bouffon qui vivait au château de Hornberg dans la Bade du Nord. Contrairement au personnage théâtral, il y mourut à l'âge biblique de 82 ans.

### La forteresse Veste Coburg (Bavière)

L'une des forteresses les mieux conservées d'Allemagne, la « couronne franco-normande », domine le territoire frontalier de la Haute-Franconie et de la Thuringe. Le peintre Lucas Cranach l'Ancien s'y rendait régulièrement et y puisait son inspiration pour ses croquis. L'exposition de ses oeuvres et de celles d'Albrecht Dürer dans le Cabinet d'estampes et de dessins est à visiter absolument.

### Autres visites recommandées

Le château de Kapfenburg au nord-est de Stuttgart sur les bords de l'Alb | Le château de Hohenbaden dans la vallée du Rhin près de Baden-Baden | Le château de Wertheim entre Francfort et Wurzburg | La forteresse de Harburg sur la Route romantique | Le parc du château de Drehna à Luckau | Le château Kriebstein en Saxe.

© Photos : E.Wbra | Bayerische Schlösserverwaltung | Sächsische Schweiz, Tourismusverband

## A NOTER

La forteresse de Guttenberg, toujours habitée, se situe sur la Route des châteaux forts non loin de Hassmersheim. Les ruines de Hohentwiel à Singen et du château de Neuffen sont de très belles ruines à visiter dans le Bade-Wurttemberg.

## SUR LE NET

[www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de)  
[www.bayern.by](http://www.bayern.by)  
[www.festung-koenigstein.de](http://www.festung-koenigstein.de)  
[www.schloesserland-sachsen.de](http://www.schloesserland-sachsen.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 la forteresse de Burghausen
- 2 le Kaiserburg de Nuremberg
- 3 la forteresse de Königstein
- 4 la forteresse Veste Coburg
- 5 le château de Hornburg

## SUR LES TRACES DU MOYEN-AGE

Le forteresse de la Wartbourg à Eisenach | Le château fort d'Anholt, Isselburg-Anholt | Le château Marksburg, Braubach | Le château d'Eltz, Münstermaifeld | Goslar, ville impériale



Portrait de Martin Luther réalisé par le peintre Lucas Cranach



# Miroir romantique de l'Histoire allemande

Chevaliers, troubadours, célèbres poètes, sainte Elisabeth, Martin Luther – La Wartbourg est bien plus qu'une redoutable forteresse : elle est le reflet de 1000 ans d'Histoire mouvementée de l'Allemagne.



▲ La chambre de Luther : caché à la Wartbourg sous le nom de Junker Jörg, le chevalier Georges, Martin Luther y traduisit le Nouveau Testament en allemand.

Symbole de romantisme et de poésie, de religion et d'aspiration à la liberté, ce miroir de l'Histoire allemande est devenu un véritable mythe.

Construite par les Ludovingiens vers l'an 1073 sur une falaise à 200 m au-dessus

de Eisenach, elle resta la possession des Wettiner pendant plus de 650 ans après diverses guerres de succession. Au XII<sup>ème</sup> siècle, son enceinte fut le décor des légendaires concours de Troubadours, immortalisés par Wagner dans son célèbre opéra « Tannhäuser » et par Moritz von Schwindt sur sa fresque peinte au XIX<sup>ème</sup> siècle dans la salle des Troubadours.

De cette époque, on retient les poètes Wolfram de Eschenbach et Walther von der Vogelweide que le duc Hermann II fit venir à sa cour. De grands noms de l'Histoire allemande ont séjourné à la Wartbourg. Elisabeth de Thuringe, canonisée en 1235, qui se consacra à des oeuvres caritatives ou l'ambigu personnage, le croisé Henri ou Albert le fou qui fit guerre contre sa propre famille.

Quel contraste avec le célèbre Réformateur Martin Luther à qui le prince Frédéric

de Sage accorda protection à la Wartbourg. De mars 1521 à mai 1522, Luther y traduisit le Nouveau Testament en allemand. Selon la légende, il aurait lancé son encier pour chasser le diable. La célèbre tâche d'encre est encore visible dans le « Vogtei ». Emervillé par son séjour à la forteresse en 1777, le poète Johann Wolfgang von Goethe écrivit : « C'est ici que j'habite dans les hauteurs et la magnificence ». En 1817, la forteresse devint symbole national lorsqu'un groupe d'étudiants y proclama pour la première fois l'Unité de l'Allemagne.

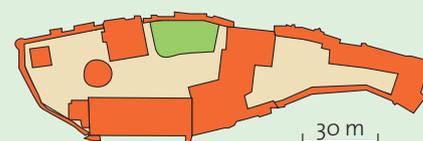
Dans ce mélange de styles et d'époques, le Palais est la plus ancienne des bâtisses (1157 – 1162). Plusieurs pièces, dont la salle des fêtes, du logis des landgraves superposé sur trois étages y sont richement décorées. Rénovée au XIX<sup>ème</sup> siècle, la Wartbourg renferme une impression-

## HEURES D'OUVERTURE

La Wartbourg propose des visites guidées de mars à octobre de 8h30 à 17h et de novembre à février de 9h à 15h30.

## A VOIR ABSOLUMENT

Le château d'Ehrenstein à Ohrdorf au sud du château de la Wartbourg | La vieille ville historique de Treffurt au nord de la Wartbourg sur la Route allemande des Colombages | La ville de Ruhla dans la forêt de Thuringe au sud de la Wartbourg



Wartbourg



Der Gabern : A la place des anciennes écuries se tient la maison en colombage du Gadern. De nos jours, il abrite un café de la forteresse.

Au début du XX<sup>ème</sup> siècle, on décora les murs de la chambre avec cheminée d'Elisabeth de mosaïques multicolores.



nante collection de 9000 objets artisanaux, pièces de monnaie, dessins du peintre Lucas Cranach et d'une Bible traduite par Luther. Inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1999, la forteresse propose 35 chambres aménagées avec style.

### Goslar, ville impériale (Basse-Saxe)

La découverte d'argent dans les mines de Rammelsberg incita les empereurs saxons et saliens à construire leur plus grande et plus sûre forteresse aux abords du massif de la Harz. Pendant longtemps,

elle fut le siège préféré des rois du nord de l'Allemagne. Les tours des 47 églises et chapelles définissent la silhouette unique en son genre de Goslar. Aujourd'hui, la vieille ville et le domaine impérial appartiennent au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Kaiserpfalz, palais impérial, construit entre 1040 et 1050 sous Henri III, abrite la maison impériale la plus vieille, la plus grande et la mieux conservée d'Allemagne.

### Autres visites recommandées :

Le Sababurg, château de La Belle aux bois dormants, au nord de la Hesse | Le jardin du monastère Seligenstadt sur les bords du Main vers Francfort | Le château Münzenberg en Hesse | Le château Satvey entre Bonn et le massif de l'Eifel | Le château Altena à Hagen dans le Sauerland | Le château Burg au sud de Wüppertal | Le château Bürresheim à l'ouest de Coblenche | La forteresse Heldburg au sud d'Erfurt | Le château Bentheim à l'ouest d'Osnabrück

## RESIDENCE ET MUSEE



Le **château d'Anholt** à l'ouest du pays de Münster en **Rhénanie-du-Nord-Westphalie** est l'un des rares châteaux privés. Son imposante tour du XII<sup>ème</sup> siècle en est toujours l'emblème. Construit à l'origine sur pilotis, il vit ses fondations consolidées en pierre et devint plus tard une résidence baroque. Le prince Nicolas zu Salm-Salm (1906 – 1988) en fit un musée où est exposée sa collection privée d'art.

## UN PATRON EVANGELISTE



Le grandiose **château de Marksburg** (**Rhénanie-du-Nord-Westphalie**) dans la vallée du Rhin date d'entre les XIII<sup>ème</sup> et XV<sup>ème</sup> siècles et vous invite à un romantique voyage à travers le Moyen-Age. En visitant sa salle des chevaliers, sa chapelle et ses armureries, vous découvrirez les intérieurs typiques de l'époque. Selon la légende, l'évangéliste Marc devint le Saint Patron de la forteresse lorsqu'il la sauva et apparut à ses habitants.

## VUE PITTORESQUE



Situé dans une vallée latérale de la Moselle, le **château d'Eltz** (**Rhénanie-Palatinat**) est vraisemblablement l'un des châteaux forts les plus beaux et les mieux conservés d'Allemagne. A l'intérieur, la salle des drapeaux et la salle des chevaliers sont ouvertes au public. Depuis près de 800 ans, il est la propriété des nobles seigneurs et comtes d'Eltz.

© Photos : F. Monheim | M. Wohlrab | IMG Sachsen-Anhalt | D. Scherf | Photo-Center Greiner&Meyer

## A NOTER

Partez sur les traces de Charlemagne dans les villes de Gelnhausen en Hesse, d'Aix-la-Chapelle (en all. Aachen) et de Paderborn en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, et de Ingelheim en Rhénanie-Palatinat.

## SUR LE NET

www.thuringen-tourismus.de  
www.wartburg-eisenach.de  
www.fuerst-salm.de  
www.marksburg.de  
www.burg-eltz.de

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 la forteresse de la Wartburg
- 2 le château fort d'Anholt
- 3 le château fort d'Eltz
- 4 le château Marksburg
- 5 Goslar, ville impériale



## Les ruines les plus romantiques du monde

Le symbole de la cour palatine est en ruines – mais ces murs témoignent toujours de la splendeur d'antan, des guerres de religion et de succession et des magnifiques jardins inachevés.

Surplombant majestueusement la vallée du Neckar, ce gigantesque château en ruines est l'une des attractions touristiques les plus célèbres d'Europe car il n'a en rien perdu de son aura. Ses murs incarnent toujours le romantisme allemand et évoquent la puissance de la dynastie des Wittelsbach, propriétaires des lieux. La splendeur de ses jardins inachevés, considérés un temps comme la « huitième merveille du monde », s'y devine encore. Construit vers l'an 1300 pour être un simple château de défense, il deviendra pourtant pendant quatre siècles l'enseigne féodale de chaque prince palatin. Ruprecht III, roi des Allemands de 1400 à 1410, donna son nom au pavillon d'habitation Ruprechtbau. L'aile inache-

vée Ottheinrichbau rappelle le prince électeur Otton-Henri qui ouvrit son territoire aux idées de la Réforme. Le prince Frédéric V, surnommé roi de l'hiver, n'aspirait qu'à la gloire et l'admiration. L'aile anglaise qu'il fit ajouter fit du château une perle du Palatinat où telle splendeur n'avait encore été atteinte. Frédéric V épousa Elisabeth Stuart, fille du roi Jacques Ier d'Angleterre. Pour leur noces, Frédéric V lui fit une véritable déclaration d'amour en lui offrant la porte Elisabeth, entrée des légendaires jardins palatins. L'architecte et ingénieur Salomon de Caus décrivit son oeuvre dans son traité « Hortus Palatinus » : Commencés en 1614, ces jardins devaient devenir un parfait exemple d'art paysager

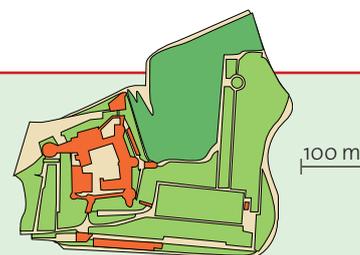
de style renaissance allemand dont il était très marqué. Cet huguenot arrivé d'Angleterre élabora à flanc de coteaux un épatant système de terrasses qu'il aménagea de tonnelles, de jeux d'eau raffinés et de grottes. Or en 1619, Frédéric V, élu roi de Bohême, transféra son siège à Prague et les jardins restèrent inachevés, ne trouvant vie que dans les esquisses de leur créateur. Au XIX<sup>ème</sup> siècle, leurs vestiges furent transformés en jardin anglais et en arboretum. De l'ancienne époque ne sont restés que les terrasses, les bassins et la porte de la grande grotte. La petite-fille de Frédéric V, Elisabeth-Charlotte est certainement l'une des plus célèbres princesses du château.

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Heidelberg peut être visité de mars à novembre : de 9h30 à 18h et de décembre à février : de 10h à 17h.

### A VOIR ABSOLUMENT

Le musée allemand de la Pharmacie | Le chemin des philosophes | Neustadt an der Weinstrasse, sur la Route allemande des vins | La Route allemande du Limes, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO



Le château de Heidelberg



◀ Le château de Heidelberg : La grande sculpture en grès représente le « Vater Rhein » (le père du Rhin). De la terrasse, la vue sur la plaine du Rhin est magnifique.

Ci-dessous : Le couloir du 2<sup>ème</sup> étage de l'aile Frédéric : Les blasons palatins et ceux des Empereurs romains sont représentés sur les riches fresques peintes au plafond.

jardin s'étend du château à la terrasse St Germain et au Pompeianum, réplique de la maison de Castor et Polux, mise à jour lors des fouilles de Pompéi.

#### La salle Dorée (Goldener Saal), Augsburg.

La salle Dorée de style renaissance de 14 m de haut de l'hôtel de ville d'Augsbourg est un chef d'oeuvre de décoration intérieure. Elle doit son nom aux riches feuilles dorées qui la décorent. Construite pour être le lieu de congrès des Diètes d'Empire, elle servit une fois achevée essentiellement de salle de réception.

#### Autres visites recommandées

Le château de Urach au sud de Stuttgart | Le château de Heiligenberg au nord du lac de Constance | Le château de Langenburg au nord-est de Heilbronn | Le château de Leonburg avec son jardin de bigaradiers au centre du Land de Bade-Wurtemberg non loin de Stuttgart | Le château de Messkirch, dans la Haute-Souabe entre le Danube et le lac de Constance non loin de Sigmaringen | Le château fort de Glatt dans la forêt noire près de Fribourg | Le château de Zwingenberg dans la vallée du Neckar à l'est de Heidelberg | Les jardins suspendus de Neufra non loin du parc national du Haut-Danube.

Pour des raisons d'Etat, elle fut mariée au frère du monarque français Louis XIV, Philippe d'Orléans. A la mort de ce dernier, Le Roi Soleil revendiqua le Palatinat. S'en suivit « la Guerre d'Orléans » au cours de laquelle le château fut très largement détruit. La princesse écrivit alors : « Cela fait saigner mon coeur ».

#### Le château de Johannisburg (Bavière)

Situé en Basse-Franconie sur les rives du Main, le château en grès rouge de Johannisburg dessine de ses quatre tours la silhouette de la ville d'Aschaffenburg. Son

## CASTEL DE CAMPAGNE



#### Le château de Weikersheim (Bade-Wurtemberg)

Monument incontournable de la Route romantique, le château de Weikersheim est l'un des plus beaux châteaux de la famille Hohenlohe et il est considéré comme un joyau des castels de campagne. Au XVI<sup>ème</sup> siècle, le comte Wolfgang II en hérita et en fit sa résidence principale. Le château fort devint alors un magnifique château renaissance dont les splendides aménagements intérieurs sont toujours parfaitement conservés. Ainsi, les caissons de la salle des chevaliers reflètent toujours la splendeur de cette époque. Excellent exemple d'art floral allemand, le jardin baroque du château renferme 50 statues de pierre représentant des gnomes, des nains, des divinités ou des symboles du vent et des quatre éléments. La vue de l'orangerie sur la vallée de la Tauber est imprenable, décor fantastique de mariages et d'autres grandes fêtes.

© Photos : M. Wohlrab | E. Wrba

## A NOTER

Autres châteaux allemands de style renaissance : Le château Kirchheim à Kirchheim, le château Mespelbrunn dans le parc naturel Speesart, la résidence de Munich et le château de Neuburg an der Donau, sur les bords du Danube

## SUR LE NET

[www.schloesser-magazin.de](http://www.schloesser-magazin.de)  
[www.tourismus-bw.de](http://www.tourismus-bw.de)  
[www.heidelberg-schloss.de](http://www.heidelberg-schloss.de)  
[www.weikersheim.de](http://www.weikersheim.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château de Heidelberg
- 2 le château de Weikersheim
- 3 le château de Johannisburg
- 4 la salle Dorée, l'Hôtel de ville, Augsburg



## Un château fort joyau de la Renaissance

Le château de Hämelschenburg a tous les attributs d'un splendide château. Il doit sa beauté intacte et ses riches aménagements au courage d'une famille noble qui le sauva des guerres. Aujourd'hui encore, les jardins d'amour de la cour, les Minnegarten, y sont toujours aussi voluptueux qu'autrefois.

Ce château compte parmi les chefs d'oeuvre architecturaux du nord de l'Allemagne. Jusqu'au XVI<sup>ème</sup> siècle, il fut régulièrement détruit et les chevaliers y avaient un train de vie médiocre. Cela changea lorsque le capitaine de cavalerie et héritier du trône Jürgen von Klencke épousa Anna von Holle. Lui était un humaniste qui avait étudié le latin et aimait le contact avec les hommes de Lettres. Elle était une « femme d'esprit et de culture » et de très bonne éducation. De plus, elle apporta une conséquente dot et marqua profondément l'histoire du château. Cette heureuse liaison allait donc transformer la forteresse en un superbe château.

Entre 1588 et 1613, le couple fit construire sur les ruines du château fort une magnifique résidence digne des plus beaux livres d'images. Bâtiment de trois ailes, douves, ponts fortifiés d'accès au château, imposantes tours carrées et 24 remarquables maisons aux abrupts toits à pignon furent construits sur le très convoité grès de la Weser. Le couple princier et leurs 14 enfants résidaient dans la plus importante partie du château, l'aile sud, où les trois étages sont richement décorés et très représentatifs de la noblesse de l'époque.

A la mort Jürgen von Klencke en 1609, son fils aîné acheva la construction de leur

résidence avec l'aide sa mère. Non seulement riche et éduquée, Anna de Holle était aussi diplomate et courageuse. Ainsi sauva-t-elle le château du pillage et de la destruction pendant la guerre de Trente Ans (1618 – 1648) en concluant un marché de défense avec le Général Tilly. Le château sorti également sans dommage de la Guerre de sept ans (1756 – 1763). Des fermes, un vieux moulin, des jardins et l'une des plus vieilles églises protestantes d'Allemagne (1563) furent intégrés dans l'attrayant parc particulièrement bien conservé du château.

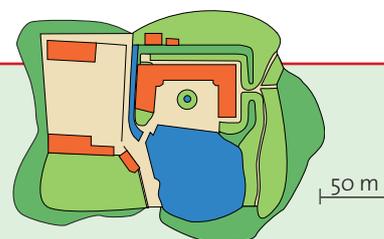
De nos jours, la famille von Klencke est toujours propriétaire de cette oeuvre

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Hämelschenburg est ouvert de mars à octobre (mar – dim) : de 10h à 12h et de 14h à 17h.

### A VOIR ABSOLUMENT

Partez sur les traces du légendaire joueur de flûte de Hameln au nord de Hämelschenburg | Le musée du château Bad Pyrmont



le château de Hämelschenburg

majeure des monuments renaissance des bords de la Weser.

Une visite fait découvrir la vie noble à la Renaissance, à l'époque baroque et à celle de la « Gründerzeit ». De nombreuses salles sont entièrement aménagées et décorées de peintures, mobilier, porcelaine, verres et armes.

Reconstruit, le jardin d'amour de la cour – le Minnegarten – est un témoignage floral des époques où le jardin était un lieu intime d'amour et ne faisait qu'un avec Eros, comme dans l'Antiquité et à la Renaissance. Pour ensuite se laver des remords et du pêcher, il était de coutume de faire un pèlerinage. Hämelschenburg se trouvait justement sur le chemin Saint Jacques qui mène à Santiago de Compostela en Espagne. Les coquilles St Jacques moulées en grès de la salle du pèlerin promettait une hospitalité toujours allouée aujourd'hui.



▲ Ci-dessus : Aperçu de la vie de la noblesse à cette époque : Une des nombreuses pièces des époques renaissance et baroque et de l'ère wilhelmienne.

Au milieu : L'église St. Marie, aménagée selon les idéaux de la Réforme (XVI<sup>ème</sup> siècle)

◀ A gauche : La pyramide tombale du jardin du parc de Hämelschenburg



### Le château de Güstrow (Mecklembourg-Poméranie occidentale)

Ce château renaissance est unique en son genre dans le nord de l'Allemagne. Les décorations en stuc, le bâtiment du porche baroque classique et ses jardins restaurés évoquent toute la splendeur seigneuriale d'antan.

### Le château de Plön (Schleswig-Holstein)

Seul château dans les hauteurs du Schleswig-Holstein à être aussi bien conservé, ce bâtiment de trois ailes en

grès de style renaissance fut construit pendant la Guerre de 30 ans. De nos jours, il est le siège d'une académie.

### Autres visites recommandées

Le château de Hülshoff, maison de naissance de Annette von Droste-Hülshoff dans les environs de Münster | Le château de Rheydt sur les bords du Rhin à Munchengladbach | Le château de Ahrensburg entre Hambourg et Lübeck | Le vieux château renaissance et rococo de Dornburg/Saale près de Jena

## DANS LE SCHAUMBURGER LAND



### Le château de Bückeburg (Basse-Saxe)

Toujours propriété des princes de Schaumburg-Lippe, ce joyau du Schaumburger Land fut mentionné pour la première fois au XIV<sup>ème</sup> siècle. Au XVI<sup>ème</sup> siècle, le château fort fut transformé en un château renaissance de quatre ailes. On raconte que son atmosphère représentative et fastidieuse aurait inspiré Voltaire pour son célèbre ouvrage « Candide » (1758). Les multiples rénovations des derniers siècles lui ont donné une allure ravissante. La salle dorée, la porte des dieux unique en son genre et la salle des fêtes, qui sert toujours de décor à la famille princière de Schaumburg-Lippe pour les occasions festives, y sont remarquables. La chapelle avec ses magnifiques sculptures en bois dorées compte aussi parmi les plus belles parties du château. Une promenade dans le jardin conduit au mausolée de la maison des princes, édifié entre 1911 et 1915. Haute de 25 m, sa coupole est la plus haute faite de mosaïques en or en Europe.

© Photos : M. Wohlrab

## A NOTER

Autres châteaux de la Renaissance en Basse-Saxe et en Saxe-Anhalt : Le château de Wolfenbüttel, le château de Wolfsburg et en Saxe : les châteaux de Colditz et de Hinterglauchau à Glauchau

## SUR LE NET

[www.reiseland-niedersachsen.de](http://www.reiseland-niedersachsen.de)  
[www.schloss-haemelschenburg.de](http://www.schloss-haemelschenburg.de)  
[www.schloss-bueckeurg.de](http://www.schloss-bueckeurg.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château de Hämelschenburg
- 2 le château de Bückeburg
- 3 le château de Güstrow
- 4 le château de Plön

# Château fort Pappenheim

La porte de l'Altmühltal

## Visite du château fort

Château fort qui s'étend sur plus de 300 m avec d'imposantes voies de défense (« voie à canon »), deux forteresses, des douves et un donjon, un mur de plus de 1,5 km de long et une superficie de 3 ha. Entrée 3,00 €

## Visites guidées du château fort

Samedi, dimanche et jours fériés. Pendant les vacances scolaires, ouverture supplémentaire les mardis et jeudis (à partir de 10 adultes) à 11h30, prix de l'entrée + 1,50 € supplémentaires, visites guidées exceptionnelles sur réservation\*

## Visite guidée du jardin botanique

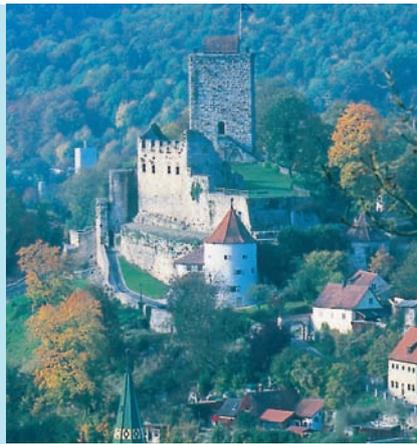
sur réservation\*

Prix de l'entrée + 3,00 € supplémentaires

## Démonstration de vol de rapaces

Pendant les vacances d'été bavaroises et sur réservation\*, coût 2,50 €

\* Réservation Tél. : +49 174 920 9863



## EVÈNEMENTS 2008

3<sup>ème</sup> course de voitures  
anciennes d'Altmühltal  
les 14 et 15 juin

Tournoi de chevaliers  
de Pappenheim

dernier week-end de juin

Fête de Noël du château fort

1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> week-end de l'Avent

## DERRIÈRE LES MURS DE LA FORTERESSE VOUSTROUVEREZ :

- **exposition** sur la vie du feld-maréchal et l'histoire de la famille
- **chapelle du château fort**
- **chambre des tortures**
- **bar traditionnel** du château et bar à bière en terrasse (Biergarten)
- **jardin botanique** (plus de 1000 espèces locales)
- **jardin aux herbes historique** (plus de 500 espèces)
- **musée de la nature** et de la chasse avec présentation de films
- **2 salles d'armes moyenâgeuses** pour des manifestations de 80 à 160 personnes
- **mariages au château fort** (chapelle, bureau de l'Etat civil, salle d'armes)
- **le terrain du château fort** et la lice/le terrain de sport (4000 m<sup>2</sup>) peuvent être loués pour des manifestations
- **boutique du musée**
- **séances vidéo / DVD**



Grafenschaft Pappenheim

Gräfliche Verwaltung Pappenheim (intendance de Pappenheim)

Tél. : +49 9143 83890 Fax : +49 9143 6445 info@grafschaft-pappenheim.de www.grafschaft-pappenheim.de

**Horaires d'ouverture du château fort** (tous les jours) :

du 17.03. au 30.04. : 10h-17h du 01.05. au 30.09. : 9h-18h du 01.10. au 05.11. : 10h-17h



*Bienvenue dans l'une des forteresses à l'architecture  
et à l'histoire les plus précieuses d'Europe*



## Situation :

La forteresse Königstein se situe à quelque 30 km au sud de Dresde.

## Horaires d'ouverture :

Été 9h00 – 20h00

Hiver 9h00 – 17h00

## Guide audio : 2,5 €

(allemand, anglais, français, russe, italien, espagnol, tchèque, japonais)

## Adresse :

Festung Königstein gGmbH  
D-01824 Königstein  
Tél. : +49 35021 64 607  
www.festung-koenigstein.de  
info@festung-koenigstein.de

Au cœur d'un paysage rocheux caractéristique de la Suisse saxonne, sur les hauteurs un plateau, la forteresse Königstein est visible de loin. Autrefois **zone de défense invincible**, elle accueille aujourd'hui volontiers les visiteurs. Prenez le temps de visiter cette forteresse. Sur un plateau rocheux de plus de 9,5 hectares, vous trouverez une soixantaine de **bâtiments historiques**, tous témoins des siècles passés. L'un des plus importants d'entre eux était la maison du puits (**Brunnenhaus**) qui protégeait le cœur de la forteresse. Plongez votre regard dans ce puits profond de 152,5 m, laissez vous fasciner par le travail exceptionnel des mineurs saxons du XVI<sup>ème</sup> siècle. Dans certains bâtiments,

des expositions et des documentations retracent l'histoire du Königstein.

Si vous prenez part à une visite guidée, vous aurez accès aux **caves enterrées vieilles de plus de 400 ans** et aux case-mates souterraines.

Nous vous recommandons aussi un concert d'orgue dans la **plus vieille église**

Aperçu des anciens appartements privés du commandant de la forteresse (vers 1900)



**de garnison de Saxe**. Les « concerts du dimanche à l'église de garnison » sont l'occasion d'accueillir des formations et des musiciens de toutes nationalités. Et pendant l'Avent, le commandant de la forteresse, von Kyav, et le Père Noël vous invitent à un **marché de Noël historique et si romantique** : « Königstein, un compte de fée hivernal ».

La maison du puits abrite deux **appartements de vacances** très modernes, vous permettant ainsi de passer la nuit directement dans la forteresse, sur le plateau – une expérience unique. La forteresse Königstein est accessible aux personnes handicapées (présence d'ascenseurs).

# castle road



## « Faite un voyage dans le temps »...

C'est ce que vous invite à faire la route des châteaux qui relie Mannheim à Prague sur plus de 1000 km. Sur fond de paysages enchanteurs, une soixantaine de châteaux, châteaux forts et villes historiques bordent cette route. Ce voyage à travers les époques est rythmé par les châteaux et leurs magnifiques jardins qui représentent de splendides étapes. C'est aussi à l'occasion d'une pause dans l'un des hôtels ou restaurants des châteaux le long de cette route que le passé prend vie.



Prag

TSCHECHIE

Die Burgenstraße e.V., Heilbronn  
Telefon +49 (0) 7131 56-4028  
www.burgenstrasse.de

## Château baroque de Mannheim et son église



L'un des plus grands ensembles de châteaux baroques d'Europe attend le visiteur dès le début de la route des châteaux. Le château de Mannheim, inauguré en 1760 et construit

en tant que résidence princière pour les princes électeurs Carl Philipp et Carl Theodor, resplendit d'un nouvel éclat depuis 2007, suite à d'importants travaux de rénovation. On notera tout particulièrement les salles d'apparat du « bel étage » qui comptent 800 objets originaux, et l'église du château, avec ses décors en stuc dont la richesse des formes semble inépuisable.

Information touristique Mannheim  
Tel.: +49 (0) 621 10 10 11  
www.tourist-mannheim.de



## Heidelberg

Goethe attribue « quelque chose d'idéal » à la ville, Mark Twain évoque « le plus haut degré de la beauté ». Heidelberg était le lieu de résidence des princes électeurs allemands, et des siècles durant, un centre de l'histoire allemande. La beauté de cette ville saute aux yeux : nichée au cœur de collines boisées, à l'endroit où le Neckar se jette dans le Rhin, avec son vieux pont si élégant et bien sûr les ruines du château des princes électeurs, le célèbre emblème

d'Heidelberg. En contrebas, la vie moderne bas son plein dans un dédale de ruelles, et dans la plus vieille université d'Allemagne, fondée en 1386, études et recherches sont menées au plus haut niveau. Romantique et idyllique, cosmopolite et dynamique : Heidelberg associe sans difficulté les opposés. Bienvenue à Heidelberg !

Heidelberg Marketing GmbH  
Tel.: +49 (0) 6221 14220  
www.heidelberg-marketing.de



© Bayerische Schloßverwaltung, www.schloesser.bayern.de

## Bayreuth

### Châteaux et parcs de rang international

Double jubilé en 2008 et 2009

La margravine Wilhelmine, la sœur préférée de Frédéric le Grand, a fait de Bayreuth l'une des résidences les plus prestigieuses au cœur de l'Europe. De magnifiques parcs et jardins, l'Opéra des Margraves, le Nouveau Château, l'Eremitage, Fantaisie et Sanspareil – la ville doit tous ses joyaux baroques à la princesse prussienne. « Le Bayreuth de la Margravine Wilhelmine » se trouve sur la liste des

propositions de l'Allemagne pour être reconnue patrimoine mondial par l'UNESCO. En 2008 et 2009, Bayreuth célèbre sa Margravine à l'occasion du 300ème anniversaire de sa naissance et du 250ème anniversaire de sa mort avec de nombreuses manifestations d'exception.

Bureau central des congrès et du tourisme de Bayreuth, Tel.: +49 (0) 921 88588, www.bayreuth.de



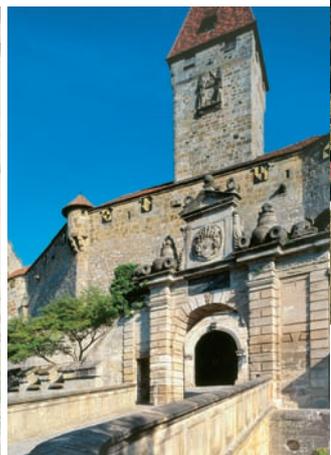
## Ansbach

Quelque soit la période de l'année, une visite du jardin près de la résidence vaut toujours un détour. Vous serez impressionné par les superbes couleurs du parterre fleuri, par la majestueuse allée de tilleuls ou encore par le jardin d'herbes médicinales unique en son genre. L'orangerie à l'ambiance si particu-

lière enchante aujourd'hui encore en tant que salle de congrès et de concerts. Une fois par an, pendant le festival rococo, le jardin du château redevient le centre des fêtes courtoises.

Office pour la culture et le tourisme d'Ansbach, Tel.: +49 (0) 981 51 243  
www.ansbach.de

# COBURG



Je n' avais encore  
jamais vu ça!

Architecture sublime et beauté en filigrane  
se sont donnés rendez-vous à Cobourg :  
château Rosenau, château Callenberg  
et Veste Cobourg

Immense salle au château  
Ehrenburg



**Carnet de voyage, 18 juin,  
Aujourd'hui à Cobourg**

« Un château, c'est un château », répète toujours Helmut. Mais après notre journée à Cobourg, il va falloir qu'il revoie sa théorie. Car il n'avait encore jamais eu droit à un tel programme : séance de tir le matin au château, suivie d'une promenade jusqu'au lieu de prédilection de la reine Victoria ; le midi, une délicieuse saucisse grillée à la main, direction le château Ehrenburg, avant de finir chez Luther, à la « Veste ». « Et où est-ce qu'on trouve tout ça ? » me demanderas-tu. « A Cobourg », te répondrai-je !

**Mais reprenons les choses depuis le début...**

Nous sommes d'abord allés au château Callenberg. Dans les pièces précieusement décorées, tu tombes sur des trésors de peinture, de marqueterie ou encore d'artisanat vieux de quatre siècles. Et puis la chapelle du château vieille de 400 ans – j'étais dans tous mes états ! Dans ce même château, il y a le musée de la fédération allemande des tireurs. Helmut était fasciné par l'exposition sur les jeux olympiques. Pendant qu'il entraînait ses (modestes) talents de tireur, je suis allée me balader dans le superbe jardin du château. Magnifique !

Puis nous sommes allés au château Rosenau, que la reine Victoria aimait tant. La reine était mariée au prince Albert de Cobourg et jusqu'à ce qu'elle décède en 1901, elle se rendit régulièrement au pays natal de son époux (logique !). Le bâtiment est d'origine moyenâgeuse et a été modifié dans le style néogothique au début du 19ème siècle. Sans oublier le parc, de toute beauté, et le musée du verre moderne dans l'orangerie.

Le château Ehrenburg, du 16ème siècle, offre un aperçu du faste des chambres et des salons de la noblesse. Depuis 1810, il est doté d'une façade néogothique conçue par Karl Friedrich von Schinkel. L'inventaire nous a particulièrement plu. Helmut, toujours prêt à faire de l'humour, voulait même acheter un lustre à notre guide. Sans commentaire...

Nous avons traversé le jardin de la ferme à pied pour rejoindre la « Veste Cobourg », encore appelée la « couronne franconienne » puisqu'elle surplombe la ville, semblant ainsi trôner sur elle. J'ai comme l'impression apaisante qu'une telle construction protège aujourd'hui encore les gens du mal. Au 16ème siècle, Martin Luther lui-même y a trouvé refuge six mois durant. J'ai dû aller voir la chambre de Luther et la collection de tableaux (avec entre autres des œuvres de Cranach et Dürer) toute seule, car mon cher époux était indécollable de la gigantesque collection d'armes. J'ai quand même fini par le retrouver – à la guinguette du château, en train de boire une bière.

Ce qui me plaît tant à Cobourg, c'est cette extraordinaire, cette fascinante diversité, concentrée en un seul lieu – je n'avais encore jamais vu ça.

Le château Ehrenburg au coeur de la vieille ville de Cobourg.  
Il fut le lieu de résidence des Ducs de l'ancien Duché de Saxe-Cobourg  
et Gotha, devenu d'importance internationale au 19ème siècle.



Pour plus d'informations :  
[www.cobourg-tourist.de](http://www.cobourg-tourist.de)

Tourismus & Congress Service Coburg  
Herrngasse 4  
D-96450 Coburg  
Allemagne  
Tél. : +49 9561 7418 0  
Fax : +49 9561 741829  
[info@cobourg-tourist.de](mailto:info@cobourg-tourist.de)





# MÜNSTERLAND

## Des châteaux comme vous en rêvez !

Bienvenue dans le Münsterland, la région de vos vacances dans le charmant nord-ouest de l'Allemagne ! Découvrez de magnifiques châteaux, d'imposants châteaux forts, de romantiques manoirs et de superbes parcs. Tous les chemins vous mèneront au château de vos rêves : que vous choisissiez de parcourir à vélo la route des 100 châteaux qui traverse le paysage de parcs du Münsterland, ou que vous décidiez d'enrichir votre découverte des villes par de passionnantes visites de châteaux. Pour en savoir plus, demandez nos catalogues « châteaux et châteaux forts » et « jardins et parcs » ou consultez notre site [www.muensterland-tourismus.de](http://www.muensterland-tourismus.de). A bientôt !

Fremdenverkehrsverband Münsterland Touristik  
Tél. : (0049) 25 51 / 93 92 91  
[touristik@muensterland.com](mailto:touristik@muensterland.com)  
[www.muensterland-tourismus.de](http://www.muensterland-tourismus.de)  
[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)



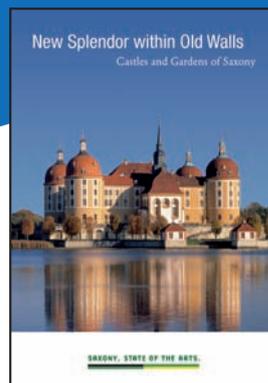
## Pour plus d'informations au sujet des châteaux, parcs et jardins :



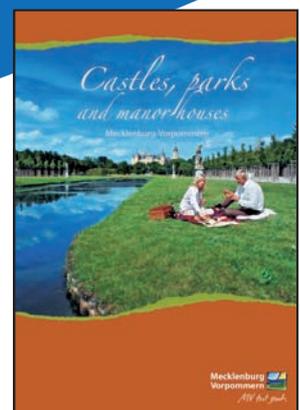
Saxe-Anhalt (disponible en version bilingue: allemand/anglais): [www.gartentraeume-sachsen-anhalt.de](http://www.gartentraeume-sachsen-anhalt.de)



Hesse (disponible en allemand et en anglais) [www.hessen-tourismus.de](http://www.hessen-tourismus.de)



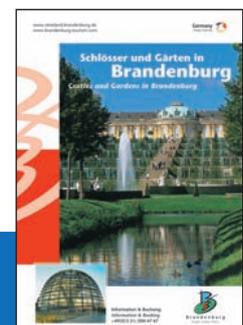
Saxe (disponible en allemand, anglais et italien) [www.sachsen-tourismus.de](http://www.sachsen-tourismus.de)



Mecklembourg-Poméranie occidentale (disponible en allemand et en anglais) [www.auf-nach.mv.de](http://www.auf-nach.mv.de)



Basse-Saxe (disponible en allemand et en anglais) [www.reiseland-niedersachsen.de](http://www.reiseland-niedersachsen.de)



Brandebourg (disponible en allemand et en anglais) [www.reiseland-brandenburg.de](http://www.reiseland-brandenburg.de)

Vous souhaitez plus d'information ? Commandez directement chez nos partenaires, s.v.p.



## Splendeur et gloire à la cour du Roi Soleil de Saxe

Entre rêve et réalité, le château de Pillnitz se reflète dans les eaux de l'Elbe. Ses pierres sont devenues monuments du souvenir de la quête de beauté et d'exotisme du prince-électeur Auguste le Fort.

L'exotique « Wasserpalais » se dresse sur les eaux de l'Elbe, des figures chinoises dansent sous ses toits courbes, un magistral escalier descend au fleuve. C'est ici que les princes de la dynastie des Wettiner et leur cour accostaient lorsqu'ils venaient de Dresde à Pillnitz. Entre fleuve et vignoble, ce domaine est un chef d'œuvre romantique, un endroit idyllique et unique. En 1706, le prince-électeur Auguste le Fort (1670 – 1733) avait donné à sa favorite, la comtesse de Cosel, un petit château avec vignoble. Mais cet amour se termina mal : bannie en 1716, elle quitta la cour et le château fut à nouveau en la possession du prince. Dynamique, celui-ci voulait faire de Dresde la Florence de l'Elbe et une des premières métropoles d'art en Europe. Pour cela, il fit appel à son maître d'œuvre Matthias Daniel Pöppelmann qui transforma le château une superbe bâtisse où se déroulaient de somptueuses fêtes. Le « Bergpalais » répond par sa forme

symétrique au « Wasserpalais ». Tous les deux sont un mélange de baroque tardif et d'art chinois – A cette époque, l'exotisme extrême-oriental était à la mode. Dans leurs intérieurs sont exposés le splendide mobilier des divers châteaux saxons et une importante collection du



Né en 1670, Auguste le Fort monte sur le trône à 24 ans à la mort de son frère. Il fit de Dresde une ville d'art renommée dans toute l'Europe. Les splendides monuments baroques sont l'héritage d'une vie ouverte sur le monde artistique et culturel. Auguste le Fort mourut en 1733 à Varsovie.

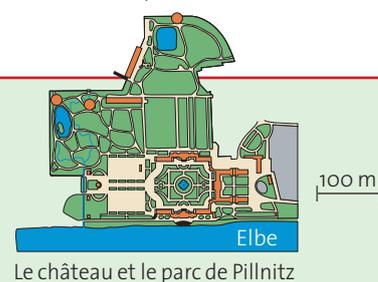
musée d'arts décoratifs. Des instruments de musique et des textiles précieux font partie des plus belles pièces exposées. Le Nouveau Palais fut construit par l'architecte Christian Friedrich Schuricht qui surprit par sa salle avec sa coupole dans un style purement classique et ses magnifiques peintures. Ainsi, les trois châteaux forment un ensemble architectural très réussi. Cependant, le parc de Pillnitz grand de 28 ha est le véritable bijou du domaine. Au cours des siècles, il fut souvent réaménagé mais il n'a malgré tout jamais rien perdu de sa grâce pour rester un monument vivant d'art paysager. Les actuels jardins de haies représentaient à l'époque un labyrinthe de haies dans lesquelles les résidents de Pillnitz aimaient se perdre. Les charmes en face du Nouveau Palais furent plantés par la malheureuse comtesse Cosel. Aujourd'hui, on retrouve dans le parc certaines caractéristiques baroques datant de 1720 bien que celui-ci ait été transfor-

### HEURES D'OUVERTURE

Le musée du château de Pillnitz est ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10h à 18h. Pendant les week-ends de novembre à mars, on peut découvrir le domaine en prenant part aux visites guidées proposées.

### A VOIR ABSOLUMENT

L'escalier extérieur du « Wasserpalais », idéal pour prendre quelques minutes de repos | Les 35 000 camélias (floraison de février à avril) plantés dans le jardin depuis 200 ans. | La cérémonie du thé dans le pavillon chinois avec des spécialités typiques



Le château et le parc de Pillnitz



▲ La gondole de Triton : Dans le jardin de haies se trouve la gondole rouge de Triton. Elle servait de moyen de transport pour les membres de la cour entre Pillnitz et Dresde. Ainsi rappelle-t-elle qu'Auguste le Fort, très inspiré par Venise, voulait faire de l'Elbe un Canale grande.

mé à partir de 1778 en jardin anglais et aménagé avec pavillons et étangs pittoresques comme le voulait la mode. Comme au temps des princes, le bateau est toujours la plus jolie façon de venir à Pillnitz. A la vue du domaine, on se sent alors transporté à la glorieuse époque de la splendeur baroque.

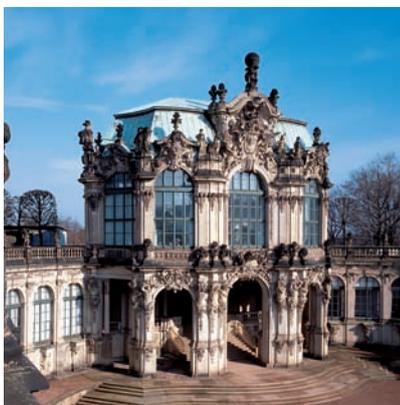
### Terrasse de Brühl (Saxe)

Le poète Henri von Kleist se laissait déjà détourner de ses lectures pour admirer la magnifique vallée de l'Elbe de la terrasse du château de Dresde. Avec son grand escalier, elle est surnommée le « balcon de l'Europe ». De ce lieu incontournable visité par tous les touristes venus à Dresde, la vue sur l'église de la cour, l'opéra Semper et le quartier de Neustadt est tout simplement imprenable.

### Le château Albrechtsburg, Meissen (Saxe)

L'emblème de Meissen, ville réputée pour sa célèbre porcelaine, trône sur ses hauteurs. Construit au XV<sup>ème</sup> siècle, il est considéré comme le premier château d'architecture allemande. Outre l'impressionnante cathédrale, l'escalier en colimaçon de la facade est unique en son genre.

## REVE EN TERRE GRES



Comme le château de Pillnitz, Auguste le Fort confia les plans du **Zwinger (Saxe)** de Dresde à l'architecte Pöppelmann. De nos jours, ce « rêve en terre grès » abrite une célèbre galerie de tableaux de vieux maîtres et un musée de la porcelaine qui expose des services de choix du temps glorieux de la cour de Saxe.

## JARDIN FRANCAIS



### Jardin baroque, Grossedlitz (Saxe)

Le jardin de Grossedlitz compte parmi les compositions d'art floral les plus belles et les plus particulières. 1719 marqua le début des travaux du jardin. Quatre ans plus tard, Auguste le Fort l'acheta et en fit un splendide jardin français. L'orange et les sculptures en grès en sont les curiosités.

## IMPOSANTE IDYLLE



### le château de Moritzburg et le château de la faisanderie, (Saxe)

Le château de Moritzburg compte parmi les plus imposants châteaux baroques d'Europe centrale. Pour se rendre sur la petite île de l'étang où il se situe, il faut emprunter une allée. Puis, une ballade dans ses environs conduit au château de style rococo de la faisanderie.

© Photos : F. Monheim | Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlung Dresden, Karpinski | www.schloesserland-sachsen.de | Dresden-Werbung und Tourismus GmbH

## A NOTER

Faites un agréable détour au château de chasse Augustusburg sur la Schnellenberg au nord du massif.

## SUR LE NET

www.schloesserland-sachsen.de  
www.barockgarten-grossedlitz.de

## SITUATION GEOGRAPHIQUE

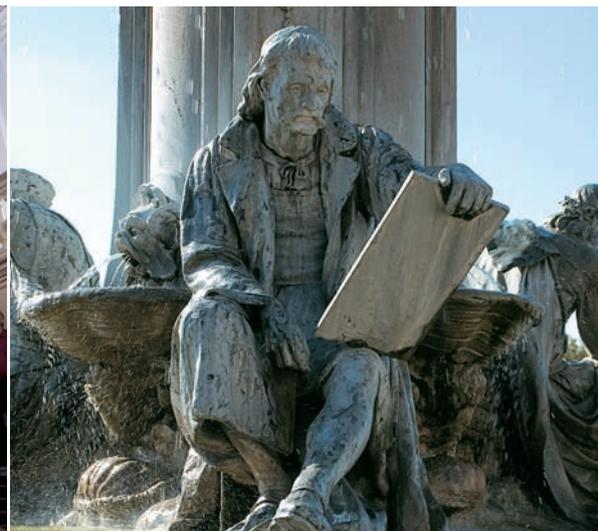


- 1 le château de Pillnitz
- 2 le Zwinger
- 3 le jardin baroque de Grossedlitz
- 4 le château Moritzburg
- 5 la Terrasse de Brühl
- 6 le château Albrechtsburg à Meissen

## EDIFICES DU BAROQUE TARDIF

La résidence de Wurzburg | Les châteaux d'Augustusburg & de Falkenkust (Brühl) |

Le château Veithöchheim & les jardins rococo



▲ La fontaine de Franconie devant la résidence de Wurzburg : Statue de Walter von der Vogelweide, un des plus grands poètes lyriques germanophones du Moyen-Age.

◀ Connu dans le monde, l'escalier d'honneur sous voûtes sans colonne est un véritable coup de maître de Neumann. La magnifique fresque peinte par l'artiste vénitien Giambattista Tiepolo évoque les quatre continents connus à l'époque.

## Un chef d'oeuvre et deux génies pour l'éternité

Inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, l'ancienne résidence épiscopale de Wurzburg doit sa renommée à Balthasar Neumann et Giambattista Tiepolo, deux artistes aux talents complémentaires.

Qui s'émerveille devant la résidence de Wurzburg, retient son souffle devant le colossal escalier d'honneur ... L'histoire de ce palais commença en 1719 lorsque le prince-évêque Johann Philipp von Schönborn fit appel à Balthasar Neumann pour ériger une résidence digne de son rang. Ce jeune architecte originaire de Bohême était alors inconnu. De 1720 et 1744, il réalisa pourtant un vaste palais baroque dont le joyau est certainement le monumental escalier d'honneur. Situé dans l'impressionnante entrée, il est surplombé par des voûtes sans colonne hautes de 18 à 30 m. Véritable prouesse



Balthasar Neumann (1687 – 1753) compte parmi les plus grands architectes baroques et rococos. Le prince-évêque von Schönborn lui confia les plans de la résidence de Wurzburg. Ayant des doutes sur la solidité ses voûtes, Neumann proposa de les faire tester au son des canons. Préférant lui faire confiance, on rejeta son idée.

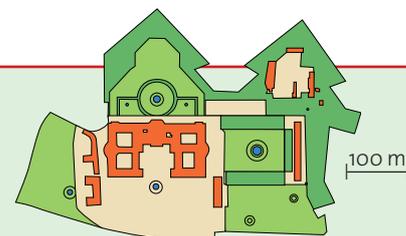
architecturale, cet audacieux ensemble est rendu d'autant plus époustoufflant par la fresque peinte par l'artiste vénitien Giambattista Tiepolo génie en la matière de l'époque. Attiré par les rentes princières du nouveau propriétaire de la résidence, Charles-Philippe de Greiffenclau-Vollrath, le peintre se rendit à Wurzburg avec ses deux fils. Outre un autoportrait que l'on trouve dans un coin, sa fresque évoque les quatre continents connus à l'époque : l'Europe, l'Asie, l'Afrique et l'Amérique, chacun représenté par des dessins de femmes exotiques. Oeuvre majeure de Tiepolo, c'est une fresque de tous les re-

### HEURES D'OUVERTURE

La résidence de Wurzburg est ouverte tous les jours d'avril à octobre de 9h à 18h et de novembre à mars de 10h à 16.30h. Des visites en allemand et en anglais sont proposées tous les jours.

### A VOIR ABSOLUMENT

Les trésors de la cathédrale de Wurzburg | Le château de Marienberg près de Wurzburg | La Route romantique, longue d'env. 350 m, va de Wurzburg à Füssen. | Le pays du vin de Franconie (frankische Weinland)



la résidence de Wurzburg



▲ Vue du verger sur la façade de la résidence de Wurzburg

◀ Le jardin rococo du XVII<sup>ème</sup> siècle enchante par ses nombreuses facettes.

cords : en effet, elle est la plus grande fresque du monde sur plafond (677 m<sup>2</sup>) et elle fut réalisée en un temps record (1752 – 1753). Après ce festival de couleurs, la salle blanche surprend par ses virtuoses oeuvres filigranes en stuc. Puis on retrouve d'autres fresques allégoriques du peintre italien dans la salle impériale, haut lieu des pièces officielles. Quant à la salle des miroirs, reconstruite à l'original, elle n'est que luxe fait d'or et de stuc. A partir de 1814, la dynastie des Wittelsbach fit de l'imposant palais leur résidence secondaire. C'est là que le futur prince Luitpold de Bavière vit le jour. De nos jours, des 340 pièces que compte le château, 40 peuvent être visitées. Une promenade dans le jardin avoisinant est une visite incontournable. Celui-ci fut réalisé à la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle par l'artiste paysager originaire de Bohême Johann Prokop Mayer qui le dessina dans

les symétries propres à l'esprit rococo. En été, le château et son jardin sont le décor des festivités célébrées par la ville de Wurzburg en l'honneur de Mozart (Würzburger Mozartfest).

#### Le château de Veitshöchheim et son jardin rococo (Bavière)

A quelques kilomètres de Wurzburg, le château de Veitshöchheim est un autre joyau du baroque tardif. Entre les allées bordées de haies, des perspectives sans cesse nouvelles sur des tonnelles, des pavillons et des corbeilles s'ouvrent à vous. Vous y découvrirez les 300 sculptures d'artistes de la cour qui ornent le parc. Le lac avec le groupe Parnasse reste le clou de la promenade.

## LE STYLE ROCOCO SELON CUVILLIES



#### Les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust

(Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

Situé dans la Rhénanie, le château d'Augustusburg était l'un des châteaux favoris du prince-électeur et archevêque Clément-Auguste de Wittelsbach. Grâce aux aménagements réalisés par François de Cuvillies, le château devint au XVIII<sup>ème</sup> siècle une résidence dominante de son temps. Le magnifique escalier, imaginé par Neumann, en est le monument central. La combinaison d'architecture, de plastique, de peintures et d'art floral font du château un chef d'oeuvre de style rococo allemand de plus haut rang. Au XX<sup>ème</sup> siècle, le président et le gouvernement fédéraux firent du château d'Augustusburg un important lieu de réception. A quelques pas de l'Augustusburg, François de Cuvillies bâtit le pavillon de chasse de Falkenlust situé à la lisière de la forêt mais surtout sur la route de vol des hérons, proies préférées des chasseurs de la cour. A cette époque, ces derniers aimaient se retrouver dans ce précieux château de style rococo allemand. Aujourd'hui, on doit au Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie le musée qui se trouve dans ses murs.

© Photos : E. Wrba | M. Wohrab | Bayerische Schlösserverwaltung

### A NOTER

Le château de Bruchsal à l'ouest de Kraichgau et le « Nouveau château » de Meerburg sur le lac de Constance sont d'autres oeuvres de Baumann que l'on peut découvrir dans le Bade-Württemberg.

### SUR LE NET

[www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de)  
[www.schlossbruehl.de](http://www.schlossbruehl.de)

### SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 la résidence de Wurzburg
- 2 les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust
- 3 le château Veitshöchheim



## L'univers baroque du siècle des Lumières

L'un des plus grands châteaux baroques d'Allemagne témoigne encore de la grandeur et du pouvoir de ses ducs. Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, la cour de Thuringe reçut des invités prestigieux tels que Voltaire et Goethe et elle possédait l'un des premiers jardins anglais du pays. Aujourd'hui, on donne des représentations dans le plus vieux théâtre baroque d'Allemagne.



▲ La cour du château de Friedenstein.

Un duc devait avoir de bonnes raisons pour faire construire un gigantesque château en pleine Guerre de 30 ans ! Le régent du nouveau duché de Saxe-Gotha Ernest 1<sup>er</sup> voulait affirmer son pouvoir avec une résidence digne de son nom. Sur les ruines du château fort de Grimmenstein situé sur une colline stra-

tégique, il fit donc bâtir de 1643 à 1656 l'un des premiers palais baroques d'Allemagne : le château de Friedenstein. Son aile nord-est longue de 100 m et son aile latérale de 140 m en font une massive bâtisse aux dimensions démesurées. Contrairement aux châteaux bâtis par les princes catholiques, le protestant Ernest « le pieux » fit aménager Friedenstein de façon symétrique austère, stricte et sans apparat. Comme il n'occupait que très peu de pièces du château, il y installa toute sa cour. Son fils Frédéric 1<sup>er</sup> introduisit l'opéra en Thuringe en 1683 et fit construire un théâtre baroque, dans lequel on donne toujours des représentations. Les machineries des coulisses fonctionnent encore et la salle des spectateurs y est conservée dans son état d'origine. Ce n'est cependant qu'au XVIII<sup>ème</sup> siècle, sous le règne des ducs Frédéric III et de son fils Ernest II, que le

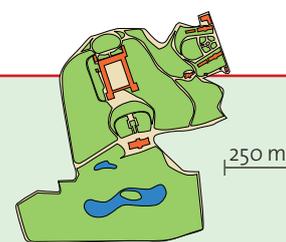
château devint un haut lieu de culture où de grands personnages tel que Voltaire séjournèrent. En 1774, Ernest II, très ami avec Goethe, fit réaménager le théâtre et engagea une troupe permanente. L'un des membres était le célèbre mime Conrad Ekhof, considéré comme l'un des pères de l'art dramatique. Désormais, la scène de Gotha, surnommée « Le Théâtre Ekhof », allait écrire d'importantes pages de l'histoire théâtrale. Dans les appartements privés et salles d'audiences duciales, tout n'est que splendeur : ainsi en témoignent les précieux sols en marqueteries ou les riches décorations en stuc. Les petites figures plastiques au plafond entourées de luxurieuses guirlandes de fruits et de fleurs rendent la festive salle principale des plus enchantées. L'actuel musée comprend des trésors artistiques des ducs : peintures, plastiques et artisanat de l'Antiquité au

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Friedenstein est ouvert du mardi au dimanche de mai à octobre : de 10h à 17h et de novembre à avril : de 10h à 16h

### A VOIR ABSOLUMENT

Le musée du château Nouveau Palais et la ville de poupées Mon Plaisir à Arnstadt | Le château Friedrichthal à Gotha | L'histoire des colombages, de la Renaissance et de la Réforme à Schmalkalden au sud de Gotha



château de Friedenstein



▲ Vue sur les somptueux appartements de la duchesse



▲ Vue sur la somptueuse salle de fêtes richement décorée en stuc par les frères Samuel et Johann Peter Rust.

XX<sup>ème</sup> siècle. Le grand jardin de la cour constitue aussi un élément important de la grandeur de Friedenstein. Réalisé en 1769 en même temps que le parc de Wörlitz, il est un des premiers jardins anglais d'Allemagne. Le duc Ernest II en confia les plans à John Haverfield, paysagiste et chef jardinier du jardin royal de Kew. Sépulture des membres de la famille princière, l'« île sainte » située sur un

lac est un vrai joyau et un havre de paix et beauté. C'est ce que déclara la reine Victoria, en visite à Friedenstein en 1845, lorsqu'elle vit les tombes de ses lointains parents si joliment décorées.

#### Le château de Wackerbarth (Saxe)

A l'époque d'Auguste le Fort, ce château était connu pour les fêtes bien arrosées qu'y faisait la cour de Saxe. Depuis, une petite entreprise viticole s'est installée dans cette enceinte baroque. Venez y déguster vin et mousseux et découvrir une tradition viticole vieille de plus de 800 ans !



▲ La salle des audiences du duc au château de Friedenstein.

## SUIVEZ LE PAGE !



#### Le château de Heidecksburg (Thuringe)

Construite en 1737, la résidence des princes de Schwarzburg-Rudolstadt est l'un des plus beaux châteaux baroques de Thuringe. L'aile principale avec ses somptueuses salles en enfilade sont les plus représentatives de ce style. Aujourd'hui, elle est le siège de la Fondation des châteaux et jardins de Thuringe, du Musée régional de Thuringe et des Archives régionales de Thuringe. Depuis 2002, le Theater-Spiel-Laden Rudolstadt e.V. et la ville de Rudolstadt proposent une visite guidée du château des plus originales. Sur le thème « Secrets d'une résidence – un page parle au risque de sa vie », un page des comtes et princes de la petite contrée de Schwarzburg-Rudolstadt vous fera découvrir de façon unique la vie du château d'autrefois. Et si vous lui promettez de ne rien répéter, il vous dévoilera même d'amusants secrets des habitants de la cour. Cette visite est une chance unique en son genre de découvrir les salles festives et de vivre l'histoire du château des siècles passés.

© Photos : F. Monheim | Stiftung Thüringer Schlösser&Gärten R.Kruse&T.Seidel GbR

### A NOTER

Autres résidences baroques importantes en Saxe : le château de Lichtenwalde, les parcs des châteaux de Weesenstein et de Neschwitz, le château baroque Rammenau et le jardin baroque de Zabeltitz.

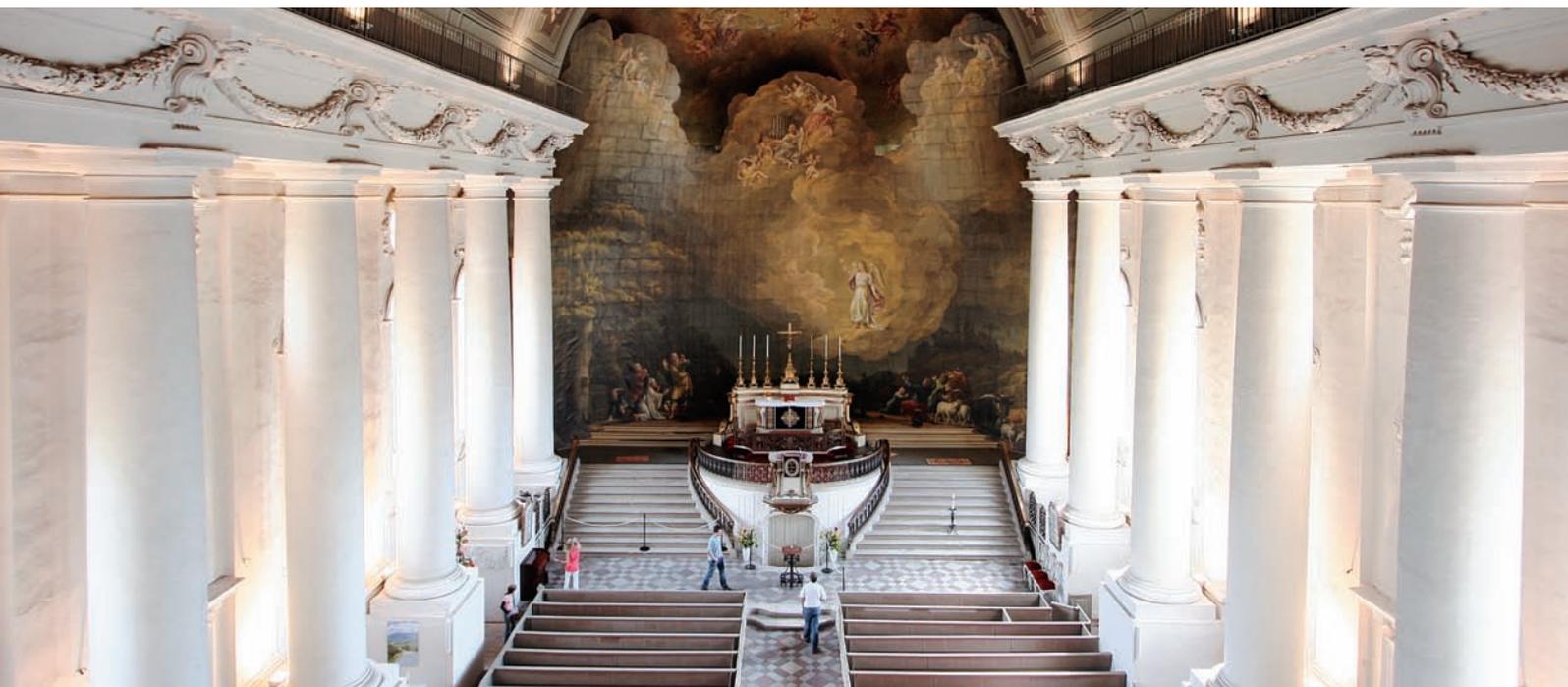
### SUR LE NET

[www.thueringerschloesser.de](http://www.thueringerschloesser.de)  
[www.thueringen-tourismus.de](http://www.thueringen-tourismus.de)  
[www.heidecksburg.de](http://www.heidecksburg.de)

### SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château de Friedenstein
- 2 le château de Heidecksburg
- 3 le château de Wackerbarth



## Le faible d'un duc pieux pour la magnificence

Dans la province du Mecklembourg, une ville et son château subjuguent par leur atmosphère majestueuse – leur parc est un chef d'oeuvre du grand Lenné. Ici, même les falsifications sont de magnifiques oeuvres d'art.



▲ Le château de Ludwigslust vu de l'intérieur

Un duc qui répond au surnom de « pieux » devrait certainement avoir bon nombre de vertus. Mais la modestie ne comptait par parmi celles du duc Frédéric de Mecklembourg-Schwerin. A la mort de son père Christian-Louis II en 1756, il hérita du vieux château de Ludwigslust dont il fut conquis par la situation isolée

dans une superbe nature. N'aspirant qu'à l'admiration, il transforma ce vieux château de chasse aux portes de Schwerin en une magnifique résidence où il installa toute sa cour. En grande partie responsable du projet, le sculpteur Johann Joachim Busch se révéla être un architecte de génie. Le château est un mélange de baroque tardif et de classicisme dont les effets majestueux sont renforcés par les quarante figures allégoriques en grès autour du château. A l'intérieur, la magnificence de la cour se lit dans les altérations de couleurs or et gris clair. Joyau de ces intérieurs, la salle Dorée sur deux étages unit ) splendeur du style Louis XVI et gaieté du rococo. Grands miroirs, colonnes dorées corinthiennes, lustres en cristal et opulents plafonds – Certains chefs d'oeuvre de ce château

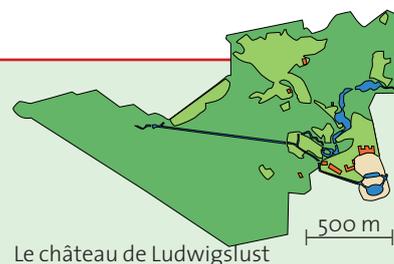
ont des allures trompeuses. En effet, de nombreuses décorations murales et aux plafonds ne sont ni en plâtre ou en bois mais en papier maché ! D'où la célèbre appellation « cartons de Ludwigslust ». Parmi ces tromperies, on compte des vases ou des bustes ; mais l'exemple le plus renversant est la reproduction de la statue de Venus des Médicis. Celle-ci fait partie des meubles et des oeuvres d'art d'origine encore très bien conservés du château. Lenné aménagea son grand parc paysager de 175 ha avec des ponts et des canaux. S'y promener est un vrai plaisir.

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Ludwigslust est ouvert d'avril à octobre de 10h à 18h et d'octobre à avril de 10h à 17h. Des visites guidées sont également proposées.

### A VOIR ABSOLUMENT

Le château de Neustadt-Glewe au nord-est de Ludwigslust | La mairie baroque de Grabow au sud de Ludwigslust | La ville en colombages de Hagenow au nord de Ludwigslust





### Le château de Köpenick (Berlin)

Situé de manière idyllique sur l'île Dahmeninsel au cœur de Berlin, le château baroque de Köpenick fut édifié sur trois étages par l'architecte hollandais Rutger van Langervelter et était l'une des résidences de la famille royale de Prusse jusqu'à la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle. La salle de l'armurerie constitue l'une des pièces du château les plus représentatives. Le jardin baroque et le parc paysager du tsar Pierre le Grand invite à la flânerie.

### Le jardin du château de Neustrelitz (Mecklembourg-Poméranie occidentale)

Christoph Julius Löwe créa au XVIII<sup>ème</sup> ce magnifique parc baroque. Un grand parterre conduit du château au lac; le tout couronné d'un temple. L'axe de vue en direction du lac, habile élément de style, renforce l'impression de longueur et de profondeur du parc. D'inspiration antique, le temple Louise, édifié en 1891, est un hommage à la très aimée reine du même nom.

▲ Le château de Ludwigslust

◀ L'intérieur de l'église de la cour.

## ENVOUTANTS ESPACES VERTS



Le jardin baroque de Neuzelle dans le Brandebourg à la frontière polonaise date du XVIII<sup>ème</sup> siècle et passe pour être le seul jardin baroque du Brandebourg à ne pas avoir été réaménagé. L'orangerie, les bassins, les terrasses et les vieux arbres sont les points forts de sa visite. Situé dans la vallée de la Schlaube là où la Neisse se jette dans l'Oder, il fut reconstruit à partir de 1998 pour être réouvert au public en 2004. Depuis, il invite à de belles et agréables promenades ou à des visites guidées au milieu d'une riche flore. Une visite des nombreux monastères et couvents complètera idéalement l'excursion culturelle dans la région.

## INTERESSANTES SALLES D'EXPOSITION



### Le château de Blankenburg et son jardin (Saxe-Anhalt)

Edifié au milieu du XI<sup>ème</sup> siècle sur les hauteurs de la ville de Blankenburg au nord du massif du Harz en Saxe-Anhalt, le château de Blankenburg renferme de jolies salles telles que la salle grise, le théâtre, la chapelle, la salle impériale ou la salle des chevaliers. Les terrasses baroques décorées de statues en grès pleines de grâce et les bassins rendent le jardin du château, construit en 1725, particulièrement envoûtant. De nos jours, ce dernier abrite un musée très intéressant de quatorze salles d'exposition qui raconte l'histoire de la résidence ducale pendant le XVIII<sup>ème</sup> siècle.

## JARDIN HISTORIQUE



### Le jardin baroque et le parc paysager de Hundisburg (Saxe-Anhalt)

Mentionné pour la première fois vers 1140, le château de Hundisburg était à ses origines un point stratégique de défense de l'évêché. Au XVI<sup>ème</sup>, il devint le château de campagne renaissance le plus important de Saxe-Anhalt. L'impressionnant jardin baroque et le parc paysager du XIX<sup>ème</sup> siècle étaient considérés comme les troisième plus grands de leur genre en Saxe-Anhalt. Après 1945, le jardin fut utilisé à d'autres fins. Grâce à une bonne documentation, des mesures ont été prises en 1991 pour lui rendre son image d'origine. Une visite de ce domaine peut se terminer tranquillement dans le restaurant aménagé au château.

© Photos : M. Pasdzior | IMG Sachsen-Anhalt | Stift Neuzelle

## A NOTER

Le château de Hasenwinkel près de de Schwerin et le château de Bothmer sur la mer Baltique sont d'autres sites historiques baroques du Land de Mecklembourg-Poméranie occidentale.

## SUR LE NET

[www.mv-schloesser.de](http://www.mv-schloesser.de)  
[www.schloss-ludwigslust.de](http://www.schloss-ludwigslust.de)  
[www.rettung-schloss-blankenbourg.de](http://www.rettung-schloss-blankenbourg.de)  
[www.schloss-hundisburg.de](http://www.schloss-hundisburg.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château Ludwigslust
- 2 le château Blankenburg
- 3 le jardin baroque de Hundisburg
- 4 le jardin baroque de Neuzelle
- 5 le château Köpenick
- 6 le château Neustrelitz



## Des trésors silésiens et un globe grandiose

Véritable résidence des superlatifs, le palais baroque de Gottorf abrite des trésors de l'âge de pierre jusqu'à nos jours dans le plus grand complexe de musées du nord de l'Allemagne.

Des cadavres mystérieux dans des marécages, des traces de vikings, un bateau du IV<sup>ème</sup> siècle, une collection précieuse de tableaux, dont des chefs d'oeuvres de Lucas Cranach, d'Angelika Kauffmann ou des « artistes du Pont », de la porcelaine précieuse, des faïences et des armes ... Telles sont quelques unes des importantes richesses qu'exposent les deux musées régionaux de l'un des plus importants châteaux du nord de l'Allemagne, situé sur une île à la limite du Schleswig à la frontière danoise.

Edifiée sous le roi du Danemark en 1500, la halle gothique composée de deux nefs fut l'enceinte de la célèbre bibliothèque de Gottorf au XVII<sup>ème</sup> siècle. Elle est aujourd'hui le décor d'exposition de sculptures et d'autels moyenâgeux. Avec la naissance du duché de Schleswig-

Holstein-Gottorf en 1544 commença l'apogée du château, toujours plus grand et puissant au fil des conquêtes duciales. De cette époque datent la remarquable salle du cerf achevée en 1595 et la chapelle dont l'orgue de style baroque précococ et la salle de prières faite de marqueteries sont les chefs d'oeuvre. A partir de 1616, le duc Frédéric III en fit une résidence culturelle de grande renommée dans toute l'Europe du nord et les mathématiques, l'astronomie, les arts et la musique occupèrent une place importante. De précieux trésors de Frédéric III sont aujourd'hui exposés dans son enceinte. Réalisé en 1637 dans un style italien, le jardin baroque en forme de terrasses fut le premier de ce genre au nord des Alpes. Le botaniste Johannes Clodius Friedrich en ébaucha ses formes dans la

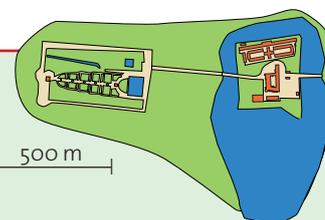
plus belle symétrie. Son fils Christian Albrecht termina le domaine « Neues Werk » en y ajoutant terrasses, cascades, fontaines et des milliers de fleurs. Au coeur de ce parc se trouve la magnifique maison de plaisance qui renferme la merveille astrologique réalisée en 1650 par le mathématicien de la cour Adam Olearius : le fameux globe de Gottorf. Avec ses trois mètres de diamètre, sa représentation de la Terre telle qu'on l'imaginait à l'époque et sa voûte céleste, il est le plus ancien planétarium au monde ! Globe de toutes les convoitises, le tsar Pierre le Grand le fit transporter à St. Pétersbourg. A cette époque, le château était une caserne prussienne et ses jardins laissés à l'abandon. Depuis 2007, les jardins et le globe restaurés peuvent être à nouveau admirés à Gottorf.

### HEURES D'OUVERTURE

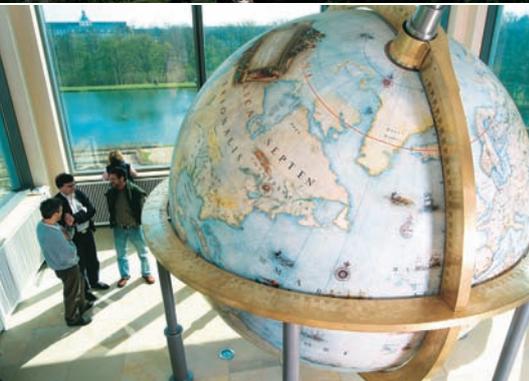
Le château de Gottorf est ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10h à 18h. Pendant les mois hivernaux, il est ouvert du mardi au vendredi de 10h à 16h et les week-ends de 10h à 17h.

### A VOIR ABSOLUMENT

La collection d'art du duché de Schleswig-Holstein dans le musée de Flensburg au nord de Gottorf | Le château de Husum au sud-ouest de Gottorf



Le château de Gottorf



- ▲ Le jardin baroque et la maison du globe sur les bords de l'étang d'Hercule  
L'impressionnant globe dans la maison du globe.
- ◀ Page gauche : Vue aérienne du château de Gottorf

### Le château de Celle (Basse-Saxe)

Les premières traces de ce château remontent en 1318. Toujours agrandi au fil des siècles, c'est le duc Georges-Guillaume qui en fit une résidence digne de son temps au XVII<sup>ème</sup> siècle. A l'intérieur, on découvre des salles de différentes époques architecturales. Le plus ancien théâtre baroque d'Allemagne, dans lequel on joue toujours, et la seule maison de culte de style renaissance au nord des Alpes y sont particulièrement remarquables.

### La forteresse de Wilhelmstein (Basse-Saxe)

C'est sur l'île artificielle du lac de Steinhuder dans la région d'Hanovre que le Général Guillaume de Schaumburg-Lippe fit construire cette forteresse au milieu du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Considérée à l'époque comme impenable, elle abritait une école militaire. De nos jours, les touristes y sont toujours conduits en bateau et reçus au son des canons.

## NOUVELLE SPLENDEUR SUR LE LAC

### Le château d'Eutin et son jardin (Schleswig-Holstein)

Après d'importants travaux de restauration, le château d'Eutin resplendit à nouveau au coeur des lacs de la Suisse Holsteinoise. Ancienne résidence des évêques de Lubeck, cette bâtisse en briques de quatre ailes se situe sur les bords du lac d'Eutin. Elle vit la rencontre du prince Charles Pierre Ulrich de Holstein-Gottorf, futur tsar de Russie, et de sa future femme la princesse Sophie Auguste de Anhalt-Zerbst-Dornburg qui entra dans l'Histoire sous le nom de Catherine II la Grande. Les tableaux originaux, les salons et salles ainsi que le mobilier précieux



donnent aux intérieurs un ton muséal. Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, le jardin du château était l'un des plus grands jardins baroques de Schleswig-Holstein. Puis, il fut transformé en jardin anglais. De grandes allées, une flore magnifique, un petit temple dédié au soleil et la superbe vue sur le lac d'Eutin en sont les caractéristiques. Le petit café traditionnel vous accueille pour terminer agréablement la visite.

## ROCOCO RESTAURE

### Le château et le parc Clemenswerth (Basse-Saxe)

Instigué par l'archevêque Clément-Auguste de Cologne, ce château de chasse baroque tardif, époque rococo, fut réalisé sur les plans de Johann Conrad Schlaun, élève de Neumann et un des derniers architectes de l'époque baroque. Avec son bâtiment central, ses pavillons pour les invités, sa chapelle, ses écuries et son parc forestier de 42 ha, le domaine compte parmi les plus attrayants du rococo allemand. En son centre se trouvent la résidence exclusive des princes-électeurs et huit autres pavillons ronds alors réservés aux membres et invités de la cour. Les



allées de hautes haies d'ifs et les nombreux parterres de fleurs baroques en font l'un des plus beaux jardins baroques du nord de l'Allemagne. La promenade se termine par la visite de la Gloriette, la maison de jardin du prince-électeur. Aujourd'hui, Clemenswerth est un centre d'exposition d'arts décoratifs modernes, de peintures réalistes et de céramiques contemporaines.

© Photos : M. Pasdzior | Landesmuseen Schloss Gottorf | TMN GmbH

## A NOTER

La Route des jardins entre les mers montre l'art floral en Schleswig-Holstein et vous invite à visiter dix jardins et autres paradis de verdure

## SUR LE NET

[www.sh-tourismus.de](http://www.sh-tourismus.de)  
[www.schloss-gottorf.de](http://www.schloss-gottorf.de)  
[www.clemenswerth.de](http://www.clemenswerth.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château de Gottorf
- 2 le château d'Eutin
- 3 le château de Clemenswerth
- 4 le château de Celle
- 5 la forteresse de Wilhelmstein



## Monument vivant d'une passion ardente

L'un des plus anciens jardins baroques allemands n'a rien perdu de sa grandiose beauté. Le rêve de paradis vert d'une duchesse devint en ces lieux réalité.



▲ Reproduction en terre grès de la Vénus Medici dans le Grand Jardin

« Nous ne pouvons faire parade que par les jardins de Herrenhausen ... si jolis et bien entretenus » écrivit en 1713 la princesse Sophie de Hanovre, instigatrice de ce magnifique parc. Ayant grandi aux Pays-Bas, elle s'était enflammée pour les imposants domaines baroques de la fa-

mille royale d'Orange-Nassau. Lorsqu'elle s'installa avec son époux, le prince Ernest-Auguste, dans la résidence d'Hanovre en 1670, elle conçut la résidence estivale d'Herrenhausen d'après le modèle hollandais. Le français Martin Charbonnier réalisa ici l'un des premiers jardins baroques d'Allemagne dont le très remarquable Grand Jardin, une immense salle des fêtes en plein air. Cette nature apprivoisée est richement ornée de plus de 30 000 fleurs et d'une armée de sculptures en grès blanc. Les jardins sont aussi synonyme de raretés et de superlatifs : Sa grande fontaine est la plus haute d'Europe (82m) et sa grande cascade est l'une des plus anciennes constructions des jardins datant de cette époque, tout comme la grotte artificielle. La « Niki de Saint-Phalle », du nom de la créatrice des célèbres sculptures « Nana » fut transformée en un temple de spiritualité

magique aux vives couleurs. Ces coulisses spectaculaires où évoluait la princesse se retrouvent dans le premier théâtre de jardin aux statues dorées. Passionnée par Herrenhausen, elle en fit un haut lieu de la culture en Europe. Le philosophe Gottfried Wilhelm Leibniz était son conseiller et le compositeur Georg Friedrich Händel fut le chef d'orchestre attitré de la cour à partir de 1710. Aujourd'hui, ses opéras y sont toujours joués lors de festivals. Dans le mausolée se trouve la tombe du fils de la princesse Georges 1er, seul roi d'Angleterre à ne pas être enterré sur l'île britannique. De l'incendie qui ravagea le château en 1943, seules l'orangerie et la magnifique salle des fêtes en plein air purent être sauvées. Gardien de l'histoire de la dynastie des Welfs, les Jardins royaux d'Herrenhausen regroupe une grande diversité d'arts floraux européens.

### HEURES D'OUVERTURE

Les Jardins royaux de Herrenhausen sont ouverts tous les jours à partir de 9h. Les jeux d'eau du Grand Jardin jaillissent de fin mars à mi-octobre.

### A VOIR ABSOLUMENT

Hanovre est la ville de Niki de Saint-Phalle | Le parc des sens dans le centre d'Hanovre | Le musée Wilhelm-Busch d'Hanovre | La cathédrale St. Michel à Hildesheim au sud d'Hanovre



Les Jardins royaux de Herrenhausen



▲ La grande cascade aux ornements fascinants  
Ci-dessus : La grande fontaine haute de 82 m  
A droite : Les semaines festives dans les jardins de Herrenchausen

Au milieu du XVIII<sup>ème</sup> siècle, le jardin de Georges fut composé en jardin anglais. Aujourd'hui, le palais abrite le musée Wilhelm Busch, auteur de la bande dessinée allemande « Max und Moritz ».

#### Le château de Nordkirchen et son parc (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

Avec ses proportions démesurées et son style baroque, les visiteurs enthousiastes le surnomment souvent le « Versailles westphalien ». Commencé au XVIII<sup>ème</sup> siècle sous le prince-évêque Friedrich Christian von Plettenberg, le château fut achevé sous J.C. Schlaun. Construit sur une île, il se trouve dans un parc de 170 ha. Une partie du domaine peut aujourd'hui se visiter.

## ABBAYE ET BIBLIOTHEQUE

### Le château de Corvey (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

Cette ancienne abbaye bénédictine du Weserbergland était considérée comme l'un des plus importants monastères carolingiens. Il abritait l'une des bibliothèques les plus précieuses de la région, dont le responsable fut à partir

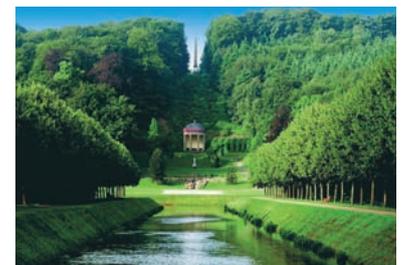


de 1860 le poète Hoffmann von Fallersleben. Détruit pendant la Guerre de 30 ans, il fut reconstruit sous sa forme actuelle. L'église St. Stephanus et le Vitus, la salle impériale et les appartements historiques des XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> siècles y sont particulièrement remarquables.

## DES ALLEES EN AXES

### Les jardins de Kleve (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

Situés dans le Rhin inférieur, ces jardins baroques ont été créés par le paysagiste Jacob von Campen. De son jardin animalier sur la Springberg partent douze allées radiées, son amphithéâtre est des plus accrocheurs : sa terrasse as-



cendante avec ses étangs et ses jets d'eau rappelle un théâtre grecque. Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, le jardin forestier (5,6 ha) fut transformé en arboretum.

© Photos : M. Pasdzior | Straße der Gartenkunst zwischen Rhein und Maas e.V. | Weserbergland Tourismus e.V.

## A NOTER

Partez sur les traces de l'art baroque en Rhénanie-du-Nord-Westphalie : Le château et le parc de Clemensruh à Bonn-Poppelsdorf, les jardins en terrasses de Kamp à Kamp-Lintfort et le parc du château Wickrath.

## SUR LE NET

[www.reiseland-niedersachsen.de](http://www.reiseland-niedersachsen.de)  
[www.schloss-corvey.de](http://www.schloss-corvey.de)  
[www.nrw-tourismus.de](http://www.nrw-tourismus.de)  
[www.garten-kleverland.de](http://www.garten-kleverland.de)  
[www.strasse-der-gartenkunst.de](http://www.strasse-der-gartenkunst.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 les jardins baroques de Herrenchausen
- 2 le château de Corvey
- 3 les jardins de Kleve
- 4 le château de Nordkirchen

## SPLENDIDES RESIDENCES BAROQUES

Le palais résidentiel de Ludwigsburg | Le château Solitude, Stuttgart | Le palais résidentiel d'Arolsen | Le château de la ville Fulda |  
La nouvelle résidence de Bamberg | Le château de Weissenstein, Pommersfelden



### « Somptueuse bâtisse et folies en tous genres »

Le Wurtemberg doit la résidence de Ludwigsburg, plus grand château baroque d'Allemagne, à ses ducs toujours en quête de grandeur et de splendeur. Le petit château de chasse Favorite est tout aussi fascinant.

Versailles ! Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, toutes les cours d'Europe rêvaient d'une telle résidence absolutiste mais aucune n'en réalisa une de façon aussi conséquente et prestigieuse que les ducs de Ludwigsburg. En 1704, Eberhard Ludwig fit agrandir son modeste château de chasse en une résidence à trois ailes. Comme cela ne suffisait toujours pas à cet ambitieux régent et son influente maîtresse Wilhelmin von Grävenitz, installés à Ludwigsburg en 1718, il fit encore ajouter une aile de 1724 à 1733. Ludwigsburg obtint alors enfin le respectable honneur d'avoir l'un des plus grands châteaux baroque d'Allemagne. Pourtant, ce n'est que sous le règne d'un amateur de luxe et de grandeur, le duc de Wurtemberg Carl Eugen qu'il connut son apogée à partir de 1744. Formé auprès de Frédéric II, ce régent n'était ni bon politicien ni bon mari mais

il avait selon Giacomo Casanova « la plus splendide cour d'Europe ... Somptueuse bâtisse et folies en tous genres ... Toute cette comédie lui coûte une petite fortune ». Les chanteurs, acteurs et danseurs les plus célèbres de l'époque donnaient

des représentations dans le théâtre de trois étages agrandi en 1758 et dans lequel le duc aimait jouer le premier rôle de drames. De nos jours, l'un des plus anciens théâtres d'Europe voit sa machinerie de scène toujours fonctionner et accueille en été des festivals de théâtre. Les pièces en enfilade ont été épargnées par les guerres. Toujours dans leur état d'origine, les luxurieuses salles des fêtes et appartements rappellent les styles de diverses époques : De l'époque baroque datent les cabinets de toilette or et blancs et l'église de la cour aux riches ornements ; la grâce du rococo et de coûteuses décorations caractérisent les appartements. Le premier roi de Wurtemberg Frédéric Ier utilisa Ludwigsburg comme résidence estivale. Entre 1800 et 1815, il modernisa de nombreuses pièces en style néo-classique et surtout en

▼ Le château de chasse Favorite

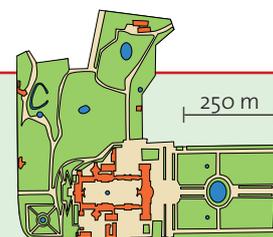


#### HEURES D'OUVERTURE

Le palais résidentiel de Ludwigsburg est ouvert du lundi au dimanche de 10h à 17h.

#### A VOIR ABSOLUMENT

Le château de Ludwigsburg se trouve sur la Route allemande des colombages et la Route du vin de dans le Wurtemberg | La maison de naissance de Schiller et le Musée national de Schiller à Marbach



Le palais résidentiel de Ludwigsburg

style Empire dont l'élégance se reflète dans la salle de marbre, la salle d'audience et la chambre de la reine, petit boudoir bordeaux.

Les jardins baroques d'autrefois furent en partie transformés en parc anglais. Aujourd'hui, ils offrent un mélange de symétrie stricte et de nombreux parterres de fleurs. Au fond du jardin dans l'axe direct du château, se trouve un autre bijou : le château de chasse Favorite où les chasseurs de faisans aimaient se retrouver. L'extravagant Carl Eugen l'utilisait pour ses fêtes et y élevait des cerfs. Ce bâtiment classique est aujourd'hui le « favori » des promeneurs du parc.

#### Le château de Weissenstein (Bavière)

Cette majestueuse résidence estivale fut construite de 1711 à 1718 par l'architecte Johann Dientzenhofer sur commande du prince-électeur Lothar Franz von Schönborn. Situés non loin de Pommersfelden vers Bamberg, le château et son superbe parc anglais invitent à une reposante promenade au cœur de la Haute-Franconie. Toujours utilisé à titre privé par la famille des comtes von Schönborn, il compte plusieurs curiosités comme son escalier, sa grotte de coquillages et son cabinet des miroirs.

#### Autres visites recommandées

La résidence d'Ansbach au sud de Nuremberg | Le château de Tambach dans la Haute-Franconie près de la frontière tchèque | Le château de Schleissheim au nord de Munich

## ROCOCO TARDIF



#### Le château de chasse et lieu de réception Solitude (Bade-Wurtemberg)

fut construit sous le duc Carl Eugen de Wurtemberg à partir de 1763. Les salles de fêtes, la salle blanche et la salle de musique et de réception font de ce château de style rococo tardif un très bel ensemble architectural du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Le duc y fonda l'Académie Militaire qui devint la célèbre école Hohe-Carl Schule dont Frédéric Schiller est vraisemblablement le plus connu de ses élèves.

## ART IMPERIAL



#### la nouvelle résidence de Bamberg (Bavière)

Sur la place de la cathédrale de Bamberg en Haute-Franconie se trouve la nouvelle résidence des princes-évêques. Les deux ailes furent ajoutées par Johann Leonhard Dientzenhofer au cours des années 1697 – 1703. Les appartements des ducs sont remarquables par leurs plafonds en stuc, leurs tapis ainsi que leur galerie de virtuoses peintures baroques. Il est de même pour la salle impériale qui renferment 16 portraits plus grands que nature d'empereurs.

## SPLENDEUR PROFANE



#### Le château de Fulda (Hesse)

Véritable joyau parmi les bâtiments profanes, le château baroque de Fulda, de quatre ailes dont deux latérales, fut construit par le grand architecte Johann Leonard Dientzenhofer de 1708 à 1714. A l'intérieur, on découvre une collection de porcelaine de la manufacture de Fulda ainsi que de splendides salles du XIX<sup>ème</sup> siècle. Par beau temps, la vue de la tour encore parfaitement conservée est panoramique sur la ville de Fulda et du massif de la Rhön à celui du Vogelsberg.

## COLLECTION DE TABLEAUX



#### Le palais résidentiel d'Arolsen (Hesse)

Le château au nord de la Hesse fut édifié de 1713 à 1728 sous la direction du prince Frédéric Anton Ulrich zu Waldeck. Les fresques aux plafonds de l'italien Carlo Ludovici Castelli sont particulièrement impressionnantes. De nombreux tableaux des dynasties de peintres Tischbein, von Aldegrever, Meytens et Querfurt font partie de la spectaculaire collection de la maison.

© Photos : E.Wbra | F.Monheim | M.Jeiter | Bayerische Schlösserverwaltung | Gäste- und Gesundheitszentrum Bad Arolsen

## A NOTER

Autres joyaux baroques dans le Bade-Wurtemberg : Le château de Salem et le nouveau château de Tettwang. En Hesse : Le château de Weilburg avec son jardin et sa superbe vue.

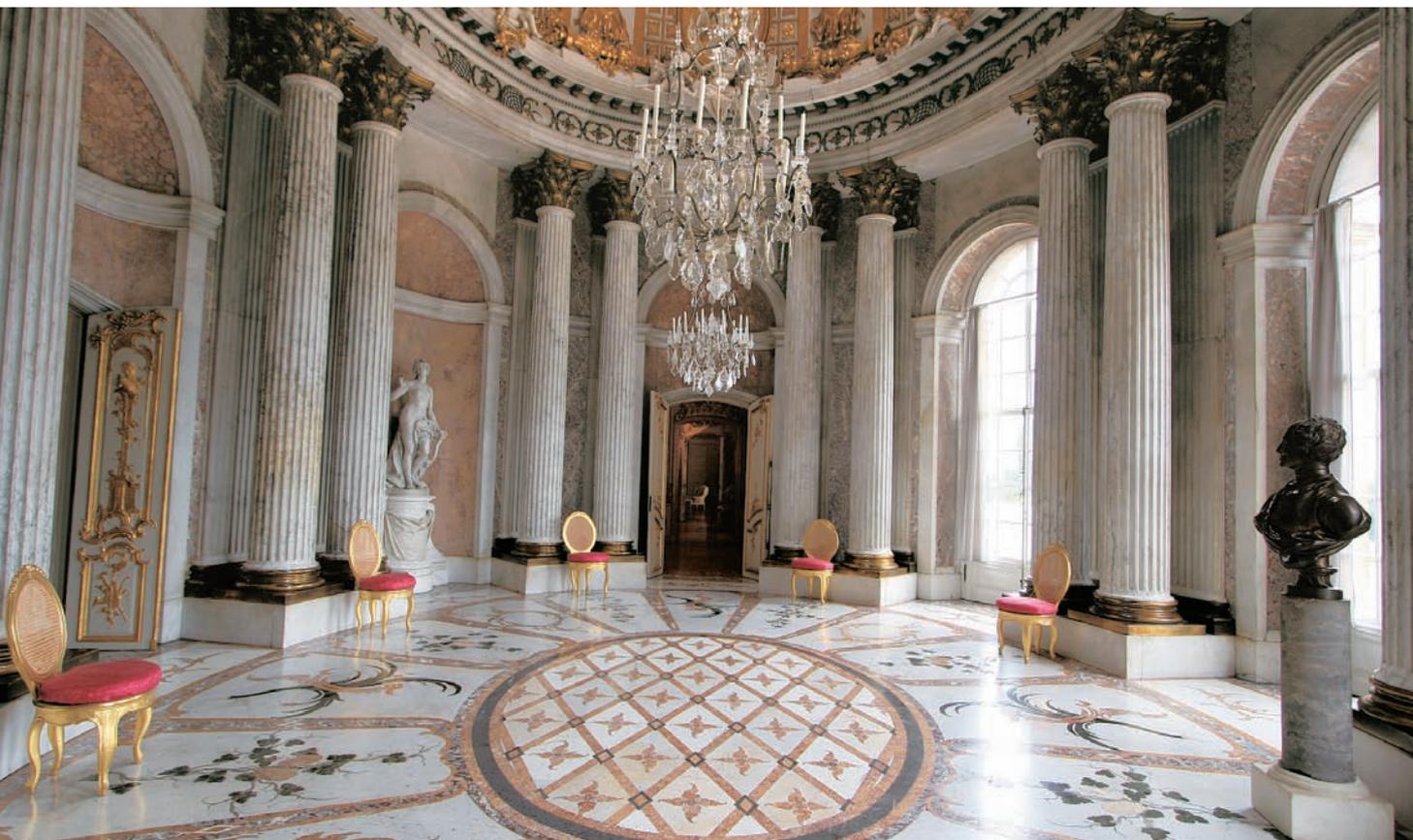
## SUR LE NET

www.schloesser-magazin.de  
www.tourismus-bw.de  
www.kultur-fulda.de  
www.schloesser.bayern.de  
www.schloss-arolsen.de

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le palais résidentiel de Ludwigsburg
- 2 le château Solitude
- 3 le château résidentiel Arolsen
- 4 le château de la ville de Fulda
- 5 la nouvelle résidence de Bamberg
- 6 le château Weissenstein



## Le refuge sans soucis d'un roi philosophe

Petit château de grande aura, la résidence estivale de Frédéric le Grand impressionnait toute l'Europe. Inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, ce joyau unique du rococo fédéricien se situe au coeur d'un parc paradisiaque.



▲ Le temple du soleil dans le parc de Sanssouci

Telle une vision méridionale, le château domine six terrasses d'un vignoble. De ce « rien » du fin fond de la province, le roi de Prusse fit un chef d'oeuvre grandiose qui devint l'une des résidences les plus célèbres du monde. En 1740, Frédéric II n'avait que 28 ans lorsqu'il accéda au trône. Il fera de la Prusse la cinquième puissance européenne ce qui lui vaudra le surnom de Frédéric II le Grand. A une époque où les autres régents érigeaient d'imposantes bâtisses de représentation, ce roi aspirait à une petite résidence plus privée. En effet, les châteaux de Berlin et Postdam lui étaient trop grands et « la

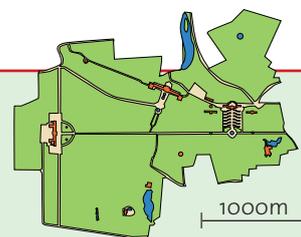
vie à la campagne [lui] disait mille fois plus que la vie citadine à la cour », comme il l'écrivit à sa soeur Wilhelmin. Ainsi, « ce petit château de plaisance au-dessus d'un coteau de vignes » des environs de Postdam vit le jour en 1747. Le roi dessina en lui-même les plans et les aménagements et ses goûts eurent une telle influence sur le château que l'on parle du style « rococo fédéricien », une alternance raffinée d'art et de nature. Contrairement aux autres châteaux de son époque, le rez-de-chaussée y est le seul étage du corps de logis. Pièce centrale du château, la salle de marbre de for-

### HEURES D'OUVERTURE

Le château Sanssouci est ouvert du mardi au dimanche d'avril à octobre de 9h à 17h et de novembre à mars de 9h à 16h

### A VOIR ABSOLUMENT

La tour Einstein dans le parc des sciences à Postdam | La colonie russe Alexandrowka | Le parc de Babelsberg avec la tour Flatow | Le parc du cinéma Babelsberg



le parc Sanssouci



▲ Le château Sanssouci

◀ La magnifique salle de marbre du palais de Sanssouci

me elliptique était alors le décor des légendaires « tables rondes philosophiques » au cours desquelles le roi débattait avec les grands esprits de son temps tels que Bach ou Casanova. En soirée, la cour assistait à des concerts de flûtes dans la salle de musique. Ce roi amoureux de la campagne fit aménager Sanssouci harmonieusement avec mobilier, tissus, décorations murales et sols en marqueterie de grande beauté. Laquée en jaune soleil, « la salle des fleurs » est l'une des plus réussies du palais et l'on dit que Voltaire y aurait logé. Dans les décorations des plafonds de ces salles très claires, même les Dieux se rencontrent pour vivre de bucoliques idylles.



▲ Long de 300 m le palais de l'orangerie de style renaissance italienne fut inspiré de la villa Médicis à Rome et de Offices de Florence

Tout fut pensé pour oublier la réalité des guerres et des cabales et être dans un lieu « sans soucis » – Ce qu'annonce le château en toute lettres à celui qui monte les marches de l'escalier du jardin latéral. Ce petit paradis est parfait par l'immense parc qui s'étend au pied du vignoble. Partant des parterres baroques et du bassin de la Grande Fontaine, une allée rectiligne de 2 km bordée de sculptures et de haies conduit au Nouveau Palais. Érigé entre 1763 et 1769 par quatre architectes, il devait être le symbole du pouvoir de la Prusse après sa victoire à la Guerre de sept ans. Ses 220 m de longueur, ses 200 pièces et les 400 statues qui décorent sa façade en font l'un des plus grands châteaux du XVIII<sup>ème</sup> siècle.

▼ Le Nouveau Palais



▼ La salle de concerts du Nouveau Palais



## PERSONNALITE



Frédéric II.

Déjà légende de son vivant, Frédéric, le plus connu des rois de Prusse, avait une personnalité pleine de contradictions. Ami des arts, grand politicien de pouvoir et esprit de tolérance en avance sur son temps – « chacun [devait] à sa façon devenir heureux » – il était pourtant enfermé dans l'absolutisme. Misanthrope philosophe, il aimait plus ses chiens que sa femme exilée et bannie. Ironiquement, il appelait son Nouveau Palais « une fanfaronnade ».

## CHARME EXOTIQUE



Dans le parc aux chevreuils, Frédéric le Grand fit construire la « maison de thé chinoise », très bel exemple de la mode chinoise du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Sur le toit recouvert de feuilles de trèfles trône un grand mandarin doré comme d'autres statues asiatiques. Seules ou en groupes autour du pavillon, elles représentent des musiciens et des buveurs de thé chinois. Les peintures et la porcelaine précieuse de son intérieur parfament le charme exotique de ce pavillon pour en faire l'un des plus beaux de la mode extrême-orientale.

© Photos : M. Pasdzior | Bildarchiv/Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg

## A NOTER

Decouvrez d'autres sites historiques importants à Berlin-Postdam : le domaine de Krongut Bornstedt à quelques pas du château Sanssouci et le Belvédère sur la butte du Pflingstberg non loin du Nouveau Jardin

## SUR LE NET

[www.spsg.de](http://www.spsg.de)  
[www.reiseland-brandenburg.de](http://www.reiseland-brandenburg.de)  
[www.potsdam-park-sanssouci.de](http://www.potsdam-park-sanssouci.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



le château & le parc Sanssouci



## Une Arcadie prussienne sur le sable du Brandebourg

Les rois et les artistes ne formaient-ils pas un beau couple ?

La splendeur rêvée par les uns devenait réalité avec les autres ...

Cadeau du prince électeur Frédéric III à sa femme Sophie Charlotte, le château Charlottenburg date de la fin du XVII<sup>ème</sup> siècle. Pendant 150 ans, il fut constamment agrandi par les régents successifs devenant un majestueux bâtiment ba-

roque long de 505 m comptant parmi les plus splendides de la capitale fédérale. Très endommagé au cours de la seconde guerre mondiale, il fut en partie reconstruit. Visiter Charlottenburg, c'est faire un vrai voyage dans le temps. De l'opu-

lente ère baroque au style rococo de Frédéric le Grand, du classicisme marqué par Schinkel à l'époque wilhelmiennne en passant par l'époque Biedermeier, on peut y admirer tous les styles des différents rois de Prusse et y apprécier le passage de grands noms de l'architecture de Prusse, tels que Georg Wenzeslaus von Knobelsdorff ou de Carl Gotthard Langhans. A noter que ce dernier érigea la porte du Brandebourg et esquaissa la maison du thé « Belvédère » dans le parc sur les bords de la Spree.

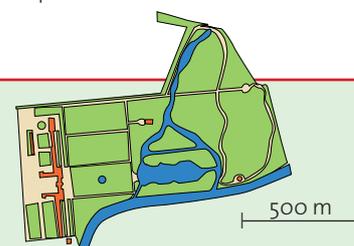
Dans la partie-est du jardin, Karl Friedrich Schinkel signa le pavillon qui porte son nom, petite maison royale estivale inspirée d'une villa de Naples. Le parc impressionne par son grandiose parterre baroque dont les ornements – gravier multicolore serti de fleurs méditerranéennes, de haies et de allées – sont classiques. Et les étangs et les ponts rendent cette atmosphère d'autant plus idyllique. Cependant, la vraie Arcadie prussienne commence au sud de Berlin. A la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle, la maîtresse de Frédéric-Guillaume II Wilhelmine von Lichtenau transforma en nid d'amour le château de l'île reculée aux paons (Pfaueninsel) de la Havel. Depuis, le château a été conservé dans

### HEURES D'OUVERTURE

Les châteaux, parcs et jardins de Berlin et Postdam sont en général ouverts d'avril à octobre de 10h à 18h et de novembre à mars de 10h à 17h.

### A VOIR ABSOLUMENT

Les villas de Neubabelsberg à Postdam : | Le quartier hollandais | La résidence épiscopale Burg Ziesar dans les environs de Potsdam | Le château Caputh | Le château Paretz



Le parc de Charlottenburg



Le château de la Conférence de Potsdam : L'empereur Guillaume II le fit construire de 1914 à 1917 pour son fils, le prince héritier Guillaume, et sa femme. Il aménagea le château Cecilienhof dans un style anglais.

Frédéric-Guillaume II est l'instigateur du Nouveau Jardin sur les rives du lac sacré Heiliger See au nord de Potsdam. Vue sur la bibliothèque gothique du château

Page gauche : L'île aux paons Pfaueninsel et le château Charlottenburg

son état d'origine. La salle des fêtes et les chambres de la tour y sont un très bel exemple du style classique précoce de Berlin en vogue à l'époque. En faisant le tour de la île, on fait d'autres trouvailles architecturales dont la plus originale est la « Meierei », construite en ruine artificielle de style gothique. Le parc ne reçut sa forme définitive que vers 1840 lorsque Peter Joseph Lenné y intégra diverses axes de vue, de nombreux arbres et de sinueux chemins. En 50 ans, ce grand paysagiste fit des parcs et jardins de Berlin et de Potsdam une sensationnelle oeuvre d'art : magnifiques paysages aux allures méridionales faits de châteaux, lacs, forêts et parcs, inscrits aujourd'hui au patrimoine mondial de l'UNESCO.

## LE BIJOU DE POTSDAM

### Le palais de marbre du Nouveau Jardin (Brandebourg)

Sur les bords du lac sacré Heiligen See, le vrai bijou des châteaux de Potsdam est bien le palais de marbre du Nouveau Jardin d'où l'on a une vue unique sur la Havel et l'île des paons Pfaueninsel. Frédéric-Guillaume II choisit ce cadre superbe pour y faire édifier sa résidence estivale de style classique dont il



confia les plans aux architectes Carl von Gontard et Carl Gotthard Langhans. A l'intérieur, on y découvre la salle de la grotte, la salle de concerts et les magnifiques appartements du roi.

## DE LA LITTÉRATURE AU MUSÉE

### Le château de Rheinsberg (Brandebourg)

Comme aucun autre, le château de Rheinsberg séduit par sa situation pittoresque sur la rive-est du lac Grienericksee où le prince héritier de la couronne de Prusse Frédéric II aurait passé les plus belles années de sa vie. Transformé par le prince Henri de Prusse en une importante « cour des muses » de style classique précoce, le château



est entré dans l'histoire grâce à des oeuvres littéraires de Theodore Fontane et Kurt Tucholsky. Aujourd'hui, une grande partie de son musée est consacré à la littérature. Depuis 1991, le château est également le décor d'un festival international d'opéras.

© Photos : M. Pasdzior | Rheinsberg Verkehrsverein e.V. | Bildarchiv/Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg

## A NOTER

Profitez de l'occasion de votre séjour à Berlin et Potsdam pour découvrir le parc du château Sacrow de Berlin-Postdam et laissez-vous une fois de plus emporter par une beauté créée par Lenné.

## SUR LE NET

[www.spsg.de](http://www.spsg.de)  
[www.reiseland-brandenburg.de](http://www.reiseland-brandenburg.de)  
[www.schlosscharlottenburg.de](http://www.schlosscharlottenburg.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château Charlottenburg
- 2 le château Rheinsberg



# royale prussienne

## 500 châteaux de quatre siècles différents



Château Sanssouci avec les fameuses vignes en terrasse, Potsdam

### Recherche habitant pour château

Que vous ayez envie de faire le tour des châteaux, de passer des vacances royales ou de louer un lieu hors du commun, partout dans le Brandebourg des hôtels châteaux proposent un service de première classe dans une ambiance historique.

[www.brandenburg-tourism.com](http://www.brandenburg-tourism.com)



Hôtel château Neuhausen

[www.schlossneuhausen.de](http://www.schlossneuhausen.de)



Hôtel château relexa Cecilienhof Potsdam

[www.cecilienhof.com](http://www.cecilienhof.com)

### Informations & réservations



Brandenburg  
Stadt-Land-Fluss

++49 (0)3 31 200 47 47  
[www.brandenburg-tourism.com](http://www.brandenburg-tourism.com)



POTS DAM

++49 (0)3 31 27 55 80  
[www.potsdam-tourism.com](http://www.potsdam-tourism.com)



STIFTUNG  
PREUSSISCHE SCHLÖSSER UND GÄRTEN  
BERLIN-BRANDENBURG

++49 (0)3 31 96 94-200, -201  
[www.spsg.de](http://www.spsg.de)

# La route des Orange-Nassau

## *Une diversité royale*

Hitzacker sur l'Elbe



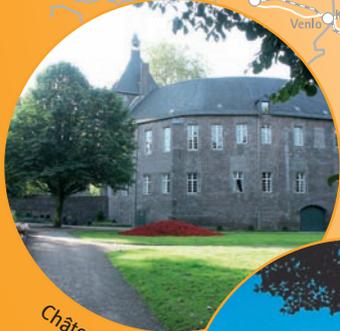
Château de Schwerin



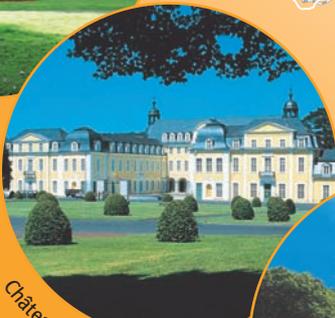
Potsdam, Parc Sanssouci



Château Oranienbaum



Château Moers



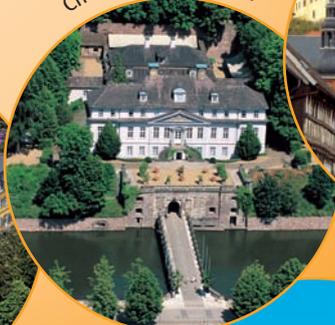
Château Oranienstein Diez



Château de Braunsfels



Château Bad Arolsen



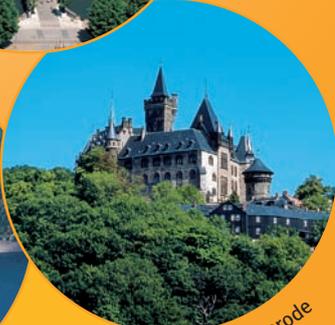
Château Bad Pyrmont



Château Stolberg



Lac Edersee, Château Waldeck



Château de Wernigerode

La dynastie néerlandaise des **Orange-Nassau** fait partie des dynasties les plus anciennes et les plus connues d'Europe. Dès le XVIème siècle, elle enrichissait l'Allemagne avec toutes sortes de trésors culturels dans les domaines de l'architecture et de l'histoire de l'art.

Découvrez les origines de la maison royale néerlandaise au fil des 2400 km de la route touristique princière.



Visitez les nombreux châteaux forts et les châteaux luxueux avec leurs larges parcs.

Profitez-en pour découvrir les environs grâce aux innombrables pistes cyclables. Appréciez la nature au cours d'une bonne randonnée !

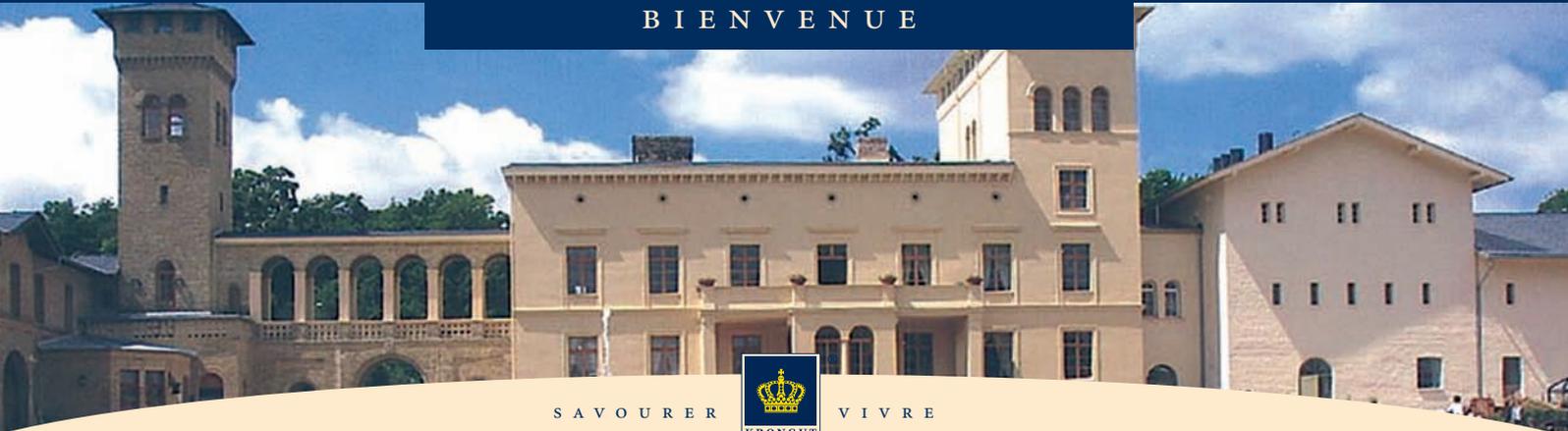
Vous pourrez ensuite vous détendre dans des oasis de bien-être modernes, grâce à leurs programmes de soins. Il n'existe pas de point de départ fixe.

C'est à vous et à vous seul de décider dans quelle ville des Orange vous commencerez vos vacances !

[www.oranierroute.de](http://www.oranierroute.de)

# K R O N G U T   B O R N S T E D T

BIENVENUE



SAVOUER



VIVRE

## *Petit village italien*

DU ROI FRÉDÉRIC-GUILLAUME IV DE PRUSSE

La propriété royale « Krongut Bornstedt », située dans un décor de carte postale au bord du lac Bornstedt, est un lieu de congrès historique absolument unique pour Berlin et le Brandebourg. « Mon petit village italien », c'est ainsi que Frédéric-Guillaume IV appelait toujours Bornstedt. Le long la rue Ribbeck au charmant caractère villageois, les bâtiments type villa italienne de la propriété royale et le cimetière de Bornstedt forment un paysage romantique. Cela correspond à une partie du programme d'embellissement réalisée par Peter Joseph Lenné en 1843 à la demande du Roi. En 1873, Victoria, la femme du prince héritier, fait transformer le jardin de la cour intérieure en une roseraie, selon le modèle anglais, par le jardinier de la cour, Emil Sello.

Aujourd'hui classé monument historique et patrimoine mondial de l'UNESCO, le « Krongut Bornstedt », situé à seulement 400 m du château Sanssouci, offre un cadre idéal pour des fêtes, séminaires et manifestations de toutes sortes. Cet ancien emblème des Hohenzollern, où la Reine Elisabeth II d'Angleterre et le Prince Philippe ont fait étape il y a peu de temps, vous invite à revivre et à aimer l'histoire de Prusse.

*Gastronomie de la cour & entreprises artisanales*



À SEULEMENT  
400 M  
DU CHÂTEAU  
SANSSOUCI

Krongut Bornstedt Parkgesellschaft mbH · Ribbeckstraße 6/7 · D-14469 Potsdam · Tel. +49 (0) 331 550 65-0 · Fax +49 (0) 331 550 65 15 · [www.krongut-bornstedt.de](http://www.krongut-bornstedt.de) · [info@krongut-bornstedt.de](mailto:info@krongut-bornstedt.de)  
A 3 minutes du Krongut Bornstedt, vous trouverez un parking avec une capacité de 220 voitures et 10 bus



 Berlin  
Tourism

# BERLIN ATTIRE.

Berlin est une gigantesque scène – qui apprécie sa prestation. Cela s'explique par des raisons traditionnelles : Nulle part ailleurs les Vingt Glorieuses ne peuvent se vivre aussi concrètement que dans les cabarets et les théâtres de variété de Berlin. Une bonne raison, parmi d'autres, pour faire une parenthèse dans la capitale des longues jambes.

Plus d'informations sur le Berlin glamour sur : [www.visitBerlin.de](http://www.visitBerlin.de)

BERLIN  
BERLIN wir fahren  
nach  
BERLIN



## Un paradis vert dans l'esprit du siècle des Lumières

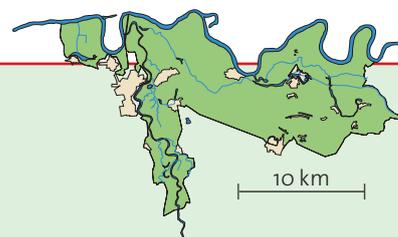
Le prince d'Anhalt-Dessau transforma son petit duché en un remarquable univers dans l'esprit du siècle des Lumières. Premier parc paysager anglais du continent, il est un monde magique fait de châteaux et d'un mini volcan artificiel.



▲ Le château de Wörlitz a conservé ses aménagements d'origine du XVIII<sup>ème</sup> siècle et abrite de précieuses collections.

« God dam, mais je suis en Angleterre ! » s'écria en 1813 un voyageur anglais de passage à Wörlitz, province la plus reculée du duché d'Anhalt-Dessau. Au début du XIX<sup>ème</sup> siècle, la noblesse, les artistes et les amoureux d'art paysager accouraient de toute l'Europe pour voir ce superbe et très renommé parc que l'on doit au duc Frédéric Franz von Anhalt-Dessau (1740 –

1817). Dès son intronisation, il fut obsédé par l'idée de transformer son petit duché – 700 km<sup>2</sup> et 35 000 sujets – en un jardin d'Eden dans l'esprit des Lumières. Il prit enfin la décision de réaliser un tel chef d'oeuvre lors de ses visites de célèbres jardins en Angleterre, des trésors antiques à Rome et d'une visite éclair à Naples. C'est dans ces lieux qu'il puisa



Le jardin de Dessau-Wörlitz

### HEURES D'OUVERTURE

Le magnifique parc de Wörlitz-Dessau est ouvert au public. La plupart des bâtisses sont ouvertes d'avril à octobre.

### A VOIR ABSOLUMENT

De nombreux monuments à l'architecture typique de l'arc de plein cintre se trouvent sur la Route romane qui traverse le Land de Saxe-Anhalt | La maison Dessau est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO



▲ La villa Hamilton et la reproduction du Vesuve

son inspiration pour faire de Wörlitz un univers fantastique de beauté. Dans ce jardin d'Eden, « Vater Franz » voulait joindre l'utile à l'agréable. Ainsi, le parc devint un lieu romantique de culture accessible gratuitement à tous. Inspirés par tant de splendeur, le poète contemporain Goethe s'émerveilla : « On dirait un conte aux allures de Champs-Élysées » et le paysagiste Charles Joseph de Ligne loua ce parc pionnier : « Personne ni en Allemagne ou en France ... n'avait encore créé un tel domaine. » Joyau d'art paysager réalisé entre 1764 et 1813 sur 112 ha au milieu de l'actuelle réserve biosphère, le parc de Wörlitz fut le premier parc anglais du continent. Il est un vrai plaisir de se promener au milieu de ses étangs, ses lacs et ses canaux que l'on peut aussi découvrir lors d'un tour en gondole. Aucun autre parc en Allemagne ne fut créé avec autant de symboles et d'importance : panthéon et temple antique, grottes et ruines artificielles, ponts et bancs. Le clou de la visite du parc est certainement l'île artificielle avec son mini Vésuve. A ses côtés, la Villa Hamilton est un petit bijou fait de salles raffinées. Copie aussi belle que l'originale française, le décor sentimental de l'île de Jean-Jacques Rousseau rend hommage au manifeste du philosophe français qui préconisait un retour à la nature. La pit-

toresque « maison gothique », se reflète au nord tel un véritable bâtiment italien dans les eaux du lac tandis que côté sud, elle est de pur style néo-gothique avec ses tours et ses pignons pointus. A l'époque, la résidence de Wörlitz et son parc faisaient figure d'avant-gardiste et beaucoup de ses salles avec leurs tableaux de grande valeur, meubles et moulages de figures antiques ont été conservés dans leur état d'origine. Depuis 2000, le domaine de Wörlitz est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Dans la maison gothique se trouve une collection unique de peintures sur verres de la fin du XV<sup>ème</sup> au XVII<sup>ème</sup> siècle.

▼ Le pont du soleil



## PERSONNALITE



### Le prince Franz von Anhalt-Dessau

Son parc de Wörlitz est plus qu'un magnifique parc : philanthrope, Franz von Anhalt-Dessau y fonda un institut innovateur d'éducation. Il améliora également la formation des professeurs, la situation des pauvres et de l'assistance médicale. En 1781, il ouvrit une librairie d'érudits à Dessau. En 1798, l'architecte von Erdmannsdorff construisit au cœur de la ville culturelle un théâtre sans loge particulière pour le duc.

## DETOUR



### Le château d'Oranienburg (Brandebourg)

Le château d'Oranienburg est le plus vieux château baroque du Brandebourg. Construit en 1651, il était un cadeau du prince Frédéric-Guillaume à sa femme, princesse d'Orange-Nassau. A partir de 1690, ce magnifique château servit de lieu de représentation et de réception du duc et premier roi de Prusse Frédéric III qui le fit aménager magnifiquement. Aujourd'hui, de précieux chefs d'oeuvre, dont des peintures d'Anthonis van Dyck, y sont exposés

© Photos : F.Monheim | Bildarchiv Kulturstiftung DessauWörlitz H. Fräβdorf | Lehnartz GbR Lehnartz

## A NOTER

Autres curiosités touristiques dans les environs du parc : Le château de Oranienbaum, le château de Mosigkau, le château de Luisium, le château de Grosskühnau et le jardin Georgium.

## SUR LE NET

[www.gartenreich.com](http://www.gartenreich.com)  
[www.gartentraeume-sachsen-anhalt.de](http://www.gartentraeume-sachsen-anhalt.de)  
[www.sachsen-anhalt-tourismus.de](http://www.sachsen-anhalt-tourismus.de)  
[www.spsg.de](http://www.spsg.de)  
[www.reiseland-brandenburg.de](http://www.reiseland-brandenburg.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le jardin de Dessau-Wörlitz
- 2 le château Oranienburg



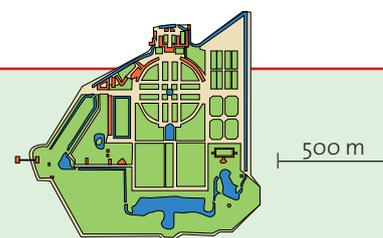
## L'élégance francophile d'un lieu de villégiature

Grand amateur d'art et de luxe, le prince-électeur palatin Charles Theodore fit construire ce bijou d'architecture baroque sur le modèle des palais français.

Une mosquée avec coupole dans le style maure, une pittoresque ruine artificielle, une piscine en marbre et un magnifique temple dédié à Apollon, symbole du triomphe des Arts sur la nature et monument subtil ... Voilà quelques joyaux qu'offre une promenade dans le parc du château de Schwetzingen, à l'ouest de Heidelberg. Passionné d'art, le prince-électeur palatin Charles-Theodore fit transformer le château de chasse aux allures de forteresse de ses aïeux en un harmonieux et luxueux lieu de villégiature.

L'architecture des plus marquantes et les bâtiments en hémicycle sont uniques en Europe. Dans la partie nord du château, ce mécène des Beaux-Arts fit aménager un ravissant théâtre rococo de 500 places qui, aujourd'hui, compte parmi les plus anciens et les mieux conservés des théâtres princiers d'Allemagne. Dans son enceinte et son parc attenant se déroule le festival d'opéras de Schwetzingen. Pour ses ambitieux projets, le prince-électeur fit appel à des artistes français et italiens de grande renommée : Nicolas de Pigage créa une Orangerie, le théâtre de la cour et d'autres monuments du

◀ Théâtre de nature autour du temple d'Apollon : Imaginé par Nicolas de Pigage, il est dédié au dieu grecque.



Le château de Schwetzingen

### HEURES D'OUVERTURE

Le château Schwetzingen est ouvert tous les jours sauf le lundi d'avril à octobre de 11h à 16h.

### A VOIR ABSOLUMENT

Le château de Schwetzingen est situé sur la Route allemande des châteaux forts et à proximité de la Route fantastique | La cathédrale impériale de Spire (en all. Speyer), patrimoine mondial de l'UNESCO



▲ Le château de Schwetzingen : d'une résidence de chasse aux coulisses de festivals

▲ La superbe arcade de haies dans le château du parc de Schwetzingen

domaine. Le jeune Friedrich Ludwig Sckell, dont la plus belle oeuvre reste le parc anglais de Munich, aménagea le parc de parterres, de haies aux formes géométriques, de quartiers verts et de nombreux jeux d'eau. Transformé plus tard en jardin anglais, celui-ci ravissait les illustres invités de la cour. Ainsi Voltaire, impressionné par cet univers illusionnaire, déclara : « Je veux, avant de mourir, ... avoir une dernière consolation. Je veux revoir Schwetzingen ! »



▲ La chambre à coucher du prince-électeur palatin Charles-Théodore : la salle aux précieux aménagements – tapisserie en satin, parquet – est au centre cérémonial du baroque tardif.

## GEOMETRIE BAROQUE



### Le château & Parc Benrath (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

Le prince-électeur palatin Charles Théodore chargea Nicolas de Pigage de bâtir ce magnifique château à la périphérie de Düsseldorf. Il ne l'a cependant jamais habité car ayant hérité du duché de Bavière, il dut transférer sa résidence à Munich. Un vaste parc de 612 000 m<sup>2</sup> s'étend dans la partie sud du domaine tandis que l'axe principal de la partie nord est formé par un long étang. A l'ouest de celui-ci, un système de canaux et de sentiers en forme d'étoile cheminent dans ce grand parc. Une promenade dans les jardins anglais et français complètent agréablement la visite du domaine.

## THEATRE AU CHATEAU



### La résidence de Mannheim (Bade-Wurtemberg)

Le prince-électeur Carl Philipp est à l'origine de l'un des plus grands châteaux absolutistes du Rhin supérieur. A sa mort milieu du XVIII<sup>ème</sup> siècle, le prince Carl Theodor, son seul parent masculin, prit la tête du gouvernement. Sous le règne de cet ami des arts et des sciences, la cour de Mannheim vécut une courte mais intensive apogée. Les grandes passions du prince, la langue allemande et le théâtre, conduisirent en 1778 à la fondation du Théâtre National. Ce chantier de près de 40 ans vit passer des artistes renommés de l'époque, tels que Balthasar Neumann et Nicolas de Pigage. Après d'importants travaux de rénovation, le château fut réouvert au public.

© Photos : M. Wohlrab | Kaster, Andreas | Stadtverwaltung Mannheim

## A NOTER

Autres châteaux et forteresses dans le Bade-Wurtemberg : le château de Tiengen au sud ouest, le château de Schönau sur les bords du Rhin supérieur, le château de Bürgeln offre une superbe vue sur trois pays (D/CH/F).

## SUR LE NET

[www.schloesser-magazin.de](http://www.schloesser-magazin.de)  
[www.tourismus-bw.de](http://www.tourismus-bw.de)  
[www.strasse-der-gartenkunst.de](http://www.strasse-der-gartenkunst.de)  
[www.schloss-benrath.de](http://www.schloss-benrath.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château de Schwetzingen
- 2 le château & Parc de Benrath
- 3 la résidence de Mannheim



## Un château, un parc et 36 dames unis la même beauté

Construit il y a 370 ans pour n'être qu'une simple maison de plaisance, Nymphenburg devint un imposant et harmonieux château en plein coeur de Munich.

Tellement content d'accéder enfin au trône, le prince-électeur bavarois Ferdinand offrit à sa femme, la princesse Wittelsbach Henriette Adélaïde de Savoie, une partie de sa terre en 1663. Elle y fit construire « un borge de la ninfe », une petite villa estivale avec jardin. Les premiers galons du « château des nymphes » Nymphenburg étaient posés. Au début du XVIII<sup>e</sup>, deux pavillons latéraux reliés à l'édifice central par des galeries à arcades furent ajoutés et sa façade fut « francisée ». Ce modeste château devint alors une très gracieuse résidence estivale. Le prince-électeur Maximilien III



Friedrich Ludwig von Sckell. Le célèbre paysagiste naquit le 19.09.1750 à Weilburg sur les bords de la Lahn et est considéré comme le fondateur

de la phase classique des jardins et parcs anglais en Allemagne. Il planifia également la ville de Munich. Formé à Schwetzingen comme jardinier de la cour, il travailla et rassembla ses inspirations paysagères à Paris, Versailles et Bruchsal.

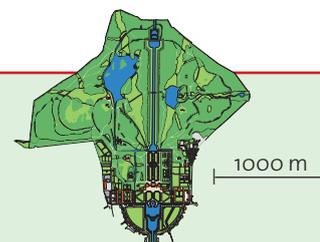
Joseph de Bavière chargea son maître d'oeuvre, le célèbre François de Cuvilliers, de refaire toutes les décorations intérieures. Ainsi, la Salle en pierre en style rococo bavarois de plusieurs étages subjugue par son allégorique fresque au plafond – A noter que François de Cuvilliers est également l'auteur du théâtre baroque qui au porte son nom au coeur de Munich. Les peintures du château furent signées par Jean-Baptiste Zimmermann. Le roi Louis Ier fit aménager la désormais fameuse Galerie des beautés qui comporte 36 portraits de dames de la haute société munichoise – Parmi elles, la maî-

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Nymphenburg est ouvert tous les jours d'avril à mi-octobre de 9h à 18h et de mi-octobre à mars de 10h à 16h

### A VOIR ABSOLUMENT

Le jardin de la cour de Munich | Le château Lustheim dans la banlieue de Munich | La maison royale avec un jardin alpin près de Garmisch-Partenkirchen au sud de Munich



Le château & Parc de Nymphenburg



▲ Le temple d'Apollon se trouve sur une péninsule sur la rive sud du lac



▲ Vue sur le parterre et la fontaine. A l'arrière plan, l'axe d'eau du jardin

tresse du roi et la danseuse Lola Montez. Tout aussi remarquable, la chambre où naquit le roi des contes Louis II. Nymphenburg passe pour être un chef d'oeuvre de renommée européenne : son architecture et les aménagements de son parc furent créés dans une rare harmonie. En effet, le jardin baroque séduit par son côté presque parfait : dans l'axe du milieu, un long canal finit en une magnifique cascade. Dans la plus grande symétrie, les haies, axes, allées rectilignes, bassins, parterres et nombreux bâtiments étaient les coulisses des plaisirs et des amusements de la cour. L'opulent temple Badenburg de deux étages comporte même la première piscine chauffée de l'époque. Le pavillon de chasse bleu et argent Amalienburg est décoré avec toute la finesse rococo tandis que l'octogonal Pagodenburg témoigne du goût de l'exotisme extrême-oriental au XVIII<sup>ème</sup> siècle. Au début du XIX<sup>ème</sup> siècle, le paysagiste éminent de l'époque Friedrich Ludwig Sckell transforma les côtés latéraux du parc en jardin anglais avec des chemins de méandres et de pittoresques effets. Le faste du train de vie des habitants de Nymphenburg se devine fort bien lors d'une visite du musée dans les anciennes écuries.

## JARDIN CLASSIQUE



### Le parc Schönbusch, Aschaffenburg (Bavière)

Le parc anglais Schönbusch à Aschaffenburg est l'un des parcs classiques les plus anciens d'Allemagne. En 1775, Frédéric Carl von Erthal chargea Friedrich Ludwig von Sckell de transformer la réserve à gibier de Schönburg en parc anglais. Richement décoré de fleurs, celui-ci comprend un temple de l'amitié, une maison des philosophes, une orangerie, les maisons des bergers, un petit village ainsi que la chapelle et la ferme de Nilkheim. Dix salles du château classique offrent un aperçu du style Louis XVI et de l'art de vivre princier au XVIII<sup>ème</sup> siècle.

## LE POUMON VERT DE MUNICH



### Jardins anglais, Munich (Bavière)

En 1789, le prince-électeur palatin Charles-Théodore demanda à l'américain Graf Rumford d'aménager le parc. Cependant, c'est le grand paysagiste de la cour Ludwig von Sckell qui le transforma et l'acheva en jardin anglais. Avec une surface de 373 ha, il est le plus grand parc municipal du monde – Plus grand que Central Park à New York ! Véritable poumon vert de la ville, il s'étend du centre-ville jusqu'à la limite nord de Munich. L'saring, sa rue principale, le traverse divise en une partie nord dit « Hirschau » et une partie sud. Il est sans aucun doute un oasis unique de calme et de sérénité.

© Photos : E. Wbra | Bayerische Schlösserverwaltung

## A NOTER

Découvrez d'autres parcs anglais : Le jardin du couvent de Amorbach dans l'Odenwald au sud de Darmstadt, autre oeuvre de F.L. Sckell et le parc du château Drehan à Lückau au sud de Postdam.

## SUR LE NET

[www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de)  
[www.bayern.by](http://www.bayern.by)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château de Nymphenburg
- 2 le parc Schönbusch
- 3 le jardin anglais de Munich



## « Noble simplicité et grandeur calme » comme au temps de Goethe

A Weimar, petite ville de Thuringe chargée d'histoire, la place d'honneur revient aux hommes de Lettres dont le grand Goethe. Les intérieurs du château en font l'un des plus grands de l'époque classique et le parc de l'Ilm un véritable Ellysée.



▲ Le boudoir à l'architecture occidentale

Ci-dessus : un pont sur l'Ilm et la  
« maison romaine »

Impossible de dissocier Weimar du poète Goethe tant celui-ci a marqué de son empreinte cette ville au coeur de la Thuringe. En 1789, le poète fit en effet partie de la commission chargée de reconstruire le château ravagé lors d'un incendie – la tour de 1424, qui avait pu alors être sauvée, est aujourd'hui l'édifice le plus ancien de Weimar. « Je devais y prendre part ... C'est que faisaient les gens du métier ... d'abord, parce que mes aspirations étaient des plus réfléchies » déclara-t-il. Ayant de bonnes relations avec l'architecte et professeur de la Commission de Construction de Berlin Heinrich Gontz, il fit venir le génie de l'ère classique à Weimar en 1801. A cette époque, la mode était au néo-classique antique et non plus au style rococo qui déplaisait

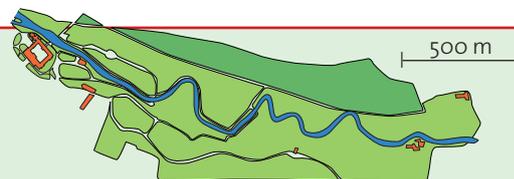
fortement à Goethe. Celui-ci souhaitait plutôt « une noble simplicité et une grandeur calme ». Trois architectes s'inspirèrent des châteaux français pour donner à ce palais sa forme avec trois ailes et Grentz signa les somptueux aménagements intérieurs. Ainsi l'escalier qui porte son nom resplendit dans le hall aux colonnes dorées et blanches directement inspirées des propylées de l'acropole d'Athènes. La salle des fêtes avec ses colonnes ioniques et sa galerie fait partie des plus belles pièces. Son décor sobre ne compte que quatre statues de muses et des moulages de célèbres sculptures. Le plafond en stuc, dont on retrouve le modèle sur le parquet, renforce cette élégance noble. Seule pièce parfaitement conser-

### HEURES D'OUVERTURE

Le musée du château de Weimar est ouvert tous les jours sauf le lundi toute l'année

### A VOIR ABSOLUMENT

Le belvédère du château à Weimar | le parc du château de Ettersburg de Weimar, bijou d'art floral en Thuringe | La salle rococo de la bibliothèque Anna Amalia connue dans le monde entier



Le palais résidentiel de Weimar & le parc de l'Ilm



- ◀ Le monument Shakespeare en marbre : Au pied du statue du poète sont représentés les symboles qui caractérisent son oeuvre : tête de mort, poignard, cravache et bonnet de bouffon
- ◀ A droite : la chambre en bois de cèdre dans le palais résidentiel de Weimar



- ▲ La maison de jardin de Goethe fut un cadeau du duc Carl-Auguste au poète. La maison est en partie aménagée avec les meubles de Goethe et décorée de gravures sur cuivre

vée dans son état original, la chambre en bois de cèdre était le précieux refuge de la grande duchesse Maria Pawlowna. Mariée au prince Carl-Frédéric, la fille du tsar aménagea entre 1834 et 1848 les salles des Poètes en hommage aux quatre écrivains classiques Goethe, Herder, Schiller et Wieland. Cet ensemble, un monument unique, fait du mythe Weimar un haut-lieu culturel de l'Allemagne. A quelques mètres du château, le parc de près de 50 ha de part et d'autre de l'Ilm est un véritable mémorial au poète et à l'aire classique. Sa principale attraction est la célèbre maison de jardin de Goethe, cadeau du duc à son ami. Cette maisonnette sans prétention se trouve au milieu d'un verger et d'un jardin floral en forme de terrasses mais l'endroit préféré de Goethe dans le parc était le grand genévrier. Les jardins anglais de Wörlitz

ont inspiré le poète et le duc qui en font ont un endroit idyllique avec ponts, grottes, ruines, sculptures et « maison romaine » d'où la vue sur le parc est splendide. De nos jours, le parc de l'Ilm avec ses moutons sous les immenses arbres n'a rien perdu de sa magie bucolique.

#### Le parc Fürstenlager (Hesse)

En 1790, les landgraves et grands ducs de Hesse-Darmstadt firent construire leur résidence estivale le « Fürstenlager » dans une vallée latérale de l'Odenwald à Auerbach près de Bensheim. Les constructions autour du bâtiment principal, Herrenhaus, font forte impression par leur bonne conservation. Orné d'arbres et de plantes exotiques, son parc de 42 ha possède l'un des plus anciens séquoias d'Allemagne.

#### Autres visites recommandées

Le parc municipal de Hain à Bamberg en Bavière non loin de Nuremberg | Le château et le parc Rosenau à Coburg-Rödental entre Nuremberg et Erfurt | Le parc du château Lütetsburg dans la Frise orientale au nord-ouest de Brême

## BELLE RETRAITE



#### Le palais estival de Greiz (Thuringen)

Construit en 1769, ce palais de style classique précoce abrite une collection de gravures sur cuivre unique en Europe. Le prince Henri XI (1722 – 1800) baptisa en français sa résidence estivale « Maison de la belle retraite ». En effet, elle et son parc étaient un domaine idéal où la famille princière pouvait se retirer de la vie de la cour. Au nord-est du château s'étend un parc dont la curiosité principale est un petit pinetum. Ce bosquet d'arbres locaux et exotiques comporte surtout des conifères. Les autres points forts de la visite du parc – le grand étang 8 ha entouré de joncs, les allées de tilleuls, la croix blanche qui ferme un formidable axe de vue – font du parc un exemple de jardin paysager unique en Thuringe.

© Photos : F. Monheim | P. Büttner

## A NOTER

Autres chefs d'œuvre d'art floral dans le Mecklembourg-Poméranie occidentale : Le parc du château de Dammereez dans le parc naturel de la vallée de l'Elbe, le château de Hohenzieritz au nord de Berlin et le parc Putbus sur l'île de Rügen.

## SUR LE NET

[www.thueringerschloesser.de](http://www.thueringerschloesser.de)  
[www.thueringen-tourismus.de](http://www.thueringen-tourismus.de)  
[www.sommerpalais-greiz.de](http://www.sommerpalais-greiz.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE

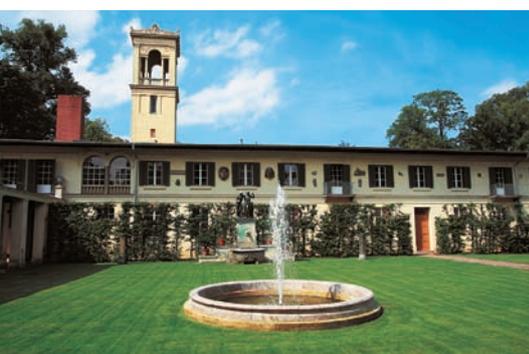


- 1 le palais résidentiel de Weimar
- 2 le palais estival de Greiz
- 3 le parc Fürstenlager



## Symphonie réussie d'art et de nature

Cette Arcadie prussienne sur les bords de la Havel doit sa réussite à deux artistes : l'architecte Charles-Frédéric Schinkel et le paysagiste Peter Joseph Lenné y réalisèrent les envies d'Italie d'un jeune prince.



▲ La cour du château de Glienicke

C'est l'histoire d'un prince prussien qui ne rêvait que d'architecture antique et de paysages méditerranéens. Lorsque ce prince, Charles de Prusse, fils du roi Frédéric-Guillaume III, acquit le domaine de Glienicke au sud-ouest de Berlin, il ne rêvait que d'Italie – le terrain sur les rives de la Havel s'y prêtait merveilleusement. Il engagea alors le très renommé architecte Karl Friedrich Schinkel et le paysagiste Peter Joseph Lenné, inconnu à l'époque. Ce duo se révéla alors être un partenariat génial, se complétant parfaitement dans leur concept philosophico-

esthétique. Subtile chorégraphie raffinée de nature, d'art et d'architecture, ce premier chef d'oeuvre commun est une véritable révérence à la période antique, une perfection chargée de poésie. Schinkel mit à profit ses voyages d'étude en Italie et Lenné ses impressions lors de son voyage en Angleterre. Schinkel transforma l'ancienne bâtisse seigneuriale en une villa classique avec pergolas, escaliers et jardins. Les passages sous arcades, les reliefs antiques et une tour parfaient l'illusion d'une propriété méridionale. Salle rouge, pièce centrale utili-

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Glienicke est ouvert de novembre à mars, les samedis, dimanches et jours fériés de 10h à 17h.. D'avril à octobre du mardi au dimanche de 10h à 18h.

### A VOIR ABSOLUMENT

A Berlin-Zehlendorf : le village musée Düppel est un essai de reconstruction de tout un village tel qu'il existait il y a 800 ans. | La villa Max Liebermann



Le château & le parc de Glienicke



◀ Ci-dessus : la chambre bleue d'angle était la bibliothèque et le bureau du prince Charles

Au milieu : La salle rouge, ou salle des fêtes, n'était prévue que pour de petites festivités.

Ci-dessous : le salon vert et la chambre à coucher étaient les seules pièces privées du château

gines. Depuis 1990, il est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO et de nombreux concerts ont lieu dans son enceinte. Le Musée des jardiniers de la cour montre la vie et l'oeuvre des jardiniers prussiens dont le roi était Lenné.

sée comme salle des fêtes, salon vert, chambre turquoise, pièces en marbre et bibliothèque bleue royale ... Les couleurs caractéristiques de Schinkel donne un cadre exquis au mobilier qu'il imagina également. Dans le parc, deux jeux d'eau jaillissent de lions dorés, gardien d'une grande fontaine directement inspirée de celle de la Villa Médicis de Rome. Flâner dans le paradis vert de Lenné est un vrai plaisir. D'inspiration anglaise mais aux allures méditerranéennes, il se compose d'un jardin floral et du « Pleasureground ». Schinkel et plus tard un de ses élèves Louis Persius intégrèrent aussi de jolis petits monuments dans ce suggestif paysage : La « petite curiosité » est un pavillon de thé tandis que la rotonde, d'où la vue sur le parc est grandiose, en est la « grande curiosité ». Situés au bord de l'eau et ayant vue sur le golf de Postdam, les escaliers et pergolas donnent un style renaissance au casino toujours imaginé par Schinkel. Après avoir été détourné de son utilisation première, le parc fut reconstruit comme à ses ori-



▲ Symbiose parfaite d'architecture et de jardin : Lenné s'est inspiré du style anglais pour aménager le château de Glienicke.



▲ Ci-dessus : Le griffon doré sur le portail d'entrée du parc du château de Glienicke

Ci-dessous : Vue sur la partie ouest du château de Glienicke

## PERSONNALITE



### Peter Joseph Lenné

Originaire de Bonn, ce fils d'une dynastie de jardiniers fit rapidement carrière à la cour de Prusse. Durant près de 50 ans, il travailla sous quatre régents et dessina et marqua les paysages de Berlin et de Postdam. Il embellit également le parc Tiergarten de Berlin et est à l'origine de nombreux canaux. En 1866, il mourut sous les honneurs à l'âge de 77 ans à Postdam où il fut inhumé dans le cimetière de Bornstedt

© Photos : M. Pasdzior | S.Taylor

## A NOTER

Autres chef d'oeuvres de P.J. Lenné : Le grand parc Tiergarten à Berlin, le Nouveau Jardin à Potsdam, le parc thermal de Bad Homburg près de Francfort, le parc thermal de Bad Oeynhausen en Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

## SUR LE NET

[www.spsg.de](http://www.spsg.de)  
[www.berlin-tourist-information.de](http://www.berlin-tourist-information.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



le château &  
le parc de Glienicke



## « Mon coeur, c'est mon jardin ... »

Hermann Prince de Pückler-Muskau entra dans l'histoire comme l'un des plus géniaux paysagistes nobles de son temps. Certes, il ne créa que quelques parcs anglais mais le parc de Branitz est un véritable bijou d'art floral et sa première oeuvre paysagère à Bad-Muskau est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO.



Hermann von Pückler-Muskau était marié à Lucie, la fille d'un membre de la chancellerie d'Etat von Hardenberg. Ruiné, le couple divorça. Pückler chercha alors une riche femme en Angleterre. Au bout de deux ans, il en revint seul. Sa correspondance avec Lucie est un bestseller connu sous le nom « Lettres d'un défunt ».

Hermann prince de Pückler-Muskau (1785 – 1871) est entré dans l'histoire européenne de l'art floral comme « parcomane » – terme qu'il inventa. A ses débuts, il était un excentrique bon vivant avec un don pour l'écriture. Au cours d'une promenade avec Goethe dans le parc de l'Ilm à Weimar, le prince des poètes lui conseilla d'embellir la nature qui l'entourait. « Vous semblez avoir un don pour ce genre de choses ! », lui dit-il. Quatre ans plus tard, un voyage en Angleterre et la visite de célèbres jardins anglais finirent de le convaincre. Il rentra chez lui dans la ville de Muskau, prussienne à l'époque, avec la vision d'un grand parc qu'il com-

mença en 1815. De nos jours, il est avec ses 830 ha le plus grand parc d'Europe centrale. Partout se lit la signature romantique de Pückler qui pensait que « la perfection de l'art paysager était atteinte si l'impression d'état naturel cachait de nobles formes ». Ce « peintre paysager à la bêche » créa ainsi un domaine fait de grandeur et d'harmonie. De nombreux chemins entrelacés conduisent à de jolis points de vue sur les espaces verts qui paraissent infinis. Les arbres de la région et les prairies accroissent cette impression d'harmonie et marquent la silhouette du parc. Un bras artificiel bifurque du fleuve Neisse pour créer de nombreux méandres et trois cascades. Nommé en hommage à la femme de Pückler, le lac Lucie scintille entre deux châteaux et ses rives sont des plus pittoresques, tout comme le lac Eichsee. Autour du château, les jardins de fleurs semblent être un prolongement des appartements. Le jardin bleu rend hommage au Mythe de la fleur bleue, le jardin Herrengarten ressemble à un pot pourri multicolore sur pelouse et le grand « pleasureground » vert relie le parc à ses jardins. Pückler puisa certaines idées, esquisses et autres plans du parc dans le livre « Suggestions liées à une horticulture de paysage », aujourd'hui un classique du genre.

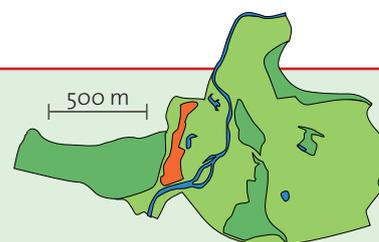
Cette gigantesque oeuvre ruina financièrement Pückler qui dut vendre en 1845. Mais ce romantique parcomane n'abandonna pas et repartit à zéro dans le domaine de Branitz dont il hérita. Contrairement aux magnifiques paysages de Muskau, Branitz était un désert plat de sable du Brandebourg. Le prince de la verdure était cependant convaincu qu'« il était de [son] devoir d'[y] planter des oasis ». En résulta un parc de 100 ha aux traits similaires de celui de Muskau mais aux effets plus pittoresques, tous pensés dans le moindre détail. Deux pyramides en sont les curiosités incontournables : La pyramide des bords du lac se dresse

### HEURES D'OUVERTURE

Le Fürst-Pückler-Park Bad Muskau est ouvert tous les jours de mai à octobre de 10h à 18h et de novembre à avril de 10h à 17h

### A VOIR ABSOLUMENT

La Route touristique Via Sacra conduit à travers de hauts lieux culturels à des oeuvres sacrées uniques et des trésors artistiques à la frontière allemande, polonaise et tchèque.



Le Fürst-Pückler-Park



- ▲ Vue sur la Pücklerstein, « la pierre Pückler », sur les bords de la Neisse.
- ◀ L'orangerie, construite en 1847 d'après les esquisses de Gottfried Semper. Aujourd'hui décor d'expositions et de concerts, elle est aussi le siège de la Fondation Fürst-Pückler-Park Bad Muskau

surréaliste entre les arbres et la pyramide lacustre dans laquelle Pückler et sa femme furent inhumés. Le fameux architecte Gottfried Semper conçut un petit château baroque blanc qui se trouve aussi dans le parc. Trois salles y reflètent la mode orientale au XIX<sup>ème</sup> siècle et évoquent les aventures de Pückler en Orient et en Afrique. La renommée du passionné Pückler était si grande que Frédéric-Guillaume IV lui confia les plans du parc du château de Babelsberg à Postdam. Ce fut un triomphe tardif pour le rival du grand paysagiste Peter Joseph Lenné. En 1822, Lenné et Pückler avaient pourtant aménagé ensemble le parc du château Neu-Hardenberg, propriété du beau

père de Pückler située à l'est de Berlin. Conséquence des troubles politiques du XX<sup>ème</sup> siècle, le parc de Muskau fut partagé par la nouvelle frontière entre l'Allemagne et la Pologne. Un tiers se trouva ainsi du côté polonais. Inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2004, il retrouve lentement son unité grâce à un pont qui fut construit sur la Neisse. Désormais, on peut aller et venir sur les deux rives du parc et sentir l'âme de Pückler qui disait : « Mon cœur, c'est mon jardin ... ».

### Le château & le parc d'Altenstein (Thuringe)

Le domaine d'Altenstein se situe dans la forêt de Turinge non loin d'Erfurt. Son château néo-romantique de deux étages est entouré d'un grand parc de 160 ha aménagé de cascades et de grottes naturelles. De cette ancienne résidence des ducs de Saxe-Meiningen, la vue sur la région de la Rhön subjugué chacun des visiteurs. C'est dans une forêt proche que, alors qu'il revenait de Worms, Martin Luther fut attaqué et emmené à la forteresse de la Wartbourg à Eisenach.

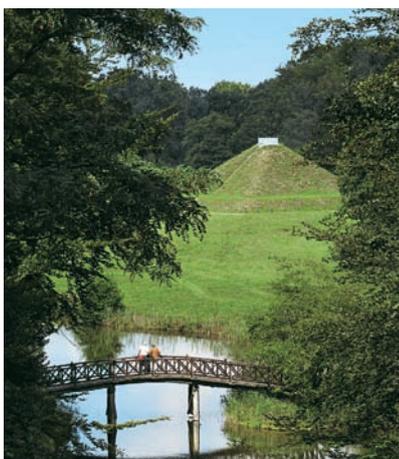
- ▼ Vue sur le château d'Altenstein et ses grandes pelouses



## CHATEAU NEOGOTHIQUE

### Le château de Babelsberg (Brandebourg)

Le château et le parc de Babelsberg qui portent le nom d'un quartier de Postdam, furent construits par Charles-Frédéric Schinkel pour être la résidence estivale du futur empereur Guillaume 1er. Beaucoup de ses aménagements conservés reflètent la dominance du style néogothique du château. La salle de danse avec sa voûte céleste et la vue sur les lacs Tiefen See et Jungfernsee sont des plus attrayantes. Le jardin anglais, commencé par Peter Joseph Lenné, fut achevé par Hermann Prince de Pückler à partir de 1843. La tour moyenâgeuse Flatow et le petit château furent intégrés au parc de Babelsberg sur les bords de la Havel.



- ◀ Vue sur la pyramide des bords du lac du parc de Branitz.
- ▼ Le château de Branitz : Vue du sud-ouest.



© Photos : Stiftung « Fürst-Pückler-Park Bad Muskau » | F.Monheim | M.Pasdzior | Stiftung Thüringer Schlösser und Gärten, Helmut Wiegel

## A NOTER

Découvrez l'atmosphère particulière de la région d'Oberlausitz : la vieille ville historique de Bautzen, le village-musée Erlichthof à Rietschen et le plus beau château rural baroque de Saxe Rammenau.

## SUR LE NET

[www.schloesserland-sachsen.de](http://www.schloesserland-sachsen.de)  
[www.spsg.de](http://www.spsg.de)  
[www.muskauer-park.de](http://www.muskauer-park.de)  
[www.schloss-altenstein.de](http://www.schloss-altenstein.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le Fürst-Pückler-Park
- 2 le château & le parc de Branitz
- 3 le château de Babelsberg
- 4 le château & le parc d'Altenstein



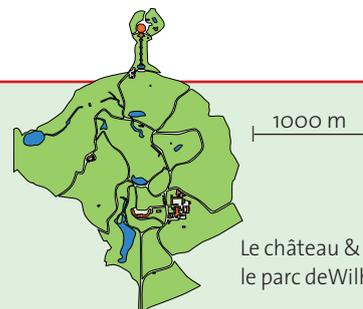
Christian Hirschfeld en 1785. La splendeur de ce chef d'œuvre se répandit comme une traînée de poudre. Construit entre 1786 et 1798, le château Wilhelmshöhe porte le nom du prince-électeur Guillaume Ier (en allemand Wilhelm). L'aile blanche parfaitement conservée abrite les appartements princiers de style Empire et néo-classique. De nos jours, le château referme une importante collection d'œuvres d'art de maîtres tels que Dürer, Tizian, Rubens ou Rembrandt. Fou de romantisme, le prince fit aménager la nature environnante de cascades, fontaines et talus pour en faire un magnifique parc à l'allure sauvage et naturelle. A sa mort, Guillaume Ier y fut inhumé.

## Et au-dessus de tout, Hercule veille ...

La grandiose cascade était déjà au XVIII<sup>ème</sup> siècle une attraction de renommée européenne. Aujourd'hui, elle forme avec le romantique parc sauvage et ses jardins une oeuvre unique d'art paysager.

### Parc thermal de Pyrmont (Basse-Saxe)

Ce joyau d'art paysager de la région Weserbergland fait partie des cinq plus beaux parcs d'Europe et subjugue par son système d'allées baroques où sont intégrés des éléments de jardins anglais. S'étendant sur 17 ha, il comporte une rare diversité de 300 sortes d'arbres. Le jardin des palmiers aux airs méditerranéens est considéré comme un véritable bijou. Planté en 1903, il compte aujourd'hui 300 grands palmiers et de nombreuses plantes en jardinières. Chaque année, près de 250 000 fleurs sont plantées pour former de magnifiques massifs et parterres.



On doit cette attraction touristique du nord de la Hesse à un voyage en Italie du landgrave Charles de Hesse-Cassel en 1699. En effet, il y fut fasciné par les jardins renaissance de Caserta, la villa Aldobrandini à Frascati avec ses terrasses artistiques et ses jeux d'eau et surtout par la monumentale statue d'Hercule à Rome. Dès son retour, il engagea l'architecte romain Giovanni Francesco Guerniero qui réalisa de 1701 à 1711 un chef d'œuvre d'architecture et d'art floral. Du pavillon

octogonal surplombant à 527 m les pentes abruptes de la forêt de Habicht coule la gigantesque cascade de plateaux en grottes jusqu'au bassin de Neptune devant le château. Fait en pierre de Tuff, en basalte et en grès, son axe baroque est long de 400 m. Le Landgrave voulait une oeuvre paysagère trois fois plus grande mais dut revoir ses plans par manque de fonds. Au lieu de cela, il fit poser sur le pavillon une réplique de la statue romaine d'Hercule haute de 33 m. « Nous avons une héroïque oeuvre architecturale à Cassel » écrit le théoricien paysagiste

© Photos : M. Wohlrab | mhk museumlandschaft hessen kassel | DZT/N. Krüger

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Wilhelmshöhe est ouvert de novembre à février du mardi au dimanche de 10h à 16h et de mars à octobre de 10h à 17h.

### SUR LE NET

[www.schloesser-hessen.de](http://www.schloesser-hessen.de)  
[www.hessen-tourismus.de](http://www.hessen-tourismus.de)  
[www.wilhelmshoehe.de](http://www.wilhelmshoehe.de)  
[www.staatsbad-pyrmont.de](http://www.staatsbad-pyrmont.de)

Le château & le parc de Wilhelmshöhe



## HESSSEN – LA CULTURE AU CENTRE DE L'EUROPE

Bad Homburg Darmstadt Francfort-sur-le-Main Fulda Hanau Cassel  
Rüsselsheim Wiesbaden Giessen Marburg Wetzlar



Francfort-sur-le-Main

# La diversité des villes en Hesse



Orangerie à Cassel

La Hesse, région située au cœur de l'Allemagne, est fière de ses quelque 40 témoins majeurs issus de 2000 ans d'histoire de l'architecture et de l'art, du limes au parc paysager à l'anglaise. De nombreux et somptueux parcs, châteaux et châteaux forts vous transportent à l'époque féodale et reflètent avec authenticité le style de vie de la noblesse. A Cassel, c'est un ensemble d'art architectural et paysager unique qui attire le visiteur, avec le parc et le château Wilhelmshöhe, le parc municipal Karlsaue et le château de Löwenburg. Le château de Bad Homburg vor der Höhe était la première résidence moderne après la guerre de Trente Ans, et la résidence d'été favorite des Hohenzollern. C'est à Hanau que l'on peut admirer l'un des premiers parcs paysagers anglais d'Allemagne : le parc municipal Wilhelmsbad, un centre thermal vieux de 230 ans tout droit sorti d'un livre d'image. Wiesbaden, avec ses nombreux

parcs, se targue d'être l'une des capitales régionales les plus vertes. Une curiosité d'intérêt tout particulier est le château Biebrich, une impressionnante construction baroque au bord du Rhin.

A Fulda, le centre-ville est dominé par le splendide château des abbés princiers. Leur somptueuse résidence d'été, le château Fasanaerie, avec sa grande collection d'antiquités, vaut lui aussi un détour. Le parc Verna de Rüsselsheim avec ses ruines, son moulin et son obélisque invite à un voyage dans le temps, jusqu'à la période post-Romantique. Non loin de là se trouve la forteresse dont les origines remontent à l'an 1399. Le jardin botanique de l'université Justus-Liebig à Gießen est le plus vieux jardin botanique d'Allemagne. Fondé en 1609, il enchante les visiteurs avec de vieux peuplements forestiers, des plantes tropicales et des plantes en baquet. A Darmstadt, le jardin du Prince George (Prinz-Georg-Garten) prouve que la botanique peut servir l'art paysager à merveille. Ce jardin d'agrément de style rococo, l'un des nombreux bijoux verts de la ville, avoisine le parc du château. Au milieu de ses gratte-ciels, Francfort possède elle aussi un paradis exotique : le « Palmengarten » (jardin des palmiers) est à la fois jungle, désert, forêt tropicale et jardin populaire – et ce depuis 1869.



Pièce de théâtre de Goethe à Wetzlar



**HessenAgentur**

HA Hessen Agentur GmbH

Contact / Renseignements et prospectus  
Tel.: +49 (0) 611/774-8022  
Fax: +49 (0) 611/774-8040  
info@hessen-tourismus.de  
www.hessen-tourismus.de

Retrouvez les meilleures offres de séjours sur [www.hessen-tourismus.de/staedte](http://www.hessen-tourismus.de/staedte)

## Bad Homburg

Paysage de jardins des landgraves



Les landgraves et Lenné ont marqué les parcs paysagers de Bad Homburg v. d. Höhe. En 1854, le fameux architecte paysagiste de Prusse entreprit la création du grand parc thermal aujourd'hui classé monument historique, alors que la ville au pied du Taunus semblait être sur le point de devenir une station thermale de renommée internationale. Monuments et mémoriaux témoignent d'une

grande histoire, celle des thermes de l'empereur Guillaume (Kaiser-Wilhelms-Bad) où se trouve aujourd'hui le Day Spa exclusif « Kur-Royal », la salle historique « Brunnensälden » et le casino fondé en 1841, la petite Eglise Russe, les deux Sala-Thai, le premier terrain de golf d'Allemagne et les premiers terrains de tennis du continent. Un parc idyllique s'étend au pied du château baroque dont la porte ouest donne sur le parc paysager des margraves de Bad Homburg. Les « perles » se succèdent sur une ligne droite : les jardins de la princesse, la petite et la grande forêt de sapins, le jardin forestier, et d'autres éléments du parc encore. C'est un ensemble unique en Allemagne dont les parties restantes préservées en l'état sont en cours de réhabilitation ou de restauration depuis quelques années.

## Darmstadt

La ville aux nombreux jardins

C'est un véritable solitaire royal : le jardin du prince George est considéré comme le plus beau de tous les jardins de Darmstadt, d'une élégance unique en Hesse. Dans cette intime résidence d'été, loin du cérémonial de la cour, le prince George a savouré sa liberté de 1762 à 1784.

Depuis 1908, le palais du prince George abrite la précieuse porcelaine des grands-ducs de Hesse. Son architecte était vraisemblablement Louis Remy de la Fosse, qui dessina l'Orangerie, un bijou baroque auquel et rattaché un parc. Entre 1716 et 1727, de la Fosse construisit aussi le château au cœur de la ville comme modèle de construction baroque. Le jardin du château voisin, le « Herrngarten », le plus vieux et le plus grand parc, fut transformé en un jardin paysager à l'anglaise en

1766. Toujours sur le modèle anglais furent créés le jardin du prince Emile en 1772 et le jardin des roses (Rosenhöhe) à partir de 1810, avec roseraie et rosarium.



## Francfort

Ville d'art et de culture

Gratte-ciels, banques, aéroport, centre de congrès et d'exposition – voilà ce que l'on associe généralement à Francfort. L'autre visage de la métropole au bord du Main, celui de ville d'art et de culture, reste à découvrir. Avec 40 musées et centres d'exposition ainsi que 60 théâtres et troupes indépendantes, Francfort bénéficie d'une très grande diversité culturelle.

Le « Museumsufer », qui regroupe des musées réputés sur les deux rives du Main, est unique dans le paysage culturel allemand et européen. On y trouve entre autres le musée des cultures du monde, le musée allemand de l'architecture, le musée allemand du cinéma ou encore le fameux Städel.



Tous les ans pendant le dernier weekend d'août, la fête des musées qui a lieu sur les bords du Main attire plus de 3 millions de visiteurs. Un mélange unique de culture et de fête en plein air qui compte parmi les plus importantes manifestations culturelles en Europe.

Francfort est l'une des métropoles les plus boisées d'Allemagne – une réalité que l'on a souvent tendance à oublier. La plus grande forêt municipale d'Allemagne, le « poumon vert » de la ville, s'y étend sur près de 5000 ha. 48 parcs et jardins constituent la « ceinture verte de Francfort » qui entoure la ville sur environ 75 km.

Retrouvez nos offres sur  
[www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)

### BAD HOMBURG

Tourist Info + Service der Kur- und Kongress GmbH  
Louisenstraße 58 (Kurhaus)  
D-61348 Bad Homburg v.d.Höhe  
Tel.: +49 (0) 6172-178-110 / -111,  
Fax: +49 (0) 6172-178-118  
[tourist-info@kuk.bad-homburg.de](mailto:tourist-info@kuk.bad-homburg.de)  
[www.bad-homburg.de](http://www.bad-homburg.de)

### DARMSTADT

Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH  
Im Carree 1  
D-64283 Darmstadt  
Tel.: +49 (0) 6151-134510  
Fax: +49 (0) 6151-134539  
[info@darmstadt-marketing.de](mailto:info@darmstadt-marketing.de)  
[www.darmstadt-marketing.de](http://www.darmstadt-marketing.de)

### FRANKFURT AM MAIN

Tourismus+Congress GmbH Frankfurt am Main  
Kaiserstraße 56  
D-60329 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 (0) 69 21 23 88 00  
Fax: +49 (0) 69 21 23 78 80  
[info@infofrankfurt.de](mailto:info@infofrankfurt.de)  
[www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)



# Fulda

Châteaux baroques, parcs et jardins



Le XVIII<sup>ème</sup> siècle a fortement influencé le style de Fulda et sa région. L'ère baroque était marquée par une société courtoise qui suivait les mêmes idéaux et les mêmes règles de vie dans toute l'Europe et qui s'organisait

un quotidien agréable fait de nombreux plaisirs. Comme en témoigne l'imposant château baroque, les abbés du monastère étaient devenus d'importants souverains au XVIII<sup>ème</sup> siècle et cherchaient à le prouver.

Le château et son parc ainsi que l'orangerie devinrent donc le centre de l'évêché princier de Fulda. Le musée du château et certaines de ses salles, qui documentent sur le monde vécu de l'absolutisme, ainsi que le parc du château, sont accessibles au public.

L'orangerie accueillait les fêtes d'été des abbés princiers.

Avec ses salles baroques, elle est aujourd'hui un lieu idéal pour les manifestations de tout type. Et pour encore plus d'art baroque, visitez le château Fasagerie, l'ancienne résidence d'été des abbés princiers de Fulda.

# Cassel

Des trésors de jardins

Pour les amateurs et les connaisseurs de parcs et jardins historiques, Cassel est une référence. Ancienne ville résidentielle des landgraves de Hesse-Cassel, sa tradition des jardins paysagers d'époques diverses remonte au début du XVIII<sup>ème</sup> siècle.

L'ancien parc baroque Karlsau et son château d'été « Orangerie » témoignent de la splendeur d'antan.

L'île aux fleurs « Siebenbergen » est un bijou d'horticulture au bord du Karlsau, pour le plus grand plaisir des amateurs de fleurs.

Mais s'il est un lieu incontournable, c'est bien le parc Wilhelmshöhe, situé à flanc de colline, qui comporte un château du même nom et un château fort moyenâgeux, le Löwenburg. Le royaume des jardins de ce parc en dénivelé, le plus grand d'Europe, s'étend sur plus de 240 ha, et retrace ainsi toute l'histoire de l'art horticole occidental. L'association d'un cadre naturel riche en art baroque, avec ses imposants jeux d'eau, et d'un jardin paysager sentimental à l'anglaise forme le plus beau parc thermal d'Allemagne – avec l'une des roseraies les plus importantes du pays.

Un peu à l'écart, le jardin paysager Wilhelmstal, véritable joyau rococo, entoure le pavillon de chasse et d'agrément du même nom, « Wilhelmstal », extrêmement bien conservé.



# Hanau

La ville des frères Grimm

Château Philippsruhe, château Steinheim, Wilhelmsbad



C'est là que les frères auteurs de contes Jacob et Wilhelm Grimm sont nés, et le château Philippsruhe (1701) est justement digne d'un conte. Il est en Allemagne le premier château baroque construit d'après le modèle français. Il fut transformé selon le style de l'historicisme

en 1875, et le parc baroque devint un jardin paysager à l'anglaise. Dans les somptueuses salles du château, le musée historique présente aujourd'hui ce qui dès 1600 fit la réputation de la ville : l'orfèvrerie et la faïence.

Le musée de la préhistoire et de l'histoire primitive régionales se trouve dans le château Steinheim. Ce château fort vieux de presque 800 ans fut transformé dans le style classique au début du XIX<sup>ème</sup> siècle.

C'est à l'ambition du prince héritier Guillaume de Hesse-Cassel que l'on doit la plus belle création : Wilhelmsbad (1777-1782), élégant centre thermal avec promenade, maisons de cure, grand carrousel et parc – une extraordinaire œuvre d'art totale. Le parc qui comporte une pyramide et un ermitage est l'un des premiers jardins anglais d'Allemagne.

## FULDA

Tourismus und Kongressmanagement Fulda  
Palais Buttler – Bonifatiusplatz  
D-36037 Fulda  
Tel.: +49 (0) 661-102-1814  
Fax: +49 (0) 661-102-2811  
tourismus@fulda.de  
www.tourismus-fulda.de

## HANAU

Tourist - Information  
Am Markt 14-18  
D-63450 Hanau  
Tel.: +49 (0) 6181-295 950  
Fax: +49 (0) 6181-295959  
touristinformation@hanau.de  
www.hanau.de

## KASSEL

kassel tourist GmbH  
Obere Königsstraße 15  
D-34117 Kassel  
Tel.: +49 (0) 561-7077-07  
Fax: +49 (0) 561-7077-169  
tourist@kassel-tourist.de  
www.kassel-tourist.de



## Rüsselsheim

### Forteresse et parc Verna

Cette ville a des côtés étonnamment romantiques et une longue histoire. En témoigne la forteresse Rüsselsheim dont les origines remontent à 1399, à l'époque des comtes de Katzenelnbogen. Détruite par les guerres et laissée à l'état de ruine des siècles durant, cette forteresse exceptionnelle commence à être restaurée partiellement à partir de 1954. On peut aujourd'hui se promener sur des talus aménagés et, dans le fossé extérieur, inspecter une tour de guet et visiter le fameux musée de l'industrie de la ville.

Le parc Verna est à Rüsselsheim ce que le jardin anglais est à Munich. Au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle, ce grand poumon vert d'environ 6 ha fut aménagé dans le style post-Romantique d'un jardin paysager anglais par le Baron de Verna.



On y trouve des ruines, un moulin et un obélisque pour le côté pittoresque. Un étang et un kiosque à musique font de ce parc clôturé et autrefois privé un parc public qui offre un décor pictural au riche programme culturel estival.

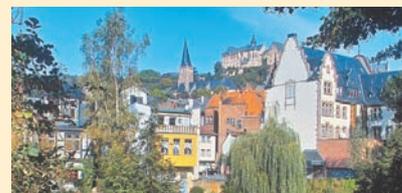
## Gießen Marburg Wetzlar

### Giessen : la science en floraison



Le jardin botanique est l'une des nombreuses découvertes que vous réserve la ville qui a la plus

forte « densité d'étudiants » d'Allemagne. En 2009, le jardin de l'université célébrera son 400<sup>ème</sup> anniversaire. Ce paradis vert est un lieu de recherche et d'enseignement et un havre de paix idyllique près du cœur trépidant de la ville.



### Découvrez Marburg

Laissez vous séduire par le charme de cette ville universitaire jeune, de tradition ancienne. Se balader à travers les vieilles mais résolument jeunes ruelles, c'est aller à la rencontre d'innombrables documents et traces que de grands noms ont laissé derrière eux, tels les frères Grimm, Martin Luther, et des prix Nobel comme Emil von Behring.



### Wetzlar: une vieille ville historique pleine de charme

Ensemble baroque et de maisons à Colombarie, Wetzlar est entourée d'un anneau de parcs qui longe le mur d'enceinte de la ville et invite à la pause. La ruine du château fort Kalsmunt offre une vue imprenable sur Wetzlar, la ville de Goethe, et sur la vallée du Lahn.

## Wiesbaden

### Châteaux, parcs et jardins

La capitale de Hesse peut être très fière de deux châteaux. Dans le plus récent, construit au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle par les ducs de Nassau, siègent aujourd'hui des élus du parlement du land. Le plus ancien château des deux, Biebrich, fut construit directement au bord du Rhin par les comtes de Nassau-Usingen entre 1700 et 1744. Conçu dans un premier temps pour être une résidence d'été, il devint l'une des constructions représentatives de l'art baroque les plus importantes au bord du Rhin. Les amateurs de parcs ont un large choix à Wiesbaden. Le Kurpark, aménagé selon le style du jardin paysager à l'anglaise, se trouve directement derrière le centre de cure. Aménagé en 1852, son vieux peuplement forestier, ses rhododendrons, ses magnolias et ses azalées offrent un oasis de nostalgie à



© Horst Goebel

Démonstration équestre de la Pentecôte à Wiesbaden

proximité de la ville. Tout aussi central : le parc « Warmer Damm », un grand parc paysager de 4,5 ha édifié au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle. Si vous souhaitez vous éloigner, le pavillon de chasse Platte, qui offre un magnifique panorama sur le Rhin, et le château Freudenberg, palais niché dans un parc féérique, vous garantissent de très belles escapades.

### RÜSSELSHEIM

Magistrat der Stadt Rüsselsheim  
Öffentlichkeitsarbeit, Marktplatz 4  
D-65428 Rüsselsheim  
Tel.: +49 (0) 6142-83-2214  
Fax: +49 (0) 6142-83-2243  
oeffentlichkeitsarbeit@ruesselsheim.de  
www.stadt-ruesselsheim.de

### WIESBADEN

Wiesbaden Tourist Information  
Marktstraße 6  
D-65183 Wiesbaden  
Tel.: +49 (0) 611-1729930  
Fax: +49 (0) 611-1729798  
tourist-service@wiesbaden.de  
www.wiesbaden.de/international

### GIEßEN

Tourist-Information Gießen  
Berliner Platz 2  
D-35390 Gießen  
Tel.: +49 (0) 641-97511-60  
Fax: +49 (0) 641-97511-61  
tourist-info@giessen.de  
www.giessen-tourist.de

### MARBURG

Marburg Tourismus und  
Marketing GmbH, Pilgrimstein 26  
D-35037 Marburg a.d. Lahn  
Tel.: +49 (0) 6421-9912-0  
Fax: +49 (0) 6421-9912-12  
mtm@marburg.de  
www.marburg.de

### WETZLAR

Tourist-Information  
Domplatz 8  
D-35573 Wetzlar  
Tel.: +49 (0) 6441-997750  
Fax: +49 (0) 6441-997759  
tourist-info@wetzlar.de  
www.wetzlar.de



## « Authenticité et rayonnement »

Entretien avec Moritz von Hessen, Margrave de Hesse et président de la fondation qui gère le patrimoine culturel de la famille.



▲ La Fête princière des jardins à Wolfsgarten dans le château des margraves vers la ville de Langen

Monsieur le Margrave de Hesse, vous gérez la collection d'art de la famille princière de Hesse, vous élevez des chevaux, travaillez dans l'hôtellerie et honorez chaque année l'art floral lors de la Fête des jardins. Que préférez-vous faire ?

Il est vrai que la Fondation « Hessische Hausstiftung », dont je suis président du conseil d'administration, couvre un grand nombre d'activités. Chacune d'entre elles est un vrai défi. J'aime travailler sur les projets actuels qui requièrent une attention particulière et un engagement des plus intensifs. Et dans la fondation, il y en a pas mal ! Disons que je suis un peu comme un père qui aime ses enfants tous de la même façon. Chaque projet est très important pour moi.

Chaque année lors de la Fête des jardins, vous décernez le « Prix du Margrave de Hesse », récompensant ainsi une plante ou une création florale. Pouvez-vous nous décrire le jardin parfait ?

Un jardin parfait est une composition, comme l'historique Jardin du prince Georges de Stephan Jagenteuf à Darmstadt. Dans ce jardin, les aménagements anciens et modernes se complètent remarquablement bien. Les saisons se reflètent dans ses formes, ses couleurs et ses lumières mais aussi dans ses mouvements et son immobilité. Il est productif et il est beau.

Avec vos différents projets, vous montrez que les châteaux ne sont pas toujours que des musées. Comment peuvent-ils s'adapter à la modernité sans pour autant perdre de leur caractère historique ? Ce n'est pas toujours très facile de prendre en compte l'esprit moderne sans faire perdre au château son authenticité et son rayonnement d'origine. A mon avis, il faut avoir un bon coup d'oeil, la plus grande précaution et beaucoup de délicatesse.

La fondation est propriétaire du château de la faisanderie vers Fulda, du château-hôtel de Kronberg, du château-hôtel 5 étoiles « Hessischer Hof » à Francfort, du domaine viticole du prince de Hesse à Rheingau et du haras de Panker dans

◀ Le parc du haras de Panker dans le Schleswig-Holstein.

le Schleswig-Holstein. Quelles sont les attractions touristiques des environs que vous recommandez à vos touristes ? Avec ses forteresses et châteaux forts, la région du Taunus en Hesse est un lieu riche en excursions. On peut y découvrir l'art de vivre des chevaliers ou l'aménagement de la résidence d'une impératrice allemande.

Quelle image ont les touristes étrangers des châteaux, des jardins et des parcs allemands ?

Regardez leur état exemplaire de conservation et vous comprendrez !

en haut : le haras de Panker  
au milieu : Le château-hôtel de Kronberg  
en bas : Le château de la faisanderie



## JOYAUX DE L'HISTORISME

Le château & Parc de Schwerin | Le château de chasse de Granitz, Ile de Rügen | Le château de Wernigerode |  
Le parc du château de Drachenburg, Königswinter



▲ L'orangerie avec sa cour intérieure construite en direction du lac.

Le château de la capitale régionale Schwerin semble comme irréel par sa situation géographique : Avec ses nombreuses tours, dômes et ailes, il se reflète les eaux du lac de Schwerin autour de l'île sur laquelle il fut bâti. En 973, les slaves qui peuplaient alors la région, avaient choisi ce lieu stratégique pour y construire une forteresse. Des siècles plus tard, elle devint la résidence des ducs de Mecklembourg qui l'agrandirent et lui donnèrent la première église protestante du duché entre 1560 et 1563. Cela dit, le château doit sa silhouette actuelle à Frédéric Franz II, grand duc de Mecklembourg-Schwerin qui s'inspira largement du château français de Chambord. De 1845 à 1857, cet ambitieux régent chargea les meilleurs architectes de son temps – dont Gottfried Semper de Dresde et Frédéric-Auguste Stüler, architecte de la cour de Berlin – de faire de ce mélange confus de styles un symbole de la puissance de sa dynastie. Le splendide et vaste château devint alors l'un des monuments les plus importants de l'historisme en Europe dont la tour 70 m et la grande coupole sont les éléments notables ainsi que les 653 salles presque toutes décorées de marqueteries éblouissantes, de riches sculptures en bois, de dorures et de décorations en



## Du symbole de pouvoir au musée de porcelaine précieuse

Construite par les slaves, cette forteresse fut transformée par les princes du Mecklembourg en un superbe château de contes de fées. Aujourd'hui, il est le siège du Landtag, parlement du Land de Mecklembourg-Poméranie-occidentale.

stuc. La salle du trône néo-renaissance avec ses colonnes en marbres et ses portes en fonte dorée est vraisemblablement l'une des plus belles pièces du palais. Tout aussi remarquables, la galerie des ancêtres où l'on découvre 31 portraits des aïeux du duc, la salle à manger et le salon de jardin de forme ronde aménagé dans une tour d'où la vue sur les environs est panoramique.

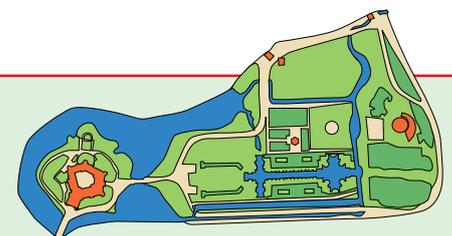
Là où autrefois les enfants du duc jouaient, se tient maintenant une remarquable exposition de porcelaine. Les superbes objets des manufactures de Meissen et de KPM et les figurines en porcelaine de Johann Joachim Kaendler, maître en la matière de renommée européenne au XVIII<sup>ème</sup> siècle, y sont un véritable enchantement. La symbiose réussie avec la nature environnante rend ce

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Schwerin est ouvert d'avril à octobre tous les jours sauf le lundi de 10h à 18h et du d'octobre à avril du mardi au dimanche de 10h à 17h

### A VOIR ABSOLUMENT

Le pavillon de chasse Friedrichsmoor au sud de Schwerin | Patrimoine mondial de l'UNESCO, la ville de Wismar au nord de Schwerin | Les monuments gothiques en briques de la ville hanséatique Rostock au nord-est de Schwerin



le château & le parc de Schwerin | 200 m |



### Le parc du château Drachenburg (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

Le romantique château de Drachenburg est situé près de Bonn sur les bords du Rhin dans le splendide massif Siebengebirge. En acquérant ce château, Stephan Sarter, fils d'hôtelier et bour-

sier prospère, reçut le titre de baron et réalisa son rêve d'enfant en donnant vie à sa vision de gloire et de splendeur. Le magnifique parc du château avec terrasse, fontaine de Venus et fleurs odorantes se présente au visiteur dans la plus grande élégance. Noblesse oblige !

## MONUMENT CULTUREL DANS LA HARZ



### Le château & le parc de Wernigerode (Saxe-Anhalt)

A l'origine, ce château fort servait de défense à l'empereur lors de ses parties de chasse dans le massif de la Harz. Puis, au XVI<sup>ème</sup> siècle, il fut transformé en une forteresse renaissance. Après les ravages de la Guerre de 30 ans, le comte Ernest zu Stolberg-Wernigerode commença la reconstruction de ce romantique palais sur les ruines de l'ancienne forteresse. Mais ce n'est qu'à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle qu'il reçut sa forme actuelle pour devenir un symbole de l'historisme dans le nord de l'Allemagne. Il attend votre visite pour vous faire découvrir près de 50 salles caractéristiques de la culture noble allemande dont l'impressionnante salle des fêtes. En 1999, il devint monument culturel national et fut intégré dans le projet du Land de Saxe-Anhalt « rêves de jardins ».

## VUE SUR L'ÎLE DE RÜGEN



### Le château de chasse de Granitz (Mecklembourg-Poméranie-occidentale)

Située dans une forêt de hêtres sur la colline Tempelberg de l'île de Rügen, une petite hutte de chasse fut transformée en un château de chasse néo-classique par le prince Guillaume Malte I<sup>er</sup> zu Putbus de 1837 à 1851. Construits sur les plans de K. F. Schinkel, les quatre tours rondes et le donjon haut de 38 m offrent une incroyable vue panoramique de l'île de Rügen jusqu'à l'île de Usedom. La légende raconte ceci : le prince Guillaume Malte I<sup>er</sup> et les suédois se disputaient la propriété de Rügen. Pour régler ce contentieux, on décida que chaque partie serait propriétaire des terres qu'elle verrait de son domaine. C'est alors que le Guillaume I<sup>er</sup> Malte I fit ériger le donjon ...



▲ La magnifique salle du trône

château d'autant plus attrayant. Le canal en forme de croix, les ponts, les allées symétriques bordées d'arbres, les haies et les sculptures du célèbre Balthasar Permoser en font un exemple de jardin baroque et un superbe domaine. Pour transformer son parc en style anglais, Frédéric Franz II fit appel au plus grand paysagiste de Prusse Peter Joseph Lenné.

© Photos : M. Pasdzior | Messerschmidt, Joachim | IMG Sachsen-Anhalt

## A NOTER

Dans le pavillon de chasse Letzlingen en Saxe-Anhalt, découvrez l'exposition permanente sur le château et la culture de la chasse dans la Letzlingen Heide

## SUR LE NET

[www.mv-schloesser.de](http://www.mv-schloesser.de)  
[www.auf-nach-mv.de](http://www.auf-nach-mv.de)  
[www.schloss-wernigerode.de](http://www.schloss-wernigerode.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château & Parc Schwerin
- 2 le château de chasse Granitz
- 3 le château de Wernigerode
- 4 le parc du château de Drachenburg



## « Parfois forteresse, parfois château de sable »

Entretien avec le Prince Ernst-August VI d'Hanovre, propriétaire du château de Marienburg.

Avec l'aide de son frère Christian, il mit aux enchères une partie du patrimoine du château. Les fonds récoltés furent reversés à la fondation familiale et investis dans la conservation des propriétés culturelles de la dynastie des Welfs.



Son Altesse Royale  
Prince le Prince  
Ernst-August  
d'Hanovre

**Un vrai château romantique tout droit sorti d'un conte de fées est le plus cadeau d'anniversaire qu'un homme puisse faire à une femme. Pourquoi Marienburg nous apparaît-il de façon aussi extraordinaire ?**

*Le château de Marienburg fut imaginé et construit en très peu de temps dans le style romantique des forteresses. Ses tours, fenêtres, créneaux et son architecture lui donnent en effet un charme très romantique. Peu importe l'endroit d'où on l'admire, il offre toujours de nouvelles perspectives et de nouvelles impressions. Certaines fois, il peut paraître petit et d'autres particulièrement grand.*

*On dirait parfois une forteresse et parfois un château de sable.*

**A votre avis, qu'est-ce que les touristes doivent absolument visiter dans le château ?**

*Les visites guidées racontent l'histoire de la dynastie des Welfs, du royaume de Hanovre. Elles expliquent les curiosités architecturales du château et le mode de vie de la cour au XIX<sup>ème</sup> siècle. Pour cela, nous avons exposé du mobilier, de la porcelaine, des livres et d'autres objets ayant appartenu à ma famille. Nous organisons aussi de nombreuses manifestations culturelles et des concerts qui sont de véritables moments émotionnels et artistiques.*

© Photos : M. Pasdzior

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Marienburg est ouvert tous les jours du 15 mars au 2 novembre de 10h à 18h. Jusqu'au 21 décembre, il est unique-

ment ouvert les samedis et dimanches de 10h à 18h.

### A VOIR ABSOLUMENT

Le parc du château Wrisbergholzen dans les environs d'Hildesheim au sud d'Hanovre | Le château Landestrost à Neustadt am Rübenberge non loin d'Hanovre au nord de Marienburg



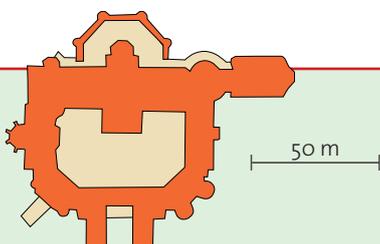
▲ La statue d'Henri le Lion dans la cour intérieure du château de Marienburg.

Le rêve d'une résidence estivale ne fut jamais achevé et pourtant, le château subjugué par ses aménagements intérieurs.

*En effet, la construction du château fut arrêtée lorsque la Prusse annexa le royaume de Hanovre. Cependant, cela ne se remarque que dans très peu d'endroits. Une grande partie du château était malgré tout déjà terminée et est conservée en l'état depuis 1866.*

**Quel est le point fort de la visite du château ?**

*Cela dépend des intérêts de chacun. Certains pensent que c'est la visite du mobilier de Georges II, d'autres la grande cuisine*



Le château de Marienburg

## Monument de la dynastie des Welfes

Au XIX<sup>ème</sup> siècle, le roi Georges V, dernier monarque du royaume de Hanovre, fit de sa vision de style gothique une réalité. Ce château au « look » moyenâgeux ne fut cependant habité qu'un an. Aujourd'hui, les touristes y admirent les trésors et les splendides intérieurs de l'une des plus grandes dynasties d'Allemagne.

Lorsqu'en 1857, le roi Georges V d'Hanovre (1811 – 1878) voulut offrir à la reine un château pour son anniversaire, il n'y avait qu'une petite colline avec une magnifique vue-sud d'Hanovre. La même année, le couple royal commença la construction de leur résidence d'été. La reine Marie voulait un romantique château moyenâgeux. Au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle, ce n'était en aucun cas une fuite dans le passé : beaucoup considéraient en effet le style gothique comme le vrai style allemand et le roi Georges reconnut que « La souveraineté ne [devait] pas oublier ses origines » Ce retour au Moyen-Age renvoyait au glorieux passé de la dynastie des Welfs qui connut la gloire grâce à Henri le Lion et dont les rois régnèrent 123 ans en terre britannique.

Hase, le maître d'oeuvre d'Hanovre, réalisa un pittoresque château de contes de fées avec sa cour intérieure carrée et son bâtiment à quatre ailes. De puissantes murailles, des tours en pointe, des créneaux et un donjon de défense donnent l'illusion d'une forteresse. Mais le donjon est qu'un prélude de l'imposant hall d'entrée aux effets remarquables : des piliers octogonaux portent une haute voûte en baldaquin avec un ciel céleste doré. Tous les aménagements impressionnent par leur splendeur et leur art artisanal. La galerie dédiée aux aïeux de la famille et son mobilier en argent rendent la salle des chevaliers inachevée grandiose.

Construite sur deux étages, elle est plus grande que les salles de représentations. Beaucoup de décorations datent de 1720 et proviennent de la légendaire orfèvrerie d'Augsburg. Dans la salle à manger, une festive table décorée du service de la reine, orné du blason de la famille, reflète la splendeur des banquets royaux. Les galeries d'armures et la chapelle inspirée d'une église de Paris renforcent cette constante impression de Moyen-Age.

L'une des plus belles salles reste la bibliothèque de la reine dans la tour sud ouest où les différents meubles sont de vrais chefs d'oeuvre de sculptures. Le salon des princesses est tout aussi enchanteur avec ses carreaux plombés et ses peintures représentant des scènes de contes dont celui de la Belle aux bois dormants. ... Mauvais présage ... Car comme la princesse, le château sombra dès 1867 dans un profond sommeil. La guerre entre la Prusse et Hanovre contraignit le dernier roi du royaume Georges V à l'exil en Autriche en 1866. La reine Marie et leurs filles restèrent presque un an à Marienburg avant de le rejoindre. Puis, le château resta inhabité jusqu'à 1945. Mais l'histoire se termine bien : les princes Welfs Ernst-August et Christian d'Hanovre firent du château le seul monument aussi bien conservé de leurs aïeux. Depuis 2006, il est ouvert au public.



▲ La romantique cour intérieure du château de Marienburg

## LA REVE GOTHIQUE DE LA MAISON DES WELFS

### Le château de Marienburg



▲ Vue sur le château Marienburg

*aménagée du château ou la bibliothèque sous voûtes de la reine dont certains tableaux sont ornés feuilles dorées.*

**Qui veut se marier dans la chapelle doit réserver un an à l'avance. Comment expliquez-vous cette fascination ?**

*Le château de Marienburg est un des plus romantiques châteaux d'Allemagne. L'atmosphère de sa chapelle, directement inspirée de la Sainte-Chapelle de Paris, est vraiment unique. Ma famille et moi avons célébré nos mariages dans son enceinte. Je suis très content que d'autres couples y célèbrent aussi le plus beau jour de leur vie.*

**Telle la Belle aux bois dormant, le château fut réveillé de son sommeil en 2006 et est depuis ouvert au public. Quelle sont les attractions particulières que vous proposez ?**

*Certaines visites guidées se font autour de thèmes spéciaux comme par exemple sur l'histoire de sa construction ou ce qui se passait « dans les coulisses ». Nous organisons des manifestations culturelles et culinaires ainsi que des concerts de musique classique et de jazz en plein air qui pour moi sont les temps forts de l'année.*

**Conrad Wilhelm Hase, un des plus grands architectes de son temps, voulait que l'architecture de Marienburg (1857–1864) reflète l'histoire de la dynastie des Welfs.**

**Avez-vous l'intention de poursuivre son projet et d'agrandir le château ?**

*L'architecte ne voulait pas seulement refléter l'histoire des Welfs, il voulait aussi faire prendre conscience que cette dynastie est une des plus vieille d'Europe et qu'elle a marqué bon nombre d'époques et d'événements historiques. Le château de Marienburg fut donc construit dans la lignée de la splendeur du royaume de Hanovre. Il serait prétentieux de vouloir continuer l'oeuvre de l'architecte. Mon grand-père et mon père ont mis beaucoup d'énergie pour conserver ce chef d'oeuvre. C'est ce que je veux également faire.*

**De plus en plus de touristes venus du monde entier visitent les châteaux, parcs et jardins d'Allemagne. Qu'est-ce qui les rend si attrayants ?**

*En visitant ces lieux historiques, on comprend mieux les influences politiques, culturelles et artistiques qui ont marqué l'Europe et le monde au cours des derniers siècles. De plus, leurs diversités architecturales, paysagères et culturelles font de la petite Allemagne un pays unique en son genre. J'aimerais faire de la publicité particulière pour le nord de l'Allemagne. Cette région fut marquée par les royaumes d'Angleterre, de Suède, de Norvège, d'Hanovre et enfin par la Prusse.*

*Le château de Marienburg est certainement un des plus connus mais il y en a beaucoup d'autres, comme les Jardins royaux de Herrenhausen, le château de Bückeburg, le château de Hämelschenburg – pour n'en citer que quelques uns.*

▼ Le château de Marienburg



© Photos : M. Pasdzior

#### A NOTER

Autres villes de Basse-Saxe marquées par la dynastie des Welfs : Braunschweig, la ville d'Henri le Lion, et Celle, ville de résidence princière, dont l'ensemble de colombages est le plus grand d'Europe

#### SUR LE NET

[www.reiseland-niedersachsen.de](http://www.reiseland-niedersachsen.de)  
[www.schloss-marienburg.de](http://www.schloss-marienburg.de)

#### SITUATION GEOGRAPHIQUE

le château de Marienburg



# Celle – résidence royale au flair unique



Ville de culture, ville élégante et pleine de charme, mais aussi ville moderne dynamique. Avec plus de 500 maisons à colombage (datant essentiellement des XVIème, XVIIème et XVIIIème siècles), la vieille ville historique de Celle représente le plus grand ensemble de maisons à colombage d'Europe. Le château de Celle (1292), avec son musée, est l'un des plus beaux châteaux des Welfs de toute l'Allemagne, témoin de l'histoire de la cour et de ses anecdotes. Résidence baroque, dont les plafonds en stuc des appartements sont l'œuvre de maîtres italiens, il fut le lieu d'exil de la reine du Danemark Caroline Mathilde et la résidence d'été des rois de Hanovre au XIXème siècle. Les impressionnantes pièces du château sont présentées par des descendants de la lignée des souverains de Celle dont les rois de Prusse et d'Angleterre étaient autrefois issus.

## Des parcs splendides :

**Le jardin français** – ancien jardin d'agrément du début du XVIIème siècle, aménagé en 1670 selon le style de l'époque en jardin baroque à la française. Une particularité qui saute aux yeux est l'axe de l'allée centrale, formé par l'alignement de ses arbres. Dans ce grand parc de 90 000 m<sup>2</sup>, en dehors des nombreuses sortes d'arbres, le visiteur peut admirer le « petit château » dans lequel habitaient les jardiniers de la cour, ainsi que l'ancienne orangerie, aujourd'hui institut d'apiculture de Basse-Saxe.

**Le parc du château** – C'est à partir de 1785 que l'on commence à aménager le parc du château. Entre 1847 et 1866, on crée un parc paysager anglais, style alors à la mode. Le terrain accidenté du parc, avec des différences de niveau notamment dues aux anciens fossés, se prête à merveille à ce type d'aménagement. Les plus vieux arbres du parc, toujours présents aujourd'hui, datent de cette époque. Certaines parties du parc sont en cours de restauration, selon le modèle historique.



## Pour plus d'informations :

Tourismus Region Celle GmbH  
„Altes Rathaus“ | Markt 14 – 16 | D-29221 Celle  
Tel. +49 (0) 5141/1212 | Fax +49 (0) 51 41/12459  
info@region-celle.de | www.region-celle.de



## La majestueuse résidence d'une grande dynastie allemande

Château de contes de fées et véritable attraction touristique, il est le symbole de la longue histoire des Hohenzollern. Plus jeune qu'il n'y paraît, il ne fut reconstruit qu'au XIX<sup>ème</sup> siècle par le roi de Prusse Frédéric-Guillaume 1<sup>er</sup>.

Avec ses petites tours et ses créneaux, le château trône au-dessus du Jura souabe à plus de 900 m d'altitude. Ce romantique « Fata morgana » ne date pas du Moyen-Age comme pourrait le suggérer son architecture, il est en fait la troisième résidence des Hohenzollern sur ce site. Le premier château fort du XI<sup>ème</sup> siècle fut la proie d'une guerre de succession entre deux frères au XV<sup>ème</sup> siècle. Reconstituit peu après, les Hohenzollern se désintéressèrent de la massive forteresse après la guerre de Trente Ans. Celle-ci devint une pittoresque ruine au cours d'un long sommeil de plusieurs siècles. Lorsqu'en 1819, le jeune prince héritier de la couronne de Prusse âgé de 24 ans visita

ses murs délabrés, il ordonna la reconstruction. Ami d'Alexandre de Humboldt et des poètes Schlegel et Tieck, le futur roi Frédéric-Guillaume IV était un romantique, un amateur d'art et selon Henri Heine « un esprit distingué... de grand talent ». De plus, il avait un penchant poético-sentimental pour le Moyen-Age. Les plans de reconstruction furent confiés à l'élève de l'ancien architecte-star de Berlin Karl Friedrich Schinkel, Frédéric-Auguste Stüler qui s'inspira de monuments moyenâgeux de France et d'Angleterre où le style néo-gothique était toujours apprécié. Commencée en 1867, la reconstruction dura 15 ans mais le roi ne vit pas son rêve achevé : il décéda en

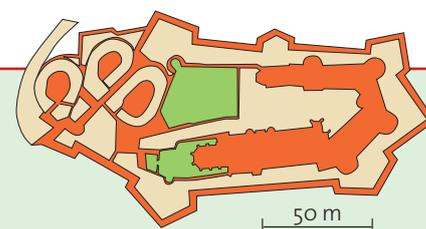
1861 dans le château Sanssouci à Potsdam. Erigé pour être le symbole du pouvoir des Hohenzollern, ce troisième château ne fut habité que par le dernier héritier de la couronne de Prusse qui y passa quelques mois en 1945. La puissance de la dynastie est immortalisée par la splendeur des colonnes de marbre sous plafonds en arcs d'ogive et par les 140 salles. Parmi les plus remarquables, on peut citer la bibliothèque avec ses fresques murales, la chambre du roi, la chambre de la reine dite « le salon bleu » et la salle où se trouve un arbre généalogique de la grande dynastie. Dans la salle du trésor sont exposés de nombreux objets ayant appartenu aux Hohenzollern

### HEURES D'OUVERTURE

Le château Hohenzollern est ouvert tous les jours et toute l'année dans le cadre de visites guidées.

### A VOIR ABSOLUMENT

La route des Hohenzollern | La vue exceptionnelle de la plateforme de la cathédrale de Ulm | L'atmosphère de la forêt noire à Villingen-Schwenningen.



Le château des Hohenzollern



▲ Le salon de la reine dit « le salon bleu » à cause de ses meubles capitonnés.



▲ La salle des armes avec sa superbe collection d'armures, de lances et de plastrons.



▲ L'aigle royal de Prusse représenté dans une rosace de la chambre des mar-gaves du château de Hohenzollern.

lors de leur règne sur la Prusse : la couronne royale de l'empereur Guillaume II, les cannes de promenade, les flûtes en ivoire et la boîte de tabac à priser de Frédéric le Grand. Cette dernière est devenue célèbre car elle retint la balle d'une arme à feu, sauvant ainsi le roi lors d'une bataille près de Kunersdorf en 1759. Un petit souffle de vrai Moyen-Age se fait cependant ressentir dans une partie de la chapelle St. Michel datant de 1461 et dans les caves et casemates des châteaux précédents.

#### Le château de Sayn (Rhénanie-Palatinat)

« Entre château et papillons » – C'est ainsi que se présente ce château fort vieux de 800 ans, résidence de la dynastie des princes de Sayn-Wittgenstein. Les importantes transformations en ont fait au XIX<sup>ème</sup> siècle un château de contes de fées de style néogothique. De nos jours, le château est un lieu de travail avec ses modernes salles de congrès ou un lieu de détente avec son restaurant et son musée. L'attraction particulière du château est son exotique jardin de papillons aux couleurs vives qui proviennent d'Amérique du Sud, d'Afrique et d'Asie. Toujours à la recherche de nectar, ils y évoluent en toute liberté.

## OEUVRES DE JOSEF BEUYS



#### Le musée-château de Moyland (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

En hollandais, le nom d'origine de ce château fort moyenâgeux, « Moyland » veut dire « joli pays ». Utilisé comme jardin d'agrément ou nid d'amour, il vit en 1740 la rencontre de Voltaire et du roi de Prusse Frédéric le Grand qui voulait y installer la « manufacture de la vérité », une académie de philosophes. De 1854 à 1862, le château fut transformé en style néogothique par l'architecte Ernst Friedrich Zwirner. Elu plus joli parc de Rhénanie-du-Nord-Westphalie en 2006, le château de Moyland allie harmonieusement architecture, art floral et culture moderne. Depuis sa reconstruction, il abrite une ancienne collection privée des frères van der Grinten et la plus grande collection au monde des oeuvres de Josef Beuys.

## ROMANTISME SUR LE RHIN



#### Le château de Stolzenfels (Rhénanie-Palatinat)

Sur les hauteurs du Rhin non loin de Coblenze se dresse la plus belle oeuvre du romantisme rhénan. Construit au XIII<sup>ème</sup>, ce château gothique fut détruit par les français en 1689. Au XIX<sup>ème</sup> siècle, la ville de Coblenze offrit ses ruines au futur roi Frédéric-Guillaume IV qui demanda au célèbre architecte K. F. Schinkel de le reconstruire. Le précieux mobilier en partie conservé représente bien l'art de l'habitat et la mentalité du XIX<sup>ème</sup> siècle tandis que les peintures, les armes, les fresques murales de la chapelle et de la petite salle des chevaliers comptent parmi les plus importantes oeuvres du romantisme rhénan. Depuis 2002, le château fait partie des monuments rhénans inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO.

© Photos : E.Wbra | M.Wohlrab | Stiftung Schloss Moyland / Maurice Dorren

## A NOTER

Le château Lichtenstein à Lichtenstein dans le Bade-Wurttemberg et le château Callenberg à Coburg en Bavière sont d'autres monuments de l'histoire qui peuvent être visités.

## SUR LE NET

[www.tourismus-bw.de](http://www.tourismus-bw.de)  
[www.moyland.de](http://www.moyland.de)  
[www.schloss-stolzenfels.de](http://www.schloss-stolzenfels.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE

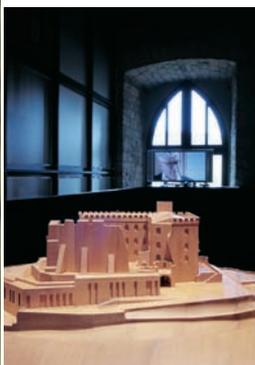


- 1 le château Hohenzollern
- 2 le musée-château de Moyland
- 3 le château de Stolzenfels
- 4 le château de Sayn



Le château de Hambach vue nord

Exposition au château de Hambach : entre Histoire et avenir.



## Là où naquit la démocratie allemande

C'est l'histoire d'un château fort qui, en ruines, écrivit une importante page de l'Histoire allemande : Depuis qu'en 1832, des citoyens en quête de liberté s'y rassemblèrent, il est le symbole de la naissance de la démocratie en Allemagne.



Sur les hauteurs de la vallée du Rhin trône un château fortifié riche en histoire qui fut lui-même le théâtre d'une importante page d'Histoire.

Le 27 mai 1832, alors que la situation politique était des plus explosives, ces imposantes ruines accueillirent la « Fête de Hambach ». Ce mouvement de contestation est devenu le symbole de la liberté et des droits de l'homme et il représente

un jalon essentiel vers la naissance de la démocratie en Allemagne. Près de 30 000 hommes et femmes de toutes couches sociales – étudiants, artisans, députés ... – formèrent un cortège de la ville de Neustadt aux ruines ; Français, polonais et palatins manifestaient contre la répression de l'autorité bavaroise.

Les réunions politiques étant interdites, ils appelèrent cette manifestation « la Fête de Hambach ». Les manifestants revendiquaient la liberté de la presse et la

liberté de penser ainsi que le droit de se rassembler, les droits de l'homme et la tolérance religieuse et ils réclamaient surtout l'Unité nationale. Pour comprendre l'attachement très marqué des Palatins à la liberté, il faut remonter quelque peu dans leur Histoire. Lorsque de 1797 à 1815 le Palatinat appartient à la France, celui-ci s'orienta vivement vers les valeurs de la Révolution française : Liberté, Egalité, Fraternité.

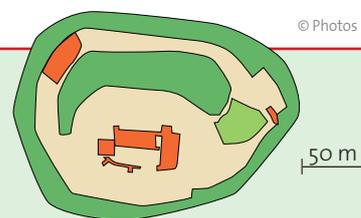
Après les « Congrès de Vienne », le Palatinat de la rive gauche du Rhin fut intégré en 1816 au royaume de Bavière. En résultat une crise économique due à des droits restreints et à des impôts et douanes augmentés. La Révolution de juillet 1830 de Paris fut le point de départ des protestations de ces assoiffés de liberté ; protestations qui aboutirent plus tard à la Fête de Hambach. Les manifestants rencontrèrent des libéraux dirigeants comme Ludwig Börne, habillés pour la première fois en noir, rouge et or, symbole de la future unité allemande. Ce soulèvement populaire fut réprimé; ce qui fit dire au poète Henri Heine : « Ces journées de Hambach étaient les dernières où la déesse de la liberté nous protégeait ». En 1842, le château et ses terres furent achetés par des palatins pour les offrir en cadeau de mariage au prince héritier bavarois Maximilien. Ses projets de reconstruire ces ruines rebaptisées « château de Max » furent vite abandonnés et ce n'est qu'en 1980 – 1982 que commencèrent leur rénovation. Ce château du XI<sup>me</sup> siècle connut son apogée lorsque les cardinaux de Spire en firent leur siège avant que les troupes françaises ne le détruisent à la fin du XVII<sup>me</sup> siècle. Aujourd'hui, les murs et les tours de Hambach en partie restaurés racontent près de 1000 ans d'histoire et sont un musée vivant de la démocratie. En 2007, l'ancien président fédéral Richard von Weizsäcker y fit une allocution pour le jubilé des 175 ans de la « Fête de Hambach ».

### HEURES D'OUVERTURE

Pour cause de rénovation, le château de Hambach est fermé jusqu'à début novembre 2008. Des visites guidées « autour du château » sont proposées durant la période des travaux.

### SUR LE NET

[www.hambacher-schloss.de](http://www.hambacher-schloss.de)



© Photos : M. Wohlrab

Le château de Hambach

# Invitation à un voyage dans le temps.

Découvrir l'histoire, apprécier le présent : le Bade-Wurtemberg vous présente cette association unique dans une diversité surprenante. Plongez dans le passé grâce au château d'Heidelberg, au baroque florissant du château de Ludwigsburg, au château fort de Hohenzollern ou encore au château de Meersburg. Rêvez les yeux grands ouverts dans l'un de nos nombreux parcs, sur l'île aux fleurs de Mainau ou au jardin botanique et zoologique Wilhelma à Stuttgart. Et réjouissez vous déjà de tout ce que le Bade-Wurtemberg vous offrira demain.



Ile de Mainau

*Magique ! Sur l'île de Mainau, nous nous sentons pleinement épanouis. Une formidable expérience, c'est tout simplement le paradis !*

château d'Heidelberg

[www.tourismus-bw.fr](http://www.tourismus-bw.fr)



Baden-Württemberg  
STATE TOURIST BOARD

Vous voulez vous faire tout de suite une idée plus précise de cette large offre ? Cliquez simplement sur [www.tourismus-bw.fr](http://www.tourismus-bw.fr). Nous nous réjouissons de votre visite.

## Bade-Wurtemberg

STAATLICHE  
SCHLOSSER  
UND GARTEN



# Royaume des châteaux

Château de Bruchsal



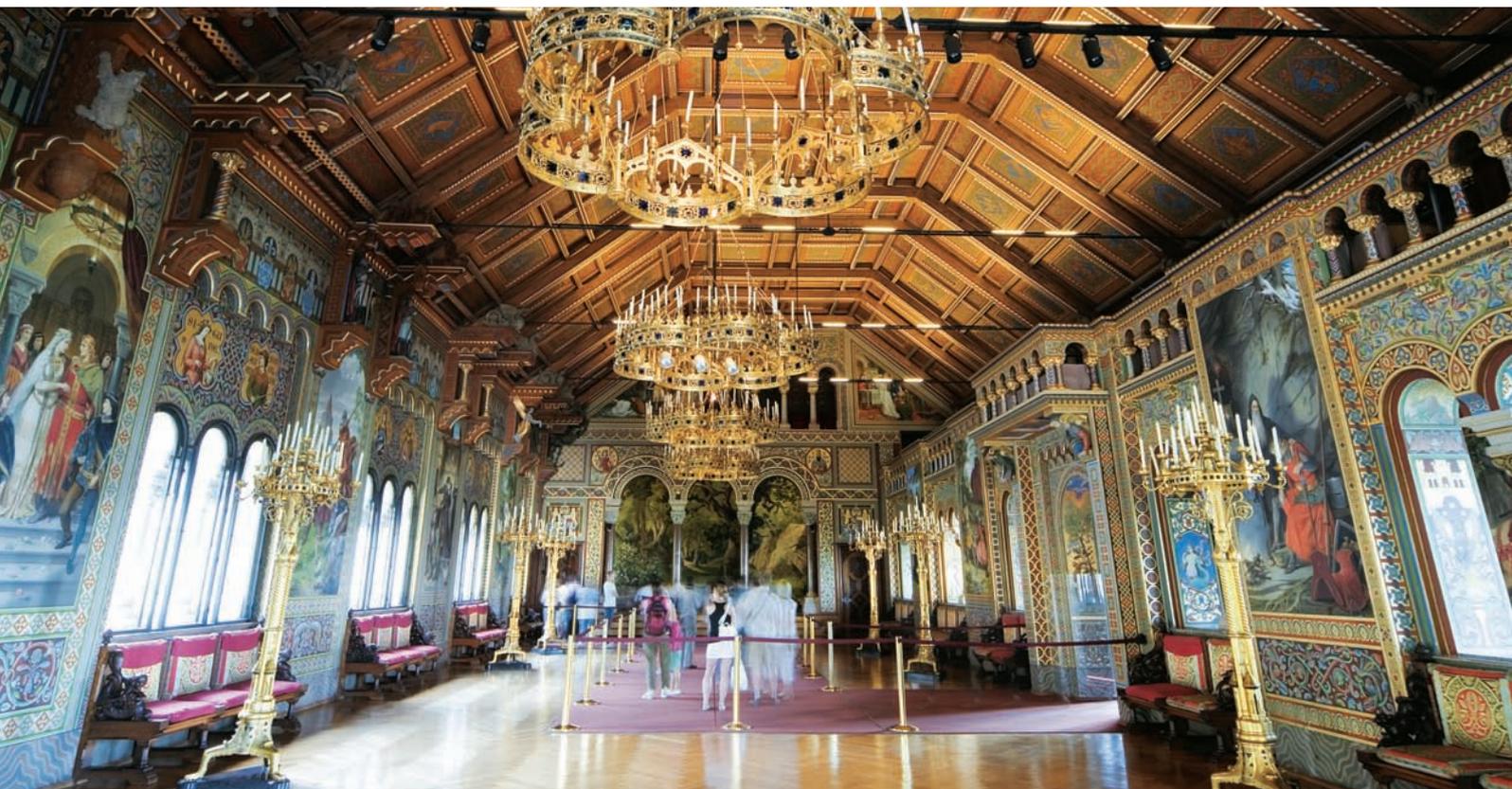
Château de Solitude



Château de Weikersheim



Venez découvrir la splendeur et l'éclat du Royaume des châteaux de Bade-Wurtemberg dans toute sa grandeur! [www.schloesser-und-gaerten.de](http://www.schloesser-und-gaerten.de)



## Le fantastique château où s'évadait le roi des contes

Avec ce château, le mélancolique roi Louis II de Bavière rendit hommage au Moyen-Âge et aux opéras de Richard Wagner. Un endroit magique entre nuages et sommets alpins ...



▲ Vue du sud sur le château de Neuschwanstein

Neuschwanstein – un château de contes de fées pour le régent entré dans l'Histoire comme le Roi des contes. Sur les rochers où il se dresse, il semble irréel et offre un panorama époustoufflant sur les Alpes. Sa force symbolique fascine le monde entier par sa romantique architecture idéaliste et la vie tragique de son propriétaire, Louis II de Bavière qui y trouvait refuge.

Détestant sa résidence de Munich occupée par l'armée prussienne, le jeune Louis II, roi de Bavière depuis 1864, préférait se consacrer aux arts. N'étant plus souverain du monde dans lequel il

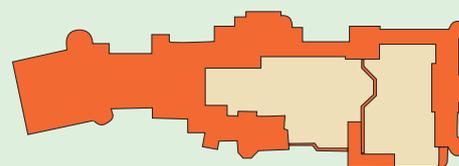
vivait, il s'inventa alors son propre univers fait de légendes et de contes. Depuis son plus jeune âge, il était fasciné par l'atmosphère moyenâgeuse du château de Hohenschwangau où il grandit. Il fit construire Neuschwanstein sur les ruines d'un vieux château fort dans les gorges du Pöllat – endroit rêvé pour faire de son rêve une réalité. Louis II voulait un château dans le « style authentique des vieux châteaux forts des chevaliers allemands », comme il l'écrivit à Wagner. En effet, il venait de voir le drame musical de ce dernier, l'opéra « Tannhäuser », et était conquis par la combinaison des

### HEURES D'OUVERTURE

Le château est ouvert tous les jours d'avril à septembre de 9h à 18h et d'octobre à mars de 10h à 16h

### A VOIR ABSOLUMENT

Les Routes allemandes des vacances se croisent non loin de Neuschwanstein. Ainsi vous pouvez découvrir la Route romantique et la Route des Alpes.



Le château de Neuschwanstein | 20 m



▲ Vue sur les Alpes et le château de Hohenschwangau.

légendaires concours moyenâgeux de troubadours avec une musique des plus puissantes. La construction du château commença en 1869. Louis II y intégra des éléments de la forteresse de la Wartbourg, véritable symbole allemand rénové un an plus tôt, avec ceux du château de Graal de l'opéra wagnérien « Parsifal ». Deux salles y sont particulièrement impressionnantes : La salle des Chanteurs est directement inspirée de la salle des chanteurs et de la salle des fêtes de la Wartbourg mais est bien plus grande et somptueuse que les originales. Cependant, jamais personne n'y chanta. Elle non plus jamais utilisée, la salle du trône est une réplique de la légendaire salle du conte de Graal. Lorsqu'en 1886, ce roi mélancolique mis sous tutelle fut conduit au château de Berg, il y manquait toujours le trône – un mauvais présage.

Grand solitaire, Louis II ne conçut le château que pour lui et voulait se croire au Moyen-Age, même pour ses repas ! Ainsi la salle à manger est ornée de motifs représentant les tournois poétiques de la Wartbourg et sur la table, on retrouve le combat du héros de la mythologie germanique Siegfried contre un dragon. Certains éléments de la chambre à coucher sont également gothiques et renvoient toujours aux opéras wagnériens. Le château ne reçut le nom de Neuschwanstein qu'après la mort du roi. D'apparence, il ressemble certes aux châteaux romans allemands du XIII<sup>ème</sup> siècle mais il est bien plus qu'une simple réplique d'un château fort moyenâgeux. Véritable nouvelle création de l'historisme, il rappelle et parfait les constructions des aïeux du roi. Louis II, qui s'était retiré du monde, ne séjourna que rarement dans ce château aux allures de fata morgana et il ne le vit jamais achevé. L'aile sud ne fut terminée que cinq ans après sa mort mystérieuse dans le lac de Starnberg.

## PERSONNALITE



### Louis II de Bavière

Né en 1845, ce descendant de la maison des Wittelsbach, misanthrope et idéaliste, vénérait le romantisme du Moyen-Age et la splendeur des cours françaises sous le Régime Absolu. Il se noya dans d'étranges conditions dans le lac de Starnberg en 1886. Grâce à ses châteaux, il est connu dans le monde entier sous le nom de Roi des contes.

## L'AMI



### Richard Wagner

Louis II de Bavière était un fervent admirateur des opéras de Richard Wagner (1813 – 1883) et de ses inspirations moyenâgeuses. Il était également un généreux mécène pour le compositeur constamment endetté en quête d'une « oeuvre d'art totale ». Véritable hommage du roi à son ami, les décorations des trois châteaux de Louis II sont inspirées de ses drames musicaux.

© Photos : E. Wrba | Bayerische Schlösserverwaltung

## A NOTER

Le château de Hohenschwangau se trouve non loin de Neuschwanstein, les bains romains de Telenberg et la charmante vieille ville de Füssen.

## SUR LE NET

[www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de)  
[www.bayern.by](http://www.bayern.by)  
[www.neuschwanstein.com](http://www.neuschwanstein.com)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



Le château de Neuschwanstein



## Un domaine aussi théâtral qu'un grand opéra

C'est dans son seul château achevé que le Louis II de Bavière, très retiré du monde, se sentait le mieux. Les monuments fantaisie dans le parc sont directement inspirés des décors des opéras de Richard Wagner.

Quel fantastique décor théâtral ! Une grotte artificielle dans des rochers sur lesquels est peinte une romantique peinture allégorique. Un lac où vogue une barque en forme de coquillage. Des guirlandes de fleurs. Tel le cadre le plus frappant que l'excentrique et romanesque roi Louis II de Bavière imagina. La « Grotte de Vénus » du parc de Linderhof, lieu célèbre qui n'existe que dans les légendes, recrée l'ambiance d'un épisode du

Venusberg de l'opéra wagnérien Tannhäuser. Tout aussi pittoresques et toujours inspirées des œuvres de Wagner, « la hutte de Hunding » évoque « La Walkyrie », tandis que « la cellule de Gurnemanz » rappelle « Parsifal ». Pour imaginer les coulisses féériques de ses châteaux et en particulier celles de Linderhof, Louis II de Bavière s'inspirait constamment du célèbre compositeur dont il était fervent admirateur et mécène.

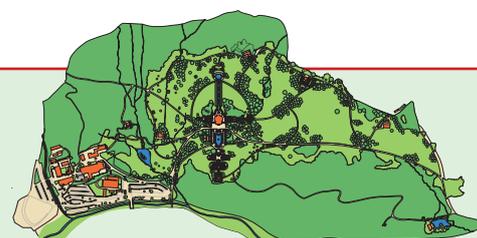
ne. Même une atmosphère orientale plane sur ce domaine bavarois grâce à un pavillon mauresque et une maison marocaine. Nombreux sont les projets du roi, tous plus originaux les uns que les autres, qui ne restèrent que sur papier. Linderhof est l'un des trois châteaux qu'il fit construire dans cet endroit reculé de la vallée de Graswang qu'il affectionnait particulièrement. Son père Maximilien II y avait

### HEURES D'OUVERTURE

Le château de Linderhof est ouvert tous les jours d'avril à septembre de 9h à 18h et d'octobre à mars de 10h à 16h.

### A VOIR ABSOLUMENT

La maison des artistes de Holzhausen au bord du lac Ammer en haute Bavière | Le musée sur la construction de violons de Mittenwalder au sud de Oberammergau



Le château de Linderhof

250 m

fait bâtir un petit pavillon de chasse en bois, la « petite maison royale », agrandi en 1874 d'une aile en bois en forme de U. Recouvert plus tard de pierres et de statues, il devint une villa seigneuriale. Hypersensible et retiré du monde, Louis II fit de Linderhof une étincelante résidence copiant l'architecture des palais royaux français du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Expression d'un noble et raffiné art de vivre, les intérieurs ont de superbes décors de style « deuxième rococo ». L'entêtement qu'avait Louis II de copier le monarque absolu français offrit de nombreux contrats à beaucoup d'entreprises artisanales qui devaient impérativement maîtriser les techniques les plus fastidieuses. En effet, alors que Linderhof ne devait être qu'un refuge privé, les importantes salles de réception furent malgré tout aménagées des apparats les plus luxueux. Dans la salle d'audiences, le bureau est recouvert d'un baldaquin en fourrure d'hermine. Le cabinet des glaces or et bleu et la salle à manger avec un système de table comme dans le châ-



▲ L'escalier du château de Linderhof

teau de Herrenchiemsee, rappelant le conte « la petite table, l'âne et le bâton », sont particulièrement opulents. Linderhof est une « oeuvre d'art totale » comme ce à quoi aspirait Wagner dans ses opéras. Cet ensemble plein de grâce et d'esprit méridional rend le château des plus attrayants car il fut intégré harmonieusement à la nature environnante. Le directeur des jardins de la cour Carl von Effner s'inspira des jardins de la Renaissance pour aménager ce parc, le plus important du XIX<sup>ème</sup> siècle et où les nombreuses terrasses pallient aux différences de hauteur dues à la colline. Devant la symétrique façade sud jaillit une fontaine haute de 25 m d'une statue représentant une déesse de la flore. Derrière s'étendent des parterres baroques de fleurs. La promenade atteint son apogée devant le royal escalier qui conduit au temple de Vénus. De la somptueuse chambre du roi, la vue se porte sur une cascade de 30 marches, de la fontaine de Neptune au pavillon de musique. Château dans lequel Louis II séjourrait le plus souvent, Linderhof fut le seul château achevé de son vivant. A l'époque, les fortunes investies par le roi dans la réalisation de ses palais et de leurs parcs étaient considérées comme du gaspillage. De nos jours, ceux-ci attirent des millions de touristes et ont rendu le Roi des contes éternel.



▲ Vue sur le temple de Vénus, prise des jardins en terrasse

## CELEBRE COUSINE



### L'impératrice Elisabeth

Tout comme sa célèbre cousine Elisabeth (1837 – 1898), la fameuse Sissi Impératrice d'Autriche, Louis II avait un faible pour l'excentricisme et la solitude. Il rompit ses fiançailles avec Sophie, la soeur d'Elisabeth, et resta célibataire jusqu'à sa mort.

## UN PARC EXOTIQUE



### Le pavillon mauresque

Le parc de Linderhof est enchanteur, plein de mystères avec un côté oriental que lui donne le pavillon mauresque avec sa coupole en or et ses petites tours. En son milieu, on trouve une fontaine en marbre et un Trône du Paon.

© Photos : E. Wrba | Bayerische Schlösserverwaltung

## A NOTER

Le château de Schönau est depuis 1670 la propriété des Seigneurs libres von Paar zu Schönau de Rieder dont les descendants vivent encore au château.

## SUR LE NET

[www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de)  
[www.bayern.by](http://www.bayern.by)  
[www.schlosslinderhof.de](http://www.schlosslinderhof.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE

Le château de Linderhof



## HOMMAGE A L'ABSOLUTISME Le château de Herrenchiemsee



### L'hommage bavarois au Roi Soleil

Du château des rêves au château de plaisance : C'est sur une île isolée que Louis II de Bavière fit ériger ce palais, véritable hommage à la cour de Versailles.

De la grandeur ... Toujours plus de Grandeur ... Etre enfin le Roi Soleil ! Le roi français Louis XIV est connu pour sa splendeur, ses gaspillages et pour avoir eu la plus grande cour d'Europe du XVII<sup>ème</sup> siècle. Son château de Versailles inspira de nombreux souverains européens dont Louis II de Bavière, son plus fervent admirateur. En effet, le « Roi des contes »

voyait en lui l'incarnation parfaite du monarque absolu et en Versailles la perfection de la splendeur impériale. Ainsi rêvait-il construire « un nouveau Versailles » dans son royaume de Bavière pour rendre hommage au Roi Soleil et symboliser son propre pouvoir. Il ne voulait cependant pas seulement copier le château français, il voulait le surpasser.

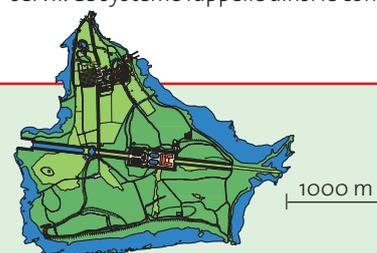
En 1873, il put acheter l'idyllique « île des messieurs » (Herreninsel), trouvant ainsi l'endroit idéal pour faire bâtir le château de ses rêves. Une ancienne abbaye baroque du VIII<sup>ème</sup> siècle se trouvait sur cette île riche en histoire. Louis II fit aménager ses appartements dans son enceinte, dite aujourd'hui « Vieux Château ». La construction du « Nouveau château » ne débuta qu'en 1878. En effet, l'architecte Georges Dollmann dut présenter treize projets avant que le roi ne se décide et ce n'est qu'en 1881 que ce « Nouveau Château » fut enfin terminé de l'extérieur. Louis II pressa donc les artisans de s'atteler aux aménagements intérieurs. De la salle des parades à l'imposant escalier, en passant par le petit appartement rococo qu'il utilisait de façon privée ou les vingt pièces qu'il est aujourd'hui possible de visiter, tout reflète l'exubérance et la quête de splendeur du propriétaire des lieux : marqueteries au sol, fresques peintes aux plafonds, murs opulents, revêtements en marbre et en stucs, mobilier et lustres précieux. Mais la fantaisie du roi se révèle le mieux dans la salle à manger : Sa table, mécaniquement activée, descendait aux cuisines pour se faire servir. Ce système rappelle ainsi le conte

#### HEURES D'OUVERTURE

Le château d'Herrenchiemsee est ouvert d'avril à octobre de 9h à 18h et de novembre à mars de 9h40 à 16h.

#### A VOIR ABSOLUMENT

Les bords et les alentours du Chiemsee, plus grand lac de Bavière, sont un endroit idéal de détente. | « L'île des dames » (Fraueninsel) et son musée se situent également dans le lac Chiemsee



Le château de Herrenchiemsee.



▲ L'époustouflant escalier du château de Herrenchiemsee.

Petite photo ci-dessus : Fama, La déesse de la renommée, chevauchant Pégase. Elle incarne les actes de gloire symbolisés par les jets d'eau.

« La petite table, l'âne et le bâton » –

A noter que l'on retrouve cette construction inouïe au château de Linderhof – Véritable bijou du château, la galerie des glaces est pratiquement identique à celle de Versailles. Mais Herrenchiemsee n'est pas seulement une copie du palais français mais bien une nouvelle variante de l'historisme, tout comme le château de Neuschwanstein que Louis II fit construire simultanément. Cependant, ses deux châteaux restèrent inachevés. L'arrêt des travaux du château de Herrenchiemsee fut décidé en 1884 par manque de fonds. Le jardin baroque de Carl von Effner ne fut pas terminé non plus. Cela dit, les formes symétriques baroques, les jeux d'eau, le canal et les nombreuses fontaines rendent ce paradis artificiel toujours aussi remarquable qu'impressionnant.

## PERSONNALITE

### Carl von Effner

Carl von Effner, élève du célèbre paysagiste Pierre Joseph Lenné, étudia la mise en forme régulière des jardins d'agrément au château Sanssouci,



berceau de ce nouvel art paysager. C'est en qualité de directeur des jardins de la cour que Carl von Effner esquisssa en 1873 les jardins de Linderhof et de Herrenchiemsee.

## A VISITER

### Le musée Louis II (aile sud du palais)

Documents et croquis de plans de construction, lettres à Richard Wagner, modèles de décors d'opéras, superbes meubles de la résidence de Munich.



Toute la vie du roi jusqu'à sa mort tragique est retracée dans les douze salles de l'aile sud du château. Egalement exposé, le célèbre portrait du roi en uniforme de général peint en 1865 par Ferdinand Piloty.

© Photos : E.Wbra | Bayerische Schlösserverwaltung

## A NOTER

Carl von Effner élaborera également les plans du parc Feldafing avec une vue remarquable sur le lac de Starnberg.

## SUR LE NET

[www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de)  
[www.bayern.by](http://www.bayern.by)  
[www.herren-chiemsee.de](http://www.herren-chiemsee.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



Le château de Herrenchiemsee.



## Paradis floral au milieu du lac de Constance

Un prince suédois réveilla l'île de Mainau pour en faire un grand jardin d'Eden aux allures méditerranéennes. Au milieu de ce paradis floral trône un superbe château baroque.



▲ Le château baroque est le centre architectural de l'île. Les blasons du Supérieur Général de l'Ordre Teutonique Clement Auguste de Bavière et des commandeurs Philippe von Froberg et Friedrich von Baden décorent la façade.

Des dattiers et des cyprès ? Mais oui, vous êtes bien en Allemagne ! Cette vision méditerranéenne et la nostalgie de ces pays où poussent les citrons est devenue réalité sur la plus petite île du lac de Constance. En effet, toutes les conditions géographiques sont idéales pour qu'un tel paradis floral, créé par l'homme, puisse exister. L'île de Mainau possède en effet un doux microclimat où la température moyenne est de 9°C plus haute que dans d'autres régions d'Allemagne. Le grand duc badois Frédéric Ier fut le premier à constater ce phénomène climatique lorsqu'il fit de l'île sa résiden-

ce estivale en 1853. Ses jardiniers y plantèrent des plantes méditerranéennes et exotiques, des allées, des jardins, un arboretum et une romantique roseraie italienne. Ainsi commença la formidable histoire de ce célèbre parc. Depuis, l'île se transmet de génération en génération : La fille de Frédéric Ier Victoria, reine de Suède, la légua à son fils le prince Guillaume qui la transmit à son fils le comte Lennart Bernadotte. Ingénieur des eaux et forêts, ce dernier fut une aubaine pour l'île et son parc à qui ils doivent leur succès. En effet, à partir de 1932, il consacra à sa vie avec élan et passion à la réali-

© Photos : E. Wbra

### HEURES D'OUVERTURE

L'île aux fleurs de Mainau est ouverte toute l'année du lever au coucher du soleil. Les touristes peuvent visiter le pavillon aux papillons, la roseraie, la serre des palmiers,

le château et son jardin. Le village des nains et le pays des enfants attendent les plus petits pour jouer, s'amuser et se distraire.

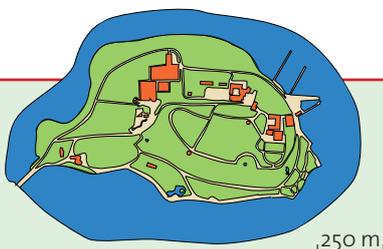
### A VOIR ABSOLUMENT

Le Musée de la nature du lac de Constance à Constance | Le Musée du zeppelin à Friedrichshafen au sud de l'île | Les paysages volcaniques de l'Hegau au nord-ouest de l'île de Mainau



▲ A gauche, la tour des jardiniers, à droite le porche du bâtiment

sation de son rêve : faire de ce parc un petit paradis fleuri toute l'année. Il entreprit d'abord une réorganisation générale des lieux. Puis, avec l'aide de sa deuxième femme, il en fit un îlot méditerranéen créant ainsi un véritable chef d'oeuvre d'art floral. Lorsqu'en 2004 il mourut à l'âge de 95 ans; il était depuis longtemps déjà roi du lac de Constance.



L'île aux fleurs de Mainau

## « Arbres géants et feux d'artifice de couleurs »

Entretien avec Bettina Comtesse Bernadotte af Wisborg



Bettina Comtesse Bernadotte af Wisborg, gérante de l'entreprise Mainau GmbH depuis 2007

**Comtesse Bettina Bernadotte, votre île aux fleurs est une énorme attraction touristique. Qu'est-ce qui fascine autant les touristes sur l'île de Mainau ?**

*Ce qui fascine et attire nos touristes, c'est un jardin botanique dans le parc historique d'un château dont la famille, les comtes Bernadotte, est propriétaire. Dans ce parc, on peut vraiment admirer et apprécier la diversité de la nature. De plus, ce jardin fleurit toute l'année : au printemps les orchidées dans la serre des palmiers ou les tulipes multicolores et les divers rhododendrons – pour ne citer que quelques exemples. L'automne fascine par les feuilles multicolores de ces arbres géants ou par les dahlias du jardin sur les rives du lac qui offrent un véritable feu d'artifice de couleurs pendant leur floraison.*

**Quels sont les objectifs que vous vous êtes fixés pour les prochaines années ?**

*En tant qu'entreprise familiale Insel Mainau GmbH, nous voulons continuer de nous installer de manière stable et perpétuelle. Ceci comprend une optimisation constante de l'organisation de notre parc. En premier lieu, nous voulons être le moins tributaire des conditions météorologiques. Pour se faire, nous voulons créer de nouvelles attractions et acquérir des marchés autres que dans le milieu touristique.*

**Un séquoia nouveau est l'une des vedettes de votre parc. Pouvez-vous nous en citer d'autres ?**

*Ce séquoia planté en 1868 compte évidemment parmi les stars mais l'arboretum offre aussi d'autres espèces de grande*

*valeur : Nos séquoias hauts de 40 m comptent parmi les plus grands d'Allemagne, les cèdres de l'Atlas et leur cime ombellée donnent beaucoup d'ombre en été. L'allée de séquoias de Chine est également très impressionnante. Tout comme les dattiers des îles Canaries de la serre des palmiers qu'il est rare de trouver de cette taille au nord des Alpes. De plus, l'établissement horticole de Mainau possède d'autres bijoux floraux qui sont à découvrir au fil des saisons dans le parc. A ce titre, on peut nommer les agrumes dans la cour du château.*

**Lorsque le drapeau est hissé, cela signifie que la famille des comtes est présente au château. Remarquez-vous alors un changement d'attitude des touristes ?**



▲ « On dirait le sud » : l'escalier d'eau italien offre au printemps une image unique de fleurs en pleine floraison qui le décore. En automne, la robe multicolore des arbres de part et d'autre de l'escalier donne au paysage un accent des plus attrayants.

*Les gens me reconnaissent souvent lorsque je me promène dans le parc et que je cherche un peu d'ombre. Certaines fois, ils m'adressent la parole pour me faire des compliments, exprimer une critique ou me poser des questions sur le parc. La plupart du temps, ils sont simplement contents de voir un membre de notre famille.*

## HISTOIRE ET PRESENT D'UN JARDIN VIVANT

### L'île de Mainau

Chaque année, l'île aux fleurs de Mainau attire plus d'un million de touristes. Située au confins de trois pays et grande de seulement 45 ha, elle possède une importante diversité de fleurs, d'arbres et de plantes. Les attractions vedettes en sont la serre des palmiers avec ses 1 200 orchidées ou la plus grande maison de papillons d'Allemagne avec plus de 1000 papillons exotiques. Parmi les trésors particuliers de l'île, on compte surtout de très vieux arbres comme le tilleul Victoria, planté par le grand duc en 1862 à la naissance de sa fille ou le très bizarre séquoia nouveau vieux de 150 ans. Les impressionnants chênes et cèdres marquent le parc d'une agréable silhouette. L'armada de fleurs en bacs et la collection d'agrumes font aussi partie des coulisses typiques de l'île. A partir du XIII<sup>ème</sup> siècle et pendant plus de 500 ans, l'île appartient aux chevaliers de l'Ordre Teutonique. En 1732, sous la direction de leur



▲ Feux d'artifice de couleurs

A droite : la splendeur des papillons dans le pavillon des papillons.



architecte Johann Caspar Bagnato, débuta la construction de l'imposant château baroque ainsi que celle de l'église Saint-Marien, décors festifs pour mariages et concerts classiques. Au XX<sup>ème</sup> siècle, le comte Bernadotte le fit rénover. Aujourd'hui, l'héritage de la fondation Lennart-Bernadotte est géré par deux de ses descendants qui perdurent l'esprit du génial créateur du parc.

▼ Paradis terrestre avec vue le superbe lac de Constance



## PERSONNALITE



### Le comte Bernadotte

En se mariant en 1932 à une roturière, le comte Lennart Bernadotte renonça au trône du royaume de Suède dont il était l'héritier. A la place, il reçut de son père l'île de Mainau à l'époque encore à l'état sauvage. Le comte mit toute son énergie pour en faire un véritable royaume de verdure.

## DE L'ART PUISSANCE TROIS



L'église du château St. Marien sur l'île de Mainau est un bijou baroque du sud de l'Allemagne. Construite par C. Bagnato en 1733, les décorations furent signées par trois grands artistes de l'époque dont l'italien Francesco Pozzi. Le sculpteur Joseph Anton Feuchtmayer réalisa la chaire, les trois autels et bon nombre de statues.

© Photos : E. Wbra | Mainau GmbH

## A NOTER

Découvrez le fascinant lac de Constance et appréciez l'un des plus beaux sites touristiques d'Europe très apprécié des touristes du monde entier.

## SUR LE NET

[www.tourismus-bw.de](http://www.tourismus-bw.de)  
[www.mainau.de](http://www.mainau.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



L'île aux fleurs de Mainau



Une offre diverse et variée :

- château avec labyrinthe et jardin
- musées et expositions
- visites captivantes dans la cathédrale gothique et à travers les splendides salles du château
- musée des pompiers
- aire du jeu et d'aventure
- artisans
- dégustation et vente de vin
- gastronomie des margraves de Bade
- programmes de groupes sur mesure

# Venez apprécier l'art et la viticulture

## SCHLOSS Salem

Laissez vous surprendre

Informations : D-88682 Salem, Tél. : +49(0)7553-81437, Fax : +49(0)7553-85-19, E-Mail: schloss@salem.de

Horaires d'ouverture : du 15 mars au 1<sup>er</sup> novembre, du lundi au samedi de 9h30 à 18h00, dimanche et jours fériés de 10h30 à 18h00.

Une navette assure la liaison toutes les heures.

**oberschwabenallgäu**  
FERIENLAND ZWISCHEN DONAU UND BODENSEE



## Au royaume sacré du baroque

Des formes magnifiques. Des couleurs éclatantes. Une architecture qui fait descendre les cieux sur terre – c'est la route baroque d'Oberschwaben. Un petit ange jaune sur un fond vert vous indique la route des imposants monastères, châteaux et forteresses situés entre le Danube et le Lac de Constance. Bienvenue !

# Sur les traces d'un ange

**Oberschwaben Tourismus**

Telefon [+49] 07583/331060 · Klosterhof 1 · D-88427 Bad Schussenried  
www.oberschwaben-tourismus.de · info@oberschwaben-tourismus.de





## Le paradis enchanteur d'une princesse prussienne

Le château Ermitage et son jardin de rocaille « sans pareil » sont les extravagants lègues de Wilhelmine von Bayreuth. Sa fille rentra dans l'Histoire avec un lieu qui veut tout dire : Fantaisie



▲ Le Nouveau Palais d'Ermitage : vue intérieure du temple du soleil

Wilhelmin était la soeur préférée du roi de Prusse Frédéric II qui bâtit le château Sanssouci de Postdam. Comme lui, elle était une fervente admiratrice des arts. En témoignent les paradis qu'elle a laissés et dont la magie opère toujours 250 ans plus tard.

En se mariant avec le margrave Frédéric de Bavière en 1731, Wilhelmin devint margravine de Bayreuth. En 1735, son mari lui offrit le château de l'Ermitage aux portes de la ville qu'elle fit agrandir en un splendide palais de plaisance de 1743 à 1745. Ses salles d'audience et de musique ainsi que son cabinet des glaces japonnais et chinois unissent la grâce du style rococo et le goût de l'exotisme. Le Nouveau Pa-

lais aux passages sous arcades est l'un des bijoux du domaine. En son milieu, le petit temple dans lequel se tient une statue d'Apollon sur le char du soleil est l'hommage rendu par Wilhelmin à son mari. Dans le parc, d'autres figures mythologiques jaillissent des jeux d'eau dans les bassins, véritable ravissement des domaines paysagers de cette époque.

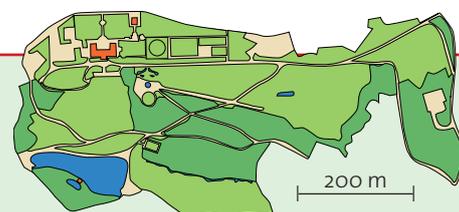
C'est ainsi que l'on retrouve, cachée au fond de la forêt, la « grotte inférieure » percée dans un rocher unique d'un point de vue géologique. Le bassin aux dauphins, angelots et nymphes a l'air plus grand, plus raffiné et plus mystérieux. Cette grotte, la « maison Ermitage » et d'autres monu-

### HEURES D'OUVERTURE

Le château Fantaisie est ouvert tous les jours sauf le lundi d'avril à septembre de 9h à 18h et du 1er au 15 octobre de 10h à 16h.

### A VOIR ABSOLUMENT

Le jardin écologique et botanique de l'université de Bayreuth | Bayreuth se trouve sur la Route des châteaux forts et sur la Route de la porcelaine | La maison Albrecht-Dürer à Nuremberg



Le château Fantaisie



▲ Le château Fantaisie : Fontaine et parterre.



▲ Le vieux château de l'Ermitage

ments font partie d'un concept paysager qui se voulait se détacher de la tradition baroque pour être plus naturel. Considérée pour être à l'origine de ce genre de construction, la margravine fit construire un théâtre fait de ruines artificielles dans lequel on donne toujours des représentations. Sa variante dans le parc sans pareil du château de Zwernitz des Hohenzollern est encore plus impressionnante. En apercevant les formations bizarres des rochers, une dame de la cour s'écria, en français dans le texte : « C'est sans pareil ! Das ist ohnegleich », donnant ainsi son nom au parc. Cette particularité géologique abrite grottes magiques et théâtre romain fait de ruines en pierre de Tuff. L'octogonale « maison orientale » est des plus exotiques : style oriental à l'extérieur et style rococo à l'intérieur. Tout le domaine reflète l'admiration que la margravine avait pour le fils d'Ulysse dans l'odyssée Telemach comme en témoignent les lieux qui lui sont dédiés dans le parc. Fille de Wilhelmine, Elisabeth Frédérique Sophie de Wuttemberg avait autant de talent que sa mère. Elle hérita de la résidence estivale de Donndorf, qu'elle rebaptisa « Fantaisie ». Son jardin baroque tardif aménagé de haies, cascades et pavillons, fut remanié par ses propriétaires successifs. Aujourd'hui mélange de plusieurs styles, il resplendit à nouveau de toute sa splendeur et accueille le premier musée paysager d'Allemagne, inauguré en 2000.

## UNE ENVIE DE PORCELAINE



A la mort de son mari, la margravine Sibylla-Augusta de Baden-Baden fit construire à Rastatt **Le château Favorite, Rastatt (Bade-Wurtemberg)**. Cette perle rococo en Bade se situe en plein cœur d'un immense parc. En traversant le jardin anglais, on arrive au magnifique escalier de l'entrée de l'étage principal du château, le bel étage. A l'intérieur, la Sala terrena, couronnée par un dôme, s'élève à tous les étages. Différentes techniques artisanales furent utilisées pour aménager les salles au début du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Le château Favorite et son parc forment un exceptionnel chef d'oeuvre baroque où les splendides décorations ne reflètent pas seulement le goût de la margravine mais aussi l'idée qu'avaient d'eux-même les souverains.

## IDYLLE ARTISTICO-LITTERAIRE



### Le château Dyck (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

L'un des monuments historiques les plus importants du pays rhénan est entouré d'un parc idyllique de 50 ha. Il fut créé sous la régence du prince Joseph zu Salm Reifferscheidt-Dyck (1773 – 1861) et de sa femme Constance de Salm (1767 – 1845). Très moderne, la princesse était une femme unique en son genre. Connue comme librettiste d'opéras, elle entra pourtant dans l'histoire comme quelqu'un qui défendait les droits des femmes. Quelques uns de ses écrits intellectuels et artistico-littéraires sont conservés dans la bibliothèque de Dyck. Malgré son côté populaire et sa quête d'égalité, elle eut d'importants contacts dans les cercles nobles à qui elle doit son mariage. On a même retrouvé des traces de son amitié avec Napoléon.

© Photos : E. Wbra | Stadtmarketing Rastatt | Stiftung-Schloss-Dyck

## A NOTER

Autres impressions notables dans le château Ippenbourg en Baxe-Saxe, dans le château d'Ettlingen dans le Bade-Wurtemberg, dans le château de Luisenburg à Wunsiedel en Bavière et dans la vallée de Seifersdorf en Saxe.

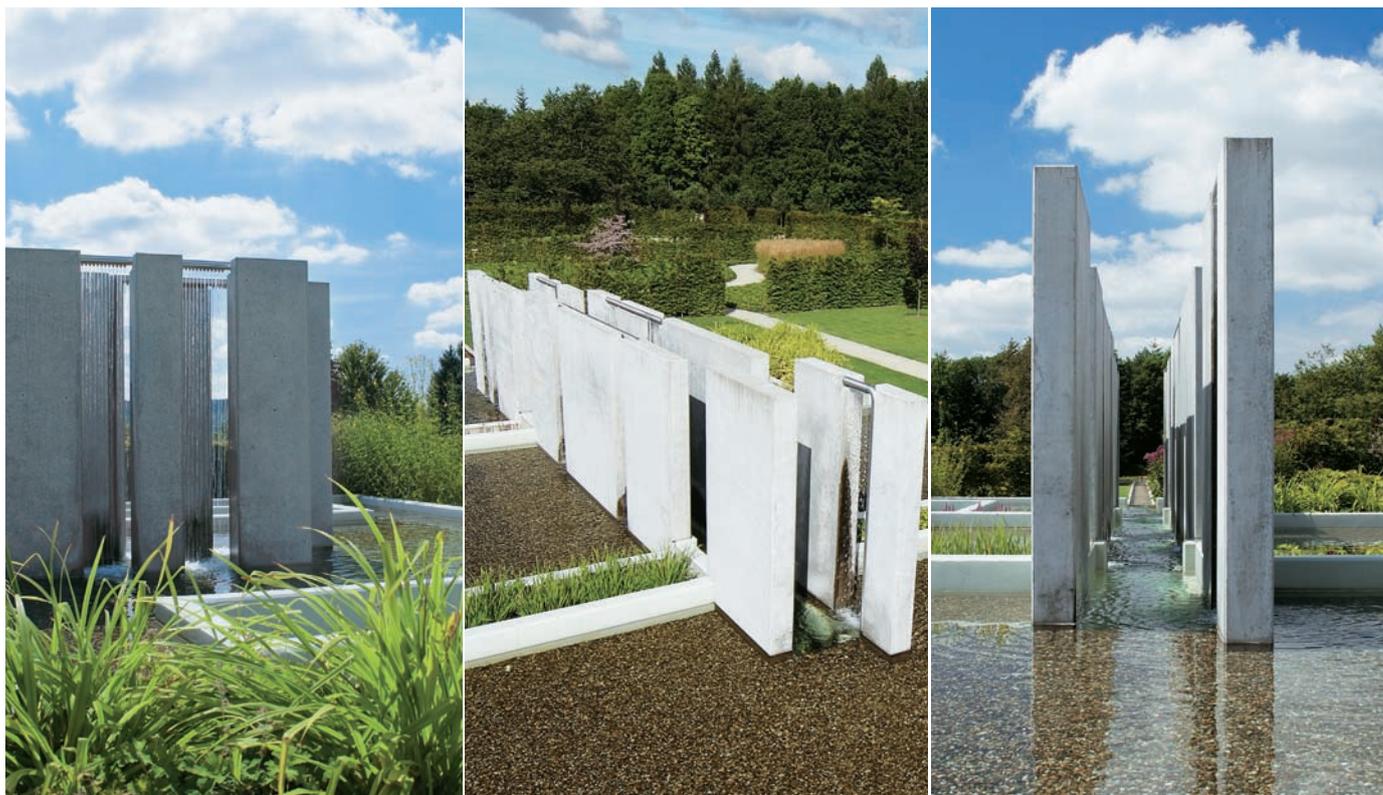
## SUR LE NET

[www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de)  
[www.bayern.by](http://www.bayern.by)  
[www.gartenkunst-museum.de](http://www.gartenkunst-museum.de)  
[www.schloesser-magazin.de](http://www.schloesser-magazin.de)  
[www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le château Fantaisie
- 2 le château Favorite
- 3 le château de Dyck



## Verdure séduisante et sonorités du silence

Ce jardin montre les nombreuses facettes de l'art floral. Dans ses espaces verts, on voit quels chefs d'oeuvre l'homme peut faire de la nature et on découvre qu'un jardin peut s'écouter ...



▲ Développez vos sens dans un coin de nature d'env. 12 000m<sup>2</sup>

« Jardins sans limite » – Tel est le nom du réseau de jardins qui à vu le jour aux confins des frontières allemandes, française et luxembourgeoise au cours des dernières années. « Le jardin des sens » de la petite ville de Metzsig dans la Sarre en est le plus grand. Ouvert en 2002, il est un oasis de verdure de 20 ha que les amoureux d'art floral ne manqueront pas de visiter. Comme dans les jardins de Sissinghurst, propriété de la célèbre paysagiste anglaise du XX<sup>ème</sup> siècle, Vita Sackville-West, le parc est divisé en onze espaces verts successifs bordés de haies. Ceux-ci sont agencés selon la devise du jardin : être une inspiration pour les cinq sens, l'ouïe, la vue, l'odorat, le toucher et

même le goût car certaines fleurs peuvent se grignoter ! Saviez-vous que les hémérocailles ont un délicieux goût de noisette ?

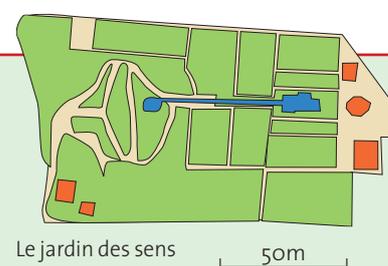
Une sculpture moderne et symétrique ainsi que des bassins ouvrent le parc et évoquent l'élément central d'un jardin : l'eau qui, partant de ce bassin, coule à travers le jardin et se termine en cascade. Dans le jardin sonore, divers objets musicaux laissent échapper leurs plus beaux sons lorsque la brise se lève. Le jardin des couleurs renferme une large gamme de fleurs multicolores et montrent comment celles-ci peuvent être harmonieusement combinées. Le plus grand espace du jardin de Merzig possède-

### HEURES D'OUVERTURE

Le « Jardin des sens » est ouvert tous les jours sauf le lundi de mai à septembre de 9h à 19h en avril – mai et septembre – octobre de 9 h à 17 h

### A VOIR ABSOLUMENT

Le fascinant patrimoine mondial de Völklinger Hütte non loin de Sarrebruck | Le musée historique de la Sarre à Sarrebruck | Le parc européen de Bliesbruck-Reinheim au sud de Sarrebruck



Le jardin des sens

50m

de un micro-climat où des merveilles florales éclosent dans la chaleur de l'été. Un jardin sans roses n'est pas un vrai jardin. La roseraie est un oasis qui allie beauté des fleurs et pot pourri d'odeurs sucrées embaumant le jardin pendant la saison estivale. Les amoureux des roses historiques seront conquis par la « Souvenir de Malmaison » de 1843 ou la « Marie-Louise » de 1813 à l'odeur exquise. De nos jours, les jardins sont restés des havres de paix et de détente pour l'esprit et le corps. C'est pourquoi le jardin de la méditation de Merzig est entièrement dédié au bien-être. Dans ses allées sinueuses, les sens ne peuvent être en aucun cas détournés par les couleurs puisqu'il est dominé par le seul monochrome vert apaisant des pelouses, lierres et autres feuillus. Des manifestations culturelles, artistiques et culinaires ont lieu dans ce « Jardin des sens », entre autre dans son petit amphithéâtre, faisant ainsi de Merzig ce qu'un jardin à toujours été et sera toujours : une oeuvre d'art voluptueuse et vivante dans laquelle les hommes aiment se rencontrer.



▲ A chaque instant, le jardin philosophique stimule vos sens afin qu'ils reprennent une place importante dans votre quotidien.

#### Autres visites recommandées

Le jardin céleste de St Michel à Bamberg au nord de Nuremberg dans la Haute-Franconie | Le château & le parc de Dennenlohe à Unterschwaningen entre Nuremberg et Augsburg en Bavière | Le jardin des papillons à Friedrichsruh en Schleswig-Holstein

## EIN ABSTECHER



#### Le jardin de l'abbaye de Villeroy & Boch (Sarre)

La « vieille tour » est le plus ancien bâtiment sacré de Sarre et se trouve dans le jardin de l'abbaye Villeroy & Boch de Mettbach. La chapelle fut construite pour être un lieu de sépulture il y a plus de 1000 ans mais le nom du jardin de l'abbaye bénédictine ne date que du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Aujourd'hui, elle est le siège l'entreprise internationale de céramiques Villeroy & Boch. En 1850, Eugen von Boch créa ce jardin et y planta des conifères, des feuillus et 30 autres sortes d'arbres du monde entier. Au fil des saisons, cette diversité fait apparaître le jardin riche en couleurs et en formes.

▼ L'ouïe, la vue, l'odorat, le goût, le toucher et le goût – Ici tous les sens sont sensibilisés.



© Photos : M. Wohlrab

## A NOTER

Découvrez d'autres merveilles d'art floral dans le parc municipal de Gütersloh en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, dans le Hortulus de l'abbé Walahfrid Strabo sur l'île Reichenau dans le Bade-Württemberg

## SUR LE NET

[www.gaerten-ohne-grenzen.de](http://www.gaerten-ohne-grenzen.de)  
[www.tourismus.saarland.de](http://www.tourismus.saarland.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le Jardin des sens
- 2 le jardin de l'abbaye Villeroy & Boch



## SAXONY-ANHALT

We are wider awake.

Si la région de Sachsen-Anhalt est une destination montante pour les voyages ou les excursions, les paysages fleuris de la route des jardins de rêve en sont bien une raison.

Un délice pour le cœur et la raison, une joie inoubliable pour les flâneurs et les familles. Les parfums de la plus grande collection de roses du monde, la roseraie « Europa-Rosarium » de Sangerhausen, attirent des visiteurs au-delà des frontières. Dès 1903, les conseillers municipaux de Sangerhausen ont compris que ce parc pourrait rendre la ville célèbre dans le monde entier. Un siècle plus tard, sa visite est devenue un devoir incontournable et enchanteur pour tous les amoureux de roses. Et qui souhaite rencontrer la reine des roses doit se lever un peu plus tôt.

Quelques aperçus qui vous surprendront :  
[www.sachsen-anhalt.de](http://www.sachsen-anhalt.de)  
[www.gartentraueme-sachsen-anhalt.de](http://www.gartentraueme-sachsen-anhalt.de)  
[www.sangerhausen.de](http://www.sangerhausen.de)





## Weimar est en fait un parc dans lequel se trouve une ville !

**weimar**

Ville culturelle européenne



Le plus connu de tous est le parc au bord de l'Ilm avec les ravissants pavillons de jardin de Goethe. Le parc du château « Belvedere », avec son orangerie et ses nombreuses raretés botaniques, est quant à lui bien plus romantique, on y retrouve le flair du sud. Ces deux parcs, tout comme le parc du château d'Ettersburg et celui de Tiefurt, sont inscrits **sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO**.

Le château résidentiel au coeur de la ville, avec sa collection de grands tableaux, et les trois résidences d'été – les châteaux Belvedere, Tiefurt et Ettersburg, sont les sites majeurs du riche paysage historique de Weimar.

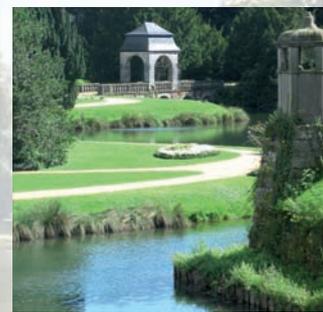
**Laissez vous transporter dans une époque révolue.**



téléphone: +49 3643 745-0 +++ e-mail: [tourist-info@weimar.de](mailto:tourist-info@weimar.de) +++ [www.weimar.de](http://www.weimar.de)

Tourist-Information Markt 10

Gartennetz Deutschland e. V.  
Fédération allemande des associations  
régionales de jardins



## Les associations de parcs et jardins vous invitent

## Venez flâner dans plus de 1500 parcs et jardins

Associations de jardins -  
Les parcs en détails :

[www.gartennetzdeutschland.de](http://www.gartennetzdeutschland.de)





## Au royaume des roses

A Sangerhausen, l'amour et la culture des roses a une tradition de plus de 100 ans. Aujourd'hui de renommée internationale, la plus grande roseraie du monde par l'importance de sa collection de roses unit records et raretés, et ravit les amateurs.



▲ De mi juin à mi juillet, la floraison d'un million de roses offre un spectacle de couleurs et de parfums uniques au monde.

Les roses embellissent le monde ... Alors, par quoi une « association d'embellissement » peut-elle donc mieux briller si ce n'est par la création d'un jardin de roses ? Amateurs de beauté, les habitants de la petite ville de Sangerhausen fondèrent en 1896 une association à cet effet.

Passionné par la reine des fleurs, Albert Hoffmann fut l'instigateur de la roseraie inaugurée en 1903. De nos jours, l'Europa-Rosarium est renommé par delà les frontières allemandes.

Des milliers de fleurs et de nombreux records. Plantée sur 12,5 ha, la roseraie compte 75 000 roses de 8 300 sortes, assez pour en faire la plus grande roseraie du monde et gagner sa place dans

le livre Guinness des records. Toutes les importantes classes des roses – des plus vieilles roses Gallicas à la rose Bourbon en passant par la plus petite rose du monde, ou encore les célèbres roses du jardin de Goethe. – peuvent y être admirées dans un festival de couleurs et de variétés. Pendant la floraison de mi-mai à mi-juillet, la roseraie est embaumée de 1001 odeurs en particulier de celles des roses dites « anciennes ».

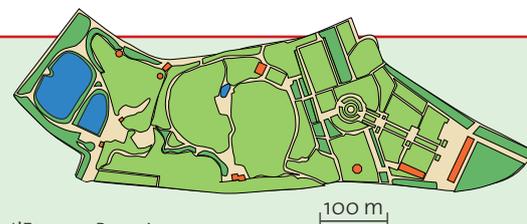
Ces roses dites « anciennes », comme la rose noisette ou la rose de Damas, sont les classes de roses connues avant 1867. Avec la culture de la première hybride de thé « la rose de France » en 1867 commença l'ère des roses dites « modernes ».

### HEURES D'OUVERTURE

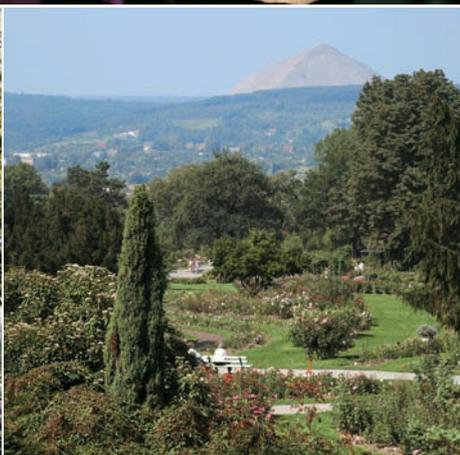
L'Europa-Rosarium est ouvert tous les jours de 8h à 19h. Pendant la floraison, l'ouverture au public est prolongée jusqu'à 20h.

### A VOIR ABSOLUMENT

La grotte de Barberousse dans le parc naturel de Kyffhäuser non loin de Sangerhausen | L'ancien château impérial & et le château d'Allstedt | Die Heimkehle, la plus grande grotte de gypse d'Allemagne.



L'Europa-Rosarium



- ▲ La répartition des classes de roses dépend de leurs origines et de leur histoire. La roseraie abrite 40 classes de roses.
- ◀ L'Europa-Rosarium est un musée vivant qui raconte l'évolution historique des roses jusqu'à nos jours, de la rose sauvage à la rose moderne.

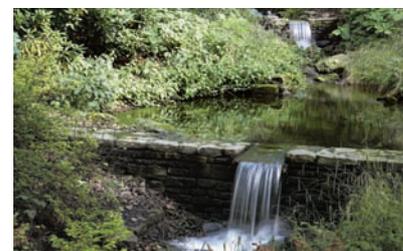
Symbole de la fin de la légendaire Guerre anglaise des Deux Roses au XV<sup>ème</sup> siècle, la bicolore rose et blanche Versicolo, plus connue sous le nom de « York & Lancaster », est la forme de culture la plus ancienne de sa sorte. La rose presque noire « Nigrette » aux pétales peluchés a une culture extravagante tandis que la rose verte « Rosa chinensis Viridiflora » est une vraie curiosité.

Mais ce n'est pas seulement la quantité qui fait de Sangerhausen la Mecque des amoureux des roses, mais bien la qualité de ses fleurs : rosiers grimpants avec classe sur des pyramides ou des colonnes ou roses sur tiges hautes dont les odeurs vous atteignent directement à votre passage devant. Ce jardin où la reine des fleurs est la véritable star fait partie d'un parc des plus entretenus où des arbres rares forment d'imposantes coulisses.

Du plus haut point du domaine, l'alpinum offre une vue panoramique sur les collines du pré-massif de la Harz. Bien plus qu'un superbe jardin poétique, le royaume des roses est donc un véritable musée vivant et une banque génétique pour conserver et continuer de développer la reine des fleurs toute sa diversité biologique.

#### Autres sites recommandés

Le jardin de Britzer & le jardin des roses à Berlin | Le jardin est-allemand de roses à Forst à l'est de Cottbus près de la frontière polonaise | Le Rosarium d'Uetersen au nord-ouest d'Hambourg | Le château de Glücksburg & son parc au nord de Flensburg à la frontière danoise.



- ▲ Splendeur idyllique au royaume des roses : même en dehors de la période de floraison, le jardin garde tout son attrait et invite le visiteur à la flânerie et à la contemplation.

© Photos : F. Monheim

## A NOTER

Visitez les jardins de roses de Bamberg et Coburg en Bavière; le jardin européen de roses de Zweibrücken dans le Rhénanie-Palatinat ainsi que la roseraie et le jardin japonais de Bad Langensalza en Thuringe.

## SUR LE NET

[www.gartentraeume-sachsen-anhalt.de](http://www.gartentraeume-sachsen-anhalt.de)  
[www.sachsen-anhalt-tourismus.de](http://www.sachsen-anhalt-tourismus.de)  
[www.europa-rosarium.de](http://www.europa-rosarium.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE

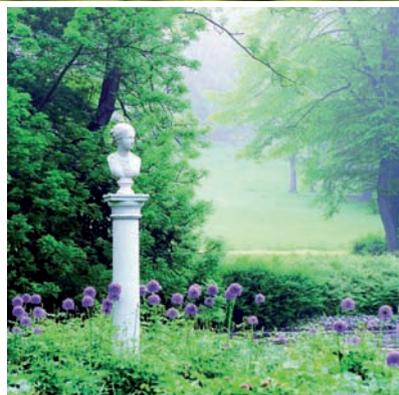


L'Europa-Rosarium



## GRÄFLICHER PARK BAD DRIBURG

L'HOSPITALITÉ DEPUIS 1782 DANS LE PARC NATUREL DE LA FORÊT TEUTOBURG



### Goûtez au bien-être avec tous vos sens !

Propriété du Comte von Oeynhausen-Sierstorpff depuis 1782, le Gräflicher Park est la bonne adresse pour les visiteurs à la recherche du petit plus qui souhaitent profiter d'une ambiance de grande qualité. Depuis la création de ce parc paysager par Caspar Heinrich von Sierstorpff, le fondateur de la station thermale, des architectes paysagistes renommés y ont laissé leurs empreintes, tels Gilles Clément, Lady Arabella Lennox-Boyd et Peter Coates. Ils ont façonné un parc pittoresque dont les chemins sinueux, les pelouses et les arbres solitaires surprennent le promeneur. L'île « Diotima », le jardin des roses et les plates-bandes, dont le semis est alterné selon les saisons, sont d'autres curiosités du parc thermal.

Récompensé à de nombreuses reprises, ce parc figure depuis 2006 sur la liste de l'EGHN, le réseau européen des jardins.

Bad Driburger Touristik GmbH  
Lange Str. 140  
D-33014 Bad Driburg  
Tél. : +49 (0) 52 53. 98 94-0  
Fax : +49 (0) 52 53. 98 94-24  
info@bad-driburg.com  
www.bad-driburg.com

Gräflicher Park Hotel & Spa  
Brunnenallee 1  
D-33014 Bad Driburg  
Tél. : +49 (0) 52 53. 95 23-0  
Fax : +49 (0) 52 53. 95 23-205  
info@graeflicher-park.de  
www.graeflicher-park.de



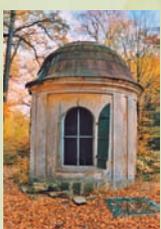
Perles de verdure entre Saxe et Silésie

*Un parc doit être comme une galerie de peinture, on ne doit faire que quelques pas entre chaque tableau*  
Prince Hermann de Pückler-Muskau



Parc Fürst-Pückler à Bad Muskau

# Les jardins paysagers d'Oberlausitz

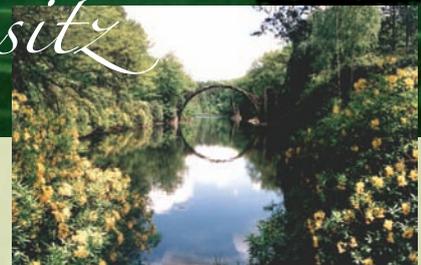


Oberlausitz, région de vacances à l'est de l'Allemagne, compte de nombreux parcs et jardins – environ 200, à l'est de la Saxe. Sans compter les jardins des monastères et les jardins municipaux. De somptueux châteaux et de larges parcs témoignent de l'esprit du temps et du goût de leurs anciens et de leurs actuels propriétaires.

Dans les parcs de Gaußig, Schmochtitz, Hainewalde, Hörnitz, Krobnitz, dans la vallée de Seifersdorf et à Neschwitz, sur le Hutberg à Kamenz, sur le Gottesacker à Herrnhut ou dans le parc de Kromlau, vous ferez des découvertes surprenantes.

Le parc Fürst-Pückler à Muskau, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, le château baroque Rammenau et le parc de blocs erratiques de la mine à ciel ouvert de Nochten en Lausitz comptent parmi les lieux d'art paysager les plus beaux et les plus populaires d'Allemagne centrale.

Votre interlocuteur pour la région de vacances, de culture et de parcs d'Oberlausitz :  
Marketing-Gesellschaft  
Oberlausitz-Niederschlesien mbH (MGO)  
Tzschirnerstraße 14a, D-02625 Bautzen  
Tel. +49 35 91/48 77 0, Fax +49 35 91/48 77 48  
info@oberlausitz.com · www.oberlausitz.com



Parc de Kromlau



Parc de blocs erratiques de Nochten



# MANOIRS ET JARDINS

## CHÂTEAU MARIENBURG

Revivez une époque royale

Venez visiter le château de compte de fée du dernier roi de Hanovre et découvrez le soin apporté aux détails de sa décoration d'intérieur, préservée intacte, au cours d'une visite guidée. Une large offre de manifestations culturelles et de concerts est en outre proposée tous les ans, à citer

notamment les concerts en plein air de musique classique ou encore les concerts d'enfants. Le restaurant du château, situé dans les anciennes écuries, propose un large choix de délices culinaires et invite à la détente au sein d'une ambiance historique.

Horaires d'ouverture :

Tous les jours de Pâques à fin octobre  
Ouvert aux groupes sur préinscription toute l'année  
Guides audio disponibles en anglais, français, polonais, russe

### SCHLOSS MARIENBURG

Verwaltung  
D-30982 Pattensen  
Tél. : 49 (0) 5069 407  
Fax: +49 (0) 5069 804318  
office@schloss-marienburg.com  
www.schloss-marienburg.com



Flâner dans l'ambiance du XVII<sup>ème</sup> siècle



Venez profiter de l'ambiance et de la diversité de cet ensemble de jardins exceptionnel : faste baroque et jeux d'eau dans le grand jardin, paysages romantiques dans le jardin « Georgengarten », trésors de botanique dans le jardin montagnard avec ses cabanons de démonstration et sa vaste collection d'orchidées. Sans oublier un véritable bijou de fantaisie : la grotte aménagée par Niki de Saint Phalle. L'été, les jardins se transforment en une immense

salle des fêtes en pleine nature et accueillent de nombreuses manifestations dans la chaleureuse ambiance de ses illuminations. Des visites guidées, des concerts de musique classique dans la salle des fêtes décorée de fresques et les délices de la cuisine du château viennent compléter votre visite.

Ouvert toute l'année à partir de 9h00  
Boutique ouverte d'avril à octobre  
Visites guidées disponibles en plusieurs langues



### HERRENHÄUSER GÄRTEN

Herrenhäuser Straße 4  
D-30419 Hannover  
Tél. : +49 (0) 511 168 44543  
herrenhaeuser-gaerten@hannover-stadt.de  
www.herrenhaeuser-gaerten.de

## Trésors de colombage dans le Weserbergland



**825ème**  
anniversaire de  
Hann. Münden  
4-6 juillet 2008

## Château Welfenschloss Hann. Münden

450ème anniversaire de la mort de la duchesse Elisabeth

- les plus importantes pièces de la Renaissance du nord de l'Allemagne
- Maisons à Colombage de rang européen
- Château Welfenschloss dans le style Renaissance de la Weser
- Visites guidées à travers les pièces et visites d'exception en compagnie d'une dame de la cour
- Manifestations à l'occasion du 450ème anniversaire de la mort de la châtelaine, la duchesse Elisabeth, réformatrice de Münden
- 825ème anniversaire de la ville de Hann. Münden du 4 au 6 juillet avec un grand défilé historique
- ville aux trois fleuves et aux trois îles fluviales, avec un jardin international, un chemin de randonnée artistique, un sentier pédagogique, un camping et un caravaning
- jardin botanique forestier

Touristik Naturpark Münden e.V.  
Rathaus, Lotzestraße 2  
D-34346 Hann. Münden

Tél. : +49 5541 75-313, -343  
Tourist-Info@hann.muenden.de  
www.hann.muenden.de

DREIFLÜSSESTADT  
**HANNOVERSCH**  
**MÜNDE**

... aller erste Wahl



## Tous unis dans la même passion pour un parc

Certes, il existe en Allemagne de nombreux parcs magnifiques du XIX<sup>ème</sup> siècle. Mais ce qui rend unique le Bürgerpark de Brême, c'est qu'il est depuis sa création le seul à être subventionné par des fonds privés.



Là où il y avait des princes et des rois étaient construits dans les villes ou aux alentours des châteaux et des parcs plus tard ouverts au public. Mais que faisaient les habitants d'une ville sans résidence princière ? Au XIX<sup>ème</sup> siècle, la ville de Brême en plein essor économique n'avait que peu d'espaces verts et peu de fonds publics pour en créer. Les habitants prirent alors leur courage à deux mains et créèrent leur propre oasis de verdure ... Tout partit d'une journée d'été de 1865. Etant en sueur, les participants d'un tournoi de tir ne trouvèrent aucune ombre pour se protéger du soleil et de la

chaleur : l'association pour la création d'un espace vert venait de naître. Rapidement, celle-ci dénombra 800 adhérents et engagea le paysagiste Guillaume Banques qui dessina des plans d'un grand parc municipal et de ses aménagements. Les premiers arbres furent plantés un an plus tard. Au cours des décennies qui suivirent, le parc ne cessa de s'agrandir. Créé par pur pragmatisme, ce paradis vert de 220 ha au coeur de Brême n'est aujourd'hui toujours pas subventionné par des fonds publics et est le plus grand parc privé d'Allemagne. Ce n'est donc pas étonnant que les 2 600 adhérents de l'association et les nombreux donateurs se passionnent pour

l'un des parcs paysagers les mieux réussis du XIX<sup>ème</sup> siècle. Très endommagé au cours de la Seconde Guerre mondiale, les habitants s'affrèrent à le reconstruire rapidement et lui redonnèrent sa beauté d'autrefois. En 1991, l'association reçut même le prix allemand pour la conservation du patrimoine. Il est donc un exemple réussi de parc naturel créé par l'homme, rappelant les jardins anglais du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Forêt de vieux arbres, grandes pelouses, rivières et fontaines, ponts et lacs lui donnent un côté très romantique et en font un espace de vie idéal pour beaucoup d'animaux : les biches y vivent librement, les oiseaux y sifflent leurs plus beaux chants et dans l'enclos animalier, la faune familière s'observe au plus près. Le parc peut se découvrir à pied (32 km de chemins pédestres), en vélo (14 km de pistes cyclables) et ou en bateau – le moyen le plus tranquille de l'apprécier. Son attrait pittoresque est également dû aux bâtiments à l'architecture de 1900. Parmi les plus remarquables, on peut citer le restaurant « Meierei » de style suisse.

### Autres visites recommandées

Autres oasis de verdure qui invitent au bien-être : le parc thermal & l'allée Lichtentaler à Baden-Baden | Les jardins du monde de Marzahn à Berlin | Le parc Karlsau à Cassel

Le théâtre en plein air Waldbühne avec son grand « Biergarten »



### HEURES D'OUVERTURE

Le Bürgerpark de Brême est ouvert à tous et propose de nombreuses possibilités de loisirs, des cafés et des restaurants.

### SUR LE NET

[www.bremen-tourism.de](http://www.bremen-tourism.de)  
[www.buergerpark.de](http://www.buergerpark.de)



Le Bürgerpark de Brême | 1000 m



▲ Jeux d'eau dans le lac du parc

## Le poumon vert d'Hambourg

Les habitants stressés aiment venir dans ce parc pour se reposer du perpétuel trafic de la ville. Ambiance asiatique, roseraie ou circuits de roller, les hanséates sont particulièrement attachés à ce lieu de ressourcement et d'amusements.

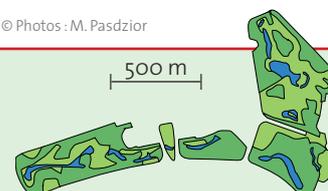
l'eau, élément fondamental, en font un univers chargé de symboles et un chef d'oeuvre exotique invitant à la contemplation. Sur les bords du lac qui se trouve au centre du parc, se trouve une maison chinoise typique où la cérémonie du thé « Chanoyu » est célébrée. Parmi les autres sensations du parc, on peut également citer la roseraie classique. Sur 5 000 m<sup>2</sup>, les 300 sortes différentes de roses, dont les roses historiques, anglaises, les roses sur haute tige et autres rosiers grimpants, forment le décor idyllique pour les concerts organisés chaque jour en été. Le jardin des plantes médicinales se veut être un lieu de connaissances sur bien-fait des plantes. Et comme l'eau est toujours reposante, les visiteurs du parc aiment particulièrement s'asseoir près de la cascade. Outre une aire de jeux pour les enfants, petits et grands viennent aussi à la patinoire de 4 300 m<sup>2</sup> spécialement aménagée en hiver. En été, place est donnée au roller dans les allées du parc. Dans cet oasis de verdure grand de 47 ha, détente et divertissements sont les maîtres mots.



Ces lieux furent murailles de défense, promenade, lavoirs, sépultures, jardin botanique, et depuis 1863 jardin zoologique où Alfred Brehm écrivit son célèbre livre « La vie animale selon Brehm ». Transformé en un parc populaire d'attractions en 1930, il doit son nom à la grande exposition florale du nord de l'Allemagne, nommée « Planten un Blomen » (Plantes et fleurs en dialecte local), qu'il accueillit en 1935. Situé à côté de la gare Dammtor et du Centre des congrès de Hambourg, le poumon vert de la ville hanséatique sut toujours se renouveler. En 1953, 1963 et 1973, il fut le dé-

cor de l'exposition internationale florale IGA, dont le thème varie chaque fois autour de la « Détente dans une grande ville ». Parcourir le parc, c'est découvrir des fragments de son histoire. Dans les années 80, la mode des formes géométriques vertes étaient démodées. On remplaça donc les dalles et le béton par un oasis de verdure proche de la nature et des chemins en asphalte devinrent de jolies voies d'eaux. En 1985, le paysagiste japonais Yoshikuni Araki d'Osaka Araki fut chargé de créer un jardin japonais qui devint un lieu authentique et harmonieux de nature, un endroit d'esthétique et de philosophie du pays du soleil levant. Les azalées, les pins, les roches et

© Photos : M. Pasdzior



Le parc Planten un Blomen

### HEURES D'OUVERTURE

Le parc est ouvert de mai à fin septembre de 7h à 23h et d'octobre à fin avril de 7h à 20h

### SUR LE NET

[www.hamburg-tourism.de](http://www.hamburg-tourism.de)  
[www.plantenunblomen.hamburg.de](http://www.plantenunblomen.hamburg.de)



## Le parc de toutes les diversités

Le plus grand et le plus visité des parcs d'attractions d'Allemagne, l'Europa-Park, est une vitrine exemplaire de l'esprit européen. La diversité culturelle et culinaire des différents thèmes qu'il propose en fait un parc des plus intéressants ... Pour petits et grands !



L'Europa-Park se trouve à la frontière franco-germano-suisse au coeur de la forêt noire dans les environs de Fribourg. S'étendant sur 700 000 m<sup>2</sup>, il est l'un des parcs d'attractions les plus grands et plus visités d'Allemagne et est géré par une entreprise familiale dont la tradition remonte à 1780.

Ces attractions, dont certaines sont des plus originales, y sont toujours renouvelées et montent qu'un tel parc n'est pas forcément seulement fait de plastique

et de papier mâché mais bien qu'il peut avoir aussi des accents culturels.

L'Europa-Park propose plus de 120 attractions, spectacles et lieux de découvertes. De plus, il est divisé en douze quartiers thématiques qui représentent chacun l'architecture, les spécialités culinaires et la vie culturelle de 12 pays européens. Avec entre autre des bâtiments aux allures authentiques et des costumes traditionnels, ils permettent aux visiteurs de faire un sensationnel tour d'Europe et d'en découvrir toutes les diversités. De plus, le parc organise de nombreux

événements populaires et fêtes annuelles ou ponctuelles. Ainsi, pour la fête d'Halloween, les rues brumeuses éclairées sinistrement où résonnent d'abominables et macabres rires et les 150 000 citrouilles plongent le parc dans une ambiance à vous faire froid dans le dos. Les semaines magiques hivernales « zauberhafte Winterwochen » sont une autre occasion de divertissement et de détente : les odeurs de pain d'épice frais, de vin chaud et de marrons chauds et les milliers de lumières sur les sapins décorés confèrent au parc une romantique atmosphère de Noël.

Parc remarquable et plusieurs fois primé, il est aussi un oasis de calme et de détente au coeur de ces spectaculaires animations. De plus, il comporte une partie pédagogique et instructive : des conférences sur la protection de l'environnement et sur les médecines douces ainsi qu'un passionnant aperçu du monde des sciences complètent le riche programme proposé par le parc. Passer une journée à l'Europa-Park, c'est passer une journée riche en découvertes et en aventures !

### ▼ Jardin et parc d'attractions



© Europa-Park



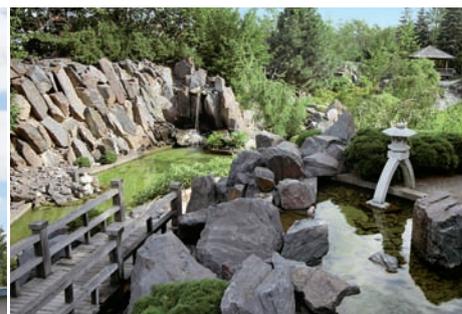
L'Europa-Park

### HEURES D'OUVERTURE

L'Europa-Park est ouvert toute l'année pendant l'été de 9h à 18h et pendant la saison hivernale de 11h à 19h

### SUR LE NET

[www.europapark.de](http://www.europapark.de)



▲ L'Egapark de Erfurt offre de très beaux espèces vertes; des jardins à thèmes et d'attrayantes serres de plantes tropicales.

## Erfurt, « ville des fleurs »

Considérée pendant longtemps comme « la ville des fleurs », Erfurt rétablit aujourd'hui sa renommée avec un splendide grand parc de divertissements et de détente et accueille le Musée allemand de l'horticulture qui est un véritable bijou muséal.



Les habitants d'Erfurt sont « les jardiniers du Saint Empire Romain Germanique », louait le Réformateur Martin Luther qui passa des années décisives dans cette ville de

Thuringe. Son idée de planter un pommier lorsque l'on sent venir la mort daterait-elle de cette époque ? En effet, jusqu'au début du XX<sup>ème</sup> siècle, Erfurt était considérée comme la « ville des fleurs » tant l'horticulture y était une importante ressource économique. Le poète Goethe y admirait tout particulièrement les champs de fleurs de pavots. Il est donc logique que Erfurt ait un parc qui présente la flore dans toute sa diversité.

Utilisé en 1920 comme parc de plaisance,

l'Egapark accueillit au XX<sup>ème</sup> siècle diverses manifestations : en 1950, il fut le décor de l'exposition « Erfurt fleurit » et en 1961 s'y déroula la « première exposition internationale d'horticulture des pays socialistes », créée par l'architecte paysagiste Reinhold Lingner. Depuis la réunification, l'Egapark est redevenu l'un des plus beaux parcs d'Allemagne. Ses 360 000 m<sup>2</sup> unissent à merveille divers thèmes floraux : parmi les plus spectaculaires, on peut citer le plus grand parterre ornamental de fleurs d'Europe (6 000 m<sup>2</sup>) dans lequel éclosent au printemps près de 150 000 fleurs. En été, le jardin des plantes herbacées vivaces offre un spectacle plein de grâce et la roseraie de 28 000 m<sup>2</sup> est un véritable paradis de

450 sortes de roses. Quant au jardin japonais de 7 000 m<sup>2</sup>, il est un très bel hommage à l'art paysager asiatique. Après avoir parcouru le « chemin du zen », la vue est récompensée par les bosquets de magnolias. Le parc comporte également de nombreux espaces de repos, des jeux d'eau, un belvédère et de multiples attractions pour les enfants. Sa maison des papillons et les serres tropicales abritant cactus et orchidées sont, certes, des lieux incontournables de la visite du parc mais on ne peut concevoir quitter le site sans un détour par le Musée allemand de l'horticulture dans l'enceinte de la forteresse historique de Cyraaksburg. Rénové en 2000, ce musée présente l'histoire des premières cultures de la terre jusqu'à la microbiologie en laboratoire du XXI<sup>ème</sup> siècle. De l'exposition permanente « Le monde entier rassemblé dans un même jardin » aux expositions ponctuelles, tout y est pensé pour voir, s'émerveiller et apprendre.

### Autres visites recommandées

Le parc Luisenpark à Mannheim | Le parc Killesberg dans le nord de Stuttgart | Unique en son genre, le musée allemand des jardins ouvriers à Leipzig | Le parc de loisirs Elbauenpark à Magdebourg

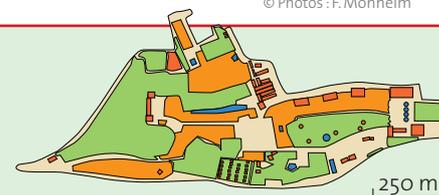
### HEURES D'OUVERTURE

L'Egapark d'Erfurt est ouvert toute l'année en janvier et février de 9h à 16h ; de mars à octobre de 9h à 18h ; en novembre et décembre de 10h à 16h

### SUR LE NET

[www.ega-park-erfurt.de](http://www.ega-park-erfurt.de)

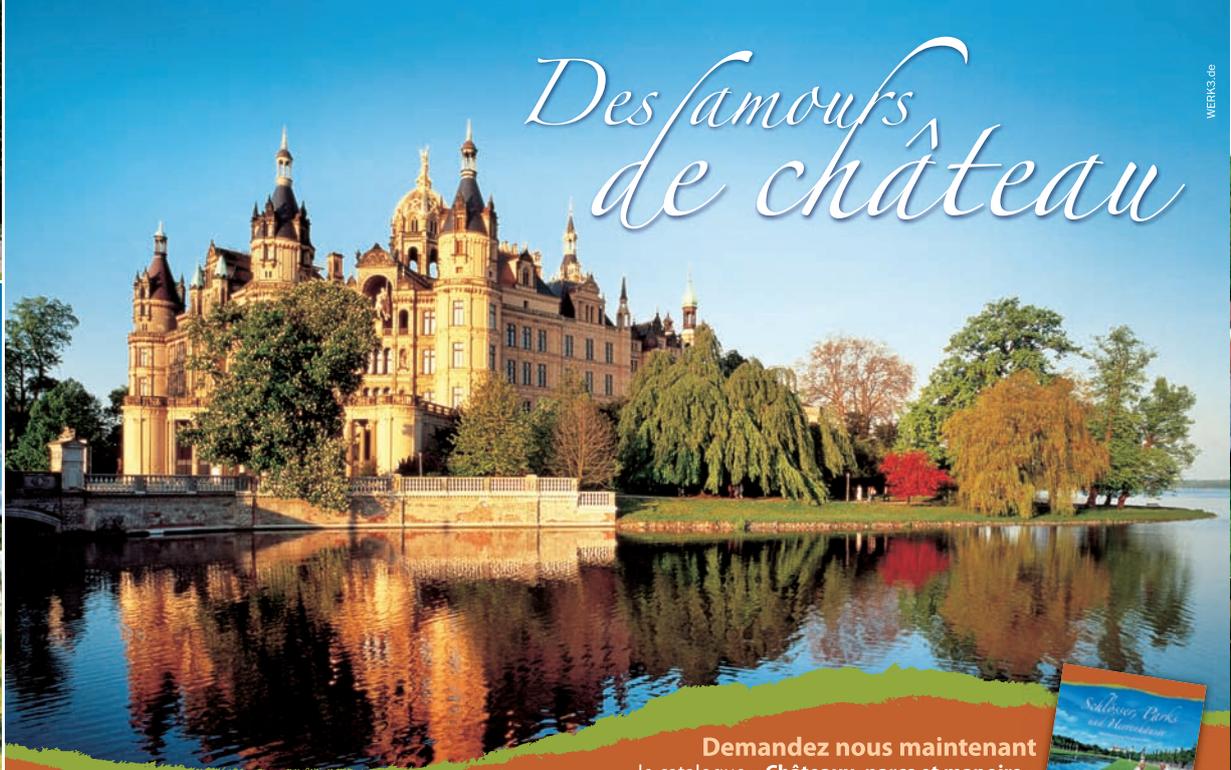
© Photos : F. Monheim



L'Egapark d'Erfurt

# Des fameux de château

WEBK3.06



**Demandez nous maintenant**  
le catalogue « **Châteaux, parcs et manoirs** »  
qui présente les 300 plus beaux domaines.  
[www.auf-nach-mv.de/schloesser](http://www.auf-nach-mv.de/schloesser)



Derrière les douces collines du nord de l'Allemagne dorment quelque 2000 châteaux forts, monastères et manoirs. La plupart sont entourés d'un parc et bordés d'un lac. A commencer par le château des ducs de Mecklembourg à Schwerin, considéré comme la perle européenne de l'historicisme.

**Catalogues, informations et réservations :**  
Tourismusverband Mecklenburg-Vorpommern e.V. · Platz der Freundschaft 1 · D-18059 Rostock  
Tél. +49(0)180 5000 223 · Fax +49(0)381 40 30-555 · [www.auf-nach-mv.de/schloesser](http://www.auf-nach-mv.de/schloesser) · [info@auf-nach-mv.de](mailto:info@auf-nach-mv.de)

**Mecklenburg  
Vorpommern**  
*MV fest gut.*

## SCHLOSS IPPENBURG



### De tous les festivals de châteaux et jardins, c'est lui l'original

Le château Ippenbourg est le lieu de rendez-vous des passionnés de jardins du monde entier. Il représente la plus grande exposition horticole privée d'Allemagne, un événement incontournable pour les amoureux des jardins et les amateurs de vie champêtre. Plus de 30 jardins d'exposition et trois festivals qui regroupent des exposants de plantes et d'accessoires de jardin, des antiquités, des objets d'art et des bijoux, sans oublier les délices culinaires tant appréciés de Slow-Food en provenance de toute l'Allemagne.

Les rendez-vous du château Ippenbourg en 2008 :

- 13 avril – pour le réveil du printemps :  
la « fête de narcisses »
- 5-8 juin – le grand festival d'été :  
« Envies de jardin et plaisirs de campagne »
- 13-14 septembre – pour fêter la fin de la saison : « Fête champêtre d'automne »
- 15 juin – 20 juillet, seulement le dimanche !  
Jardins d'exposition : « style sans frontières – jardins fantaisie »





# LE PARC DU CHÂTEAU DE DENNENLOHE



**Visites guidées particulières avec le baron Süsskind**

Ce parc de 10 ha est le royaume des rhododendrons. Il compte aussi 15 îles et étangs, des jardins aquatiques, « Schlossarena », orangerie et café. Profitez des journées musicales du parc et du festival de musique classique de Dennenlohe, avec des concerts et des opéras. La ferme domaniale propose, en plus de sa gastronomie, une galerie et des boutiques.



**Schloss Dennenlohe, D-91743 Unterschwaningen**  
Tel.: +49 9836 96 888, Fax: 96 889  
[Schloss@Dennenlohe.de](mailto:Schloss@Dennenlohe.de), [www.Dennenlohe.de](http://www.Dennenlohe.de)  
Membre de la Royal Horticultural Society & Botanic Gardens Conservation International

## Un château? Un pays? Un lac?

Découvrez le romantisme d'un château au pays de Fleesensee, la région des lacs du Mecklembourg



Land Fleesensee Tourism Marketing








Au pays de Fleesensee, le sport, la décontraction et le bien-être sont sans limite. Sur 550 ha, cet univers voué à la détente absolue propose aussi une large offre événementielle. Au beau milieu de ce paradis, l'ambiance historique et le confort moderne d'un château baroque sauront combler tous vos désirs. Dans l'ancien château Blücher, construit en 1842, aujourd'hui château Fleesensee, la chaîne hôtelière Radisson SAS propose 184 élégantes chambres et suites luxueuses. Trois restaurants, deux bars et un jardin d'hiver viennent parfaire le romantisme châtelain de cette maison 5 étoiles. En coopération avec le DORFHOTEL Fleesensee et le seul et unique ROBINSON Club d'Allemagne, le château propose des hébergements exclusifs pour tous les goûts. Cinq terrains de golf de toute beauté et, sur plus de 6000 m<sup>2</sup>, le plus grand spa à la journée d'Allemagne viennent parfaire l'offre du pays de Fleesensee. Plus d'informations dans votre agence de voyage ou sur [www.fleesensee.de](http://www.fleesensee.de)

+49 (0)39932/800 100

Land fleesensee



## Voyage sans passeport de la forêt tropicale au désert aride

Au XIX<sup>ème</sup> siècle, des citoyens innovateurs fondèrent le parc Palmengarten et sa célèbre construction de verre. Palmengarten est un oasis de verdure au coeur de la ville de Francfort, un lieu d'excursions pour tous.



▲ La partie centrale reconstruite de ce bâtiment historique est aujourd'hui l'entrée principale

Lorsque les habitants de Francfort et de ses environs ont envie de jungle et d'exotisme, ils se rendent au parc botanique de Palmengarten, lieu d'excursions très apprécié de tous en toute saison. Situé dans l'est de Francfort, il est connu pour ses célèbres villas de la prospère époque « Gründerzeit » du XIX<sup>ème</sup> siècle mais surtout pour regrouper tout ce que le monde comporte en flore exotique. Plantes tropicales et subtropicales – orchidées, broméliacées, cactus, bambous géants ... – vous surprendront dans le Tropicarium, un ensemble de 14 serres en verre d'architecture moderne où les différents climats terrestres sont parfaitement reproduits : de la forêt tropicale à la mousson et de la moiteur des mangroves aux déserts arides.

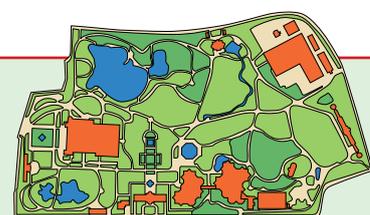
A l'extérieur, on découvre les zones de végétation les plus diverses : Jardin de pierres, de bruyères et de rhododendrons, plantes herbacées vivaces aux couleurs vives et jardin méditerranéen. Le jardin de plantes grasses, le plus grand d'Europe, compte 1 400 plantes et le jardin de Goethe rend hommage au célèbre fils de la ville. Poète et jardinier passionné, ce dernier dédia toute une ode au Ginkgo dont beaucoup poussent dans le parc. Plus ancien et plus célèbre des bâtiments de Palmengarten, la Palmenhaus haute de 18 m fut construite en fer de 1868 à 1869 par l'architecte Friedrich Kaysser qui s'inspira vivement des gigantesques constructions de verre de Londres (1846) et de Paris (exposition universelle de 1867). Francfort doit Palmengarten à la

### HEURES D'OUVERTURE

Le Palmengarten de Francfort est ouvert tous les jours de novembre à janvier de 9h à 16h, en février de 9h à 17h et de mars à octobre de 9h à 18h

### A VOIR ABSOLUMENT

A Francfort : le quartier de Sachsenhausen, célèbre pour ses bars à Apfelwein (cidre) et ses rues étroites. | La maison de Goethe | Le quai des musées | La célèbre place du Römerberg | La platte-forme panoramique de la tour du Main | La halle artistique Schirn



Palmengarten

250 m



▲ La Palmenhaus fait partie des plus grandes constructions de ce type en Europe. Elle abrite un grand nombre de plantes subtropicales, de plantes herbacées vivaces et de fougères.

▲ Après avoir admiré les merveilles botaniques, un tour en bateau sur le magnifique lac promet un agréable moment de détente.

politique prussienne. Lorsqu'en 1866, la ville fut annexée par la Prusse, le noble duc Adolph von Nassau, amateur de botanique, dut vendre son importante collection de plantes exotiques. Or, depuis longtemps, le maître d'oeuvre jardinier Heinrich Siesmayer voulait de créer un « domaine méridional ». Il fonda donc une société et racheta tous les verts trésors du duc. Créé par de simples citoyens, le parc de 21 ha fut inauguré en 1871 et repris en gérance en 1931 par Francfort. Depuis, « De la botanique pour tous » en est sa devise. Ainsi, des visites guidées et des conférences y sont organisées ainsi qu'un riche programme culturel : concerts de jazz et Fête de la rose et des lumières à l'ombre des grattes-ciel.

#### Autres visites recommandées

Le jardin botanique au nord du centre-ville de Brême | Le vieux jardin botanique de l'université de Marbourg au nord de Francfort | Le jardin botanique et floral dans le nord de la ville de Cologne

#### Jardin zoologique et botanique Wilhelma (Bade-Wurtemberg)

A Stuttgart, le jardin Wilhelma offre un attrayant mélange de plantes exotiques et de parcs animaliers. Construit en 1850 sous le roi Guillaume Ier de Wurtemberg (en all. Wilhelm), il est aujourd'hui un des parcs allemands où est regroupé le plus grand nombre d'espèces animales et végétales. Les 5 000 sortes de plantes et le célèbre aquarium constituent des points forts de la visite du parc qui propose un aperçu très complet de toutes les zones climatiques du monde. Au fil des saisons, la silhouette du parc change et offre toujours au visiteur de nouvelles impressions et perspectives. De la rivière de la forêt noire au paysage amazonien en passant par les îles des mers du sud, toute la nature du monde vous est offerte au zoo Wilhelma.

## FASCINANTE BOTANIQUE

### Le jardin botanique de Berlin-Dahlem

Ce joyau vert de Berlin peut être fier de sa tradition vieille de 300 ans. Au milieu du XVII<sup>ème</sup> siècle, le grand prince-électeur fit planter un jardin agricole à l'endroit de l'actuel parc Kleist. A la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, ce jardin fut transféré à Dahlem. Classé monument historique, ses 43 ha et ses 22 000 sortes de plantes en font l'un des plus grands et plus importants jardins botaniques du monde. Il renferme un jardin de plantes médicinales douces, 16 serres tropicales et le musée botanique où l'on peut admirer ce qui n'est pas toujours



visible à l'oeil nu : organismes microscopiques, poils urticants d'orties et racines font découvrir ce à quoi ressemble une plante vue de l'intérieur. Organisant également des visites guidées, le jardin de Dahlem offre vraiment tout ce qui fait battre le coeur des biologistes en herbe.

© Photos : E.Wbra | I. Haas, BGBM

## A NOTER

Autres jardins botaniques en Bade-Wurtemberg : Le jardin botanique & le parc du château à Karlsruhe, la cour de Hermann à Weinheim et en Rhénanie-du-Nord-Westphalie : le jardin botanique de Münster.

## SUR LE NET

[www.hessen-tourismus.de](http://www.hessen-tourismus.de)  
[www.palmengarten-frankfurt.de](http://www.palmengarten-frankfurt.de)  
[www.botanischer-garten-berlin.de](http://www.botanischer-garten-berlin.de)  
[www.schoenstegaerten.de](http://www.schoenstegaerten.de)

## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le Palmengarten à Francfort
- 2 le jardin botanique de Berlin-Dahlem
- 3 le jardin botanique et zoologique Wilhelma, Stuttgart



▲ Les lions du parc animalier de Hambourg furent les premiers au monde à ne pas être enfermés derrière des barreaux mais à évoluer librement dans un milieu plus naturel.

◀ Carl Hagenbeck, fondateur du dressage par la douceur

## Des animaux, des hommes et de multiples sensations

Ce premier zoo sans barreaux était, il y a 100 ans, une véritable sensation. Aujourd'hui, il est un emblème au delà même de la ville de Hambourg.

« Dans ce zoo; les animaux ne sont pas derrière des barreaux mais sur le devant de la scène ». De nos jours, les mots de l'inventeur américain Alva Edison vont de soi. Cependant, lorsque Carl Hagenbeck ouvrit son zoo à Hambourg-Stellingen en 1907, ce parc animalier sans les habituels barreaux fit sensation. L'aventure commença avec six phoques que son père poissonnier Gottfried Hagenbeck exposa en 1848 sur le Reeperbahn, grande artère de la ville hanséatique. Devenue une ménagerie au franc succès, ce dernier partit de cirques en parcs animaliers. Etant d'avis que les visiteurs devaient vivre les animaux au plus près et

dans leur milieu naturel, son fils Carl déposa en 1896 un brevet pour créer un parc animalier sans barreaux. Ainsi, Hagenbeck devint précurseur de beaucoup de zoos du monde entier.

Le parc offre de nombreuses curiosités : les onze pachydermes, qui forment un des plus grands troupes d'éléphants asiatiques dans un zoo européen, vivent dans un environnement proche de leurs origines.

La maison des orangs-outans est fascinante; les pingouins, les ours polaires et les phoques évoluent sur une grande banquise et les zèbres, les autruches et les lions dans un décor africain. L'aqua-

rium tropical de 8 000 m<sup>2</sup>, dernière attraction en vogue, est le plus grand d'Allemagne et d'Europe du nord. En plongeant dans le monde silencieux et mystérieux des animaux sous-marins, requins, amphibiens et reptiles, dont des crocodiles du Nil et des iguanes des îles Fidji, sont à porter de main.

De nos jours, Hagenbeck abrite 1 850 animaux de 210 espèces différentes et est cependant bien plus qu'un simple zoo. C'est également un parc de loisirs de 25 ha dans une nature diversifiée avec 7 km de chemins pédestres et un lieu de manifestations culturelles. Les « nuits de la jungle » en été en sont un des événements importants. Ainsi va l'histoire de cette entreprise familiale depuis six générations. Hagenbeck est le seul grand zoo privé d'Allemagne, financé par les entrées et les dons.

### HEURES D'OUVERTURE

Le parc animalier Hagenbeck est ouvert tous les jours de mars à juin et de septembre à octobre de 9 h à 18 h. En juillet et août de 9 h à 19 h et de novembre à février de 9 h à 16 h 30.

### A VOIR ABSOLUMENT

Venez découvrir les arcades d'Hambourg et les grands entrepôts de la ville, classés monuments historiques. | Le musée de la voile d'Hambourg Rickmer Rickmers



Le parc animalier Hagenbeck



### Le parc animalier de Hellabrunn (Munich)

Situé sur une île idyllique dans l'espace naturel protégé d'Isarauen, ce parc de 36 ha créé en 1911 est le plus vieux géo-zoo du monde. Divisé en 15 parties, les animaux y sont regroupés selon leurs origines géographiques. La visite du parc ressemble donc à un tour du monde où l'on découvre divers biotopes du monde entier.

### Jardin zoologique (Berlin)

Fondé en 1844, il est l'un des plus vieux parcs animaliers d'Allemagne aux très nombreuses espèces. Le zoo privé de Frédéric-Guillaume III, autrefois situé sur l'île des paons (Pfaueninsel), fut transféré dans le quartier Charlottenburg. Rapidement, il se développa en une attraction touristique exotique. De nos jours, il est le seul parc allemand à abriter un Grand panda mais il est surtout connu pour héberger l'ours polaire Knut dont la popularité fit presque doubler le nombre d'entrées du zoo en 2007.

## SAVANE AFRICAINE

### L'Opel-Zoo de Kronberg (Hesse)

Eléphants africains, Girafes, zèbres, gnous, impalas, hyènes brunes ... L'Opel-zoo abrite une impressionnante diversité de plus de 1000 animaux de zoo espèces. Les enfants peuvent y caresser les animaux et monter à dos de poney ou de chameau, côtoyant ainsi leurs animaux préférés au plus près. Une attraction particulière est la nouvelle « savane africaine » avec la maison des girafes de 10 000m<sup>2</sup> où l'on peut observer girafes, zèbres, gnous et impalas au bord du bassin, en train de paître ou d'être nourris. L'Opel-zoo propose un vaste programme pédagogique avec des visites guidées, des rallyes ou des lectures de contes pour petits et grands. Outre ces manifestations régulières, des visites guidées spéciales sur différents thèmes sont proposées une fois par mois et pendant les vacances d'été. Enfin, des terrains de jeux, des points de restaurations et de grands espaces de pique-nique vous invitent à passer un agréable moment de détente.



## LE ZOO DE L'AVENIR

### Le zoo d'Hanovre (Basse-Saxe)

Ouvert en mai 1865, le jardin zoologique d'Hanovre devint rapidement une véritable attraction touristique avec ses blocs de rochers, sa volière de rapaces, son aquarium, ses grottes pour fauves ou sa partie consacrée aux pays exotiques. Après avoir été détruit pendant la deuxième guerre mondiale, le parc réouvrit en 1946 avec un nombre restreint d'animaux. Les maisons pour rhinocéros, éléphants, girafes et antilopes et le domaine des phoques et des pingouins datent de cette époque. Hanovre devint même un centre européen d'élevage d'éléphants. Pour encore mieux sensibiliser à la vie sauvage, le parc développa en 1994 une nouvelle philosophie : « Les hommes aimeront ce qu'ils connaîtront, ils protégeront ce qu'ils aimeront ». Emerveiller les gens pour le monde animal devint alors une priorité pour le zoo. Les animaux ne sont pas exposés au public, c'est le public qui est l'invité dans leur espace de vie. Ce parc de 22 ha comporte 1 800 animaux de 223 espèces et près de 300 personnes y travaillent pour le bien être de tous. A noter qu'il y en a aussi pour tous les goûts côté restauration.



© Photos : M. Pasdzior | Erlebnis-Zoo Hannover

## A NOTER

Retrouvez la fascination du monde animal dans le zoo de Wuppertal et dans le zoo de Cologne en Rhénanie-du-nord-Westphalie; dans le parc animalier de Nuremberg en Bavière ainsi que dans le zoo de Leipzig en Saxe.

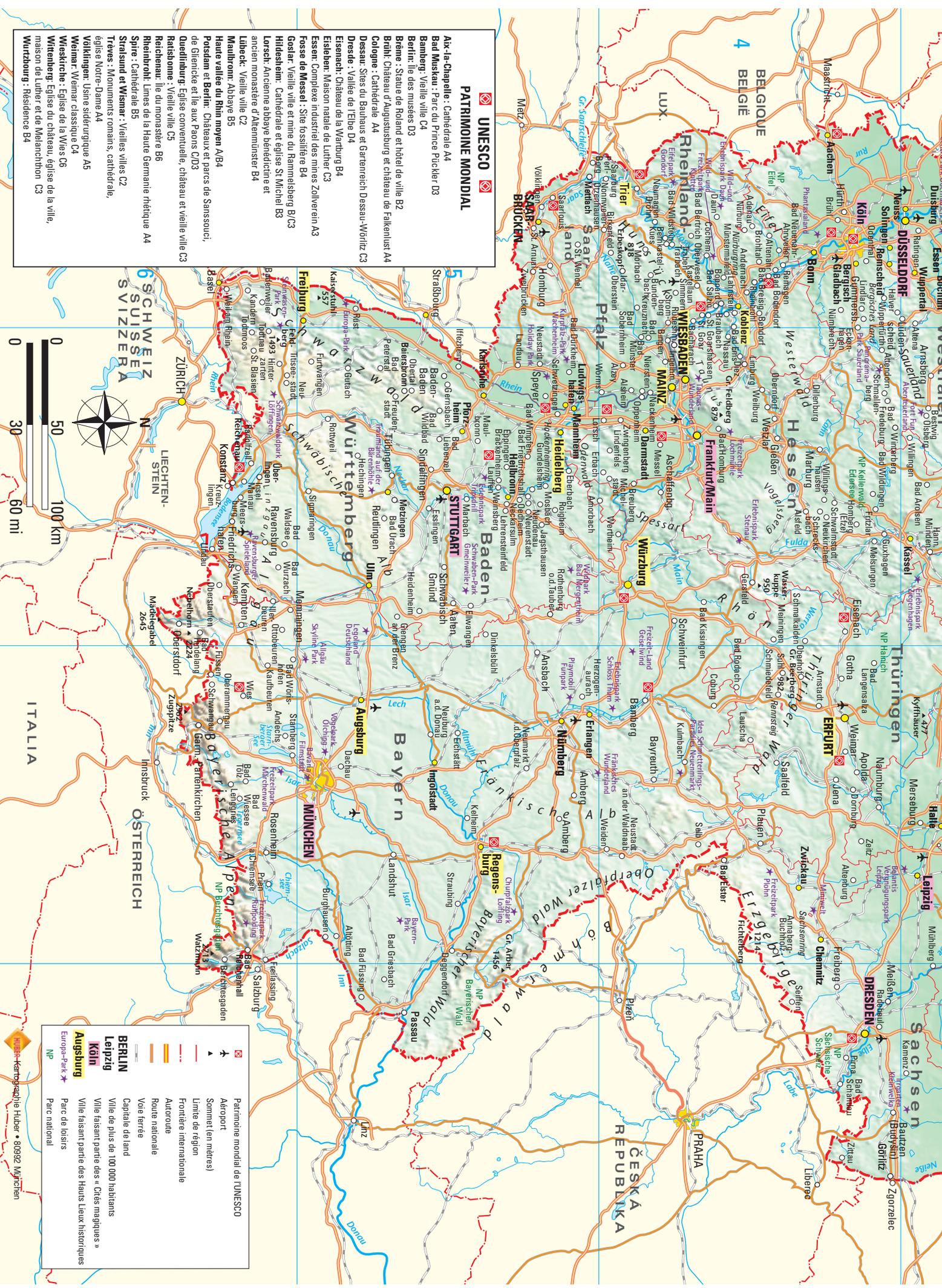
## SUR LE NET

[www.hamburg-tourism.de](http://www.hamburg-tourism.de)  
[www.hagenbeck-tierpark.de](http://www.hagenbeck-tierpark.de)  
[www.opel-zoo.de](http://www.opel-zoo.de)  
[www.zoo-hannover.de](http://www.zoo-hannover.de)

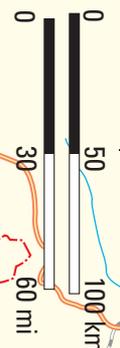
## SITUATION GEOGRAPHIQUE



- 1 le parc animalier Hagenbeck
- 2 l'Opel-Zoo de Kronberg
- 3 le zoo d'Hanovre
- 4 le parc animalier de Hellabrunn
- 5 le jardin zoologique de Berlin



- UNESCO PATRIMOINE MONDIAL**
- Aix-la-Chapelle : Cathédrale A4
  - Bad Muskau : Parc du Prince Pückler D3
  - Bamberg : Vieille ville C4
  - Berlin : Ile des musées D3
  - Brême : Statue de Roland et hôtel de ville B2
  - Brühl : Château d'Augustusburg et château de Falkenstein A4
  - Cologne : Cathédrale A4
  - Dessau : Sites du Bauhaus et Gartenreich Dessau-Wörlitz C3
  - Dresde : Vallée de l'Elbe D4
  - Eisenach : Château de la Wartburg B4
  - Eisleben : Maison natale de Luther C3
  - Essen : Complexe industriel des mines Zollverein A3
  - Fosse de Messel : Site fossilifère B4
  - Goslar : Vieille ville et mine du Rammelsberg B/C3
  - Hildesheim : Cathédrale et église St.Michel B3
  - Lorsch : Ancienne abbaye bénédictine et ancien monastère d'Altenmünster B4
  - Lübeck : Vieille ville C2
  - Mainbourg : Abbaye B5
  - Haute vallée du Rhin moyen A/B4
  - Postdam et Berlin : Châteaux et parcs de Sanssouci, de Glienicke et le aux Peaux C/D3
  - Quedlinburg : Église conventuelle, château et vieille ville C3
  - Ratisbonne : Vieille ville C5
  - Reichenau : Ile du monastère B6
  - Rheinbrühl : Lignes de la Haute Germanie métrique A4
  - Spire : Cathédrale B5
  - Strasbourg et Wismar : Vieilles villes C2
  - Treves : Monuments romains, cathédrale, église Notre-Dame A4
  - Valkenburg : Usine sidérurgique C4
  - Weimar : Weimar classique C4
  - Weskreutze : Église de la Vierge C6
  - Wittenberg : Église du château, église de la ville, maison de Luther et de Melancthon C3
  - Würzburg : Résidence B4



- Legend:**
- Patrimoine mondial de l'UNESCO
  - Sommet (en mètres)
  - Limite de région
  - Frontière internationale
  - Autoroute
  - Route nationale
  - Voie ferrée
  - Frontière de land
  - Capitale de land
  - Ville de plus de 100 000 habitants
  - Ville faisant partie des « Cités métriques »
  - Ville faisant partie des Hauts Lieux historiques
  - Parc de loisirs
  - Parc national
  - NP
  - Aéroport
  - Sommet (en mètres)
  - Limite de région
  - Frontière internationale
  - Autoroute
  - Route nationale
  - Voie ferrée
  - Frontière de land
  - Capitale de land
  - Ville de plus de 100 000 habitants
  - Ville faisant partie des « Cités métriques »
  - Ville faisant partie des Hauts Lieux historiques
  - Parc de loisirs
  - Parc national
  - NP
  - Aéroport

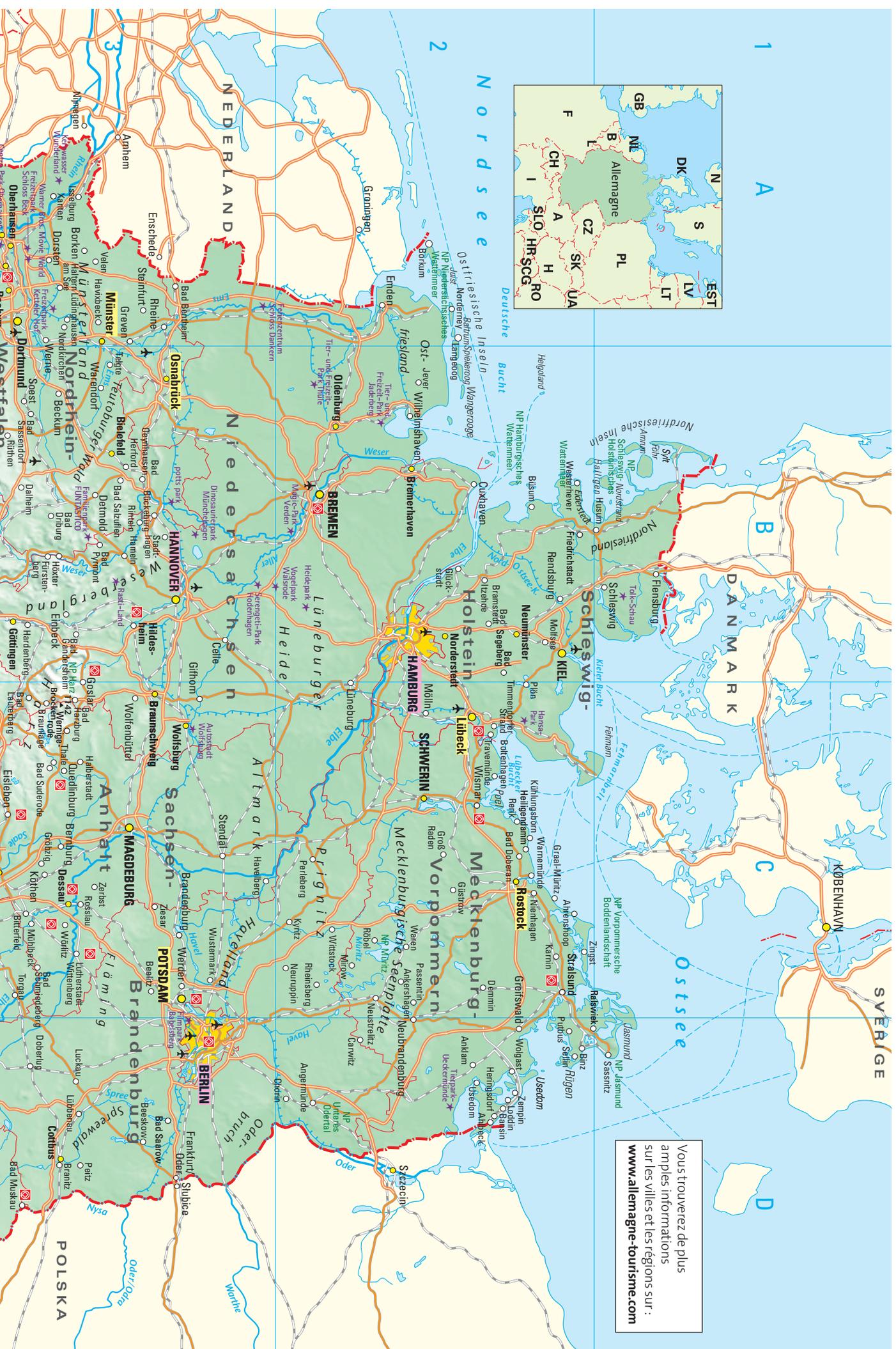
Autres sites inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO : **Augsburg** (Europe-Park), **Berlin** (Capitale de land), **Leipzig** (Ville de plus de 100 000 habitants), **Köln** (Ville faisant partie des « Cités métriques »), **Augsburg** (Ville faisant partie des Hauts Lieux historiques), **Augsburg** (Parc de loisirs), **Augsburg** (Parc national), **Augsburg** (NP).

# Bienvenue en Allemagne

**L'Allemagne**  
Vacances entre amis



Vous trouverez de plus  
amples informations  
sur les villes et les régions sur :  
[www.allemagne-tourisme.com](http://www.allemagne-tourisme.com)



## VITE TROUVE ...

### Liste alphabétique des villes, lieux et routes touristiques

Ahrensburg (SH)   château .....	15	Dammereez (MV)   parc du château .....	49	Kromlau (SN)   parc Kromlauer .....	88
Aix-la-chapelle (Aachen) (NW)   palais impérial .....	11	Dessau (ST)   château de Georgium .....	43	Kronberg (HE)   Opel-Zoo .....	99
Allstedt (ST)   château .....	86	Dessau (ST)   château de Grosskühnau .....	43	Landshut (BY)   jardin .....	6
Altena (NW)   château .....	11	Dessau (ST)   château Luisium .....	43	Langenburg (BW)   château .....	13
Amorbach (BY)   jardin du monastère .....	47	Dessau-Wörlitz (ST)   royaume des jardins .....	42	Lauchheim (BW)   château de Kapfenburg .....	9
Ansbach (BY)   résidence .....	17,33	Diez (RP)   château d'Oranienstein .....	40	Leipzig (SN)   jardin zoologique .....	99
Arnstadt (TH)   nouveau palais, musée du château ...	24	Dornbourg (TH)   vieux château .....	115	Leonberg (BW)   château .....	13
Aschaffenburg (BY)   parc Schönbusch .....	47	Dresde (SN)   château de Pillnitz .....	20	Letzlingen (ST)   pavillon de chasse .....	61
Aschaffenburg (BY)   château Johannsburg .....	13	Dresde (SN)   pavillon chinois .....	20	Lichtenstein (BW)   château .....	67
Augustusburg (SN)   château .....	21	Dresde (SN)   Terrasse de Brühl .....	21	Lichtenwalde (SN)   château .....	25
Augsburg (BY)   salle Dorée .....	13	Dresden (SN)   Zwinger .....	21	Luckau (BB)   parc du château Fürstlich Drehna .....	9
Bad Arolsen (HE)   palais résidentiel d'Arolsen .....	33	Düsseldorf (NW)   château et parc de Benrath .....	45	Ludwigsburg (BW)   château Favorite .....	32
Bad Bentheim (NI)   château de Bethheim .....	11	Eichenzell (HE)   château de la faisandrie .....	59	Ludwigsburg (BW)   résidence princière .....	32
Bad Colberg-Heldburg (TH)   forteresse de Heldburg .....	11	Emmerthal (NI)   château de Hämelschenburg .....	14	Ludwigslust (MV)   château .....	26
Bad Driburg (NW)   parc .....	88	Erfurt (TH)   l'Egapark .....	93	Lütetsburg (NI)   parc du château .....	49
Bad Essen (NI)   château d'Ippenburg .....	81, 94	Ettersburg (TH)   parc du château .....	46	Magdebourg (ST)   l'Elbauenpark .....	93
Bad Homburg (HE)   parc du château .....	51, 56	Ettlingen (BW)   château .....	81	Mainau (BW)   l'île aux fleurs .....	76
Bad Langensalza (TH)   jardin des roses .....	87	Eutin (SH)   château .....	29	Mannheim (BW)   Luisenpark .....	93
Bad Liebenstein (TH)   château d'Altenstein .....	53	Feldafing (BY)   parc .....	75	Mannheim (BW)   palais résidentiel .....	45, 17
Bad Muskau (SN)   Fürst-Pückler-Park .....	52	Fulda (HE)   palais résidentiel .....	57,33	Marbourg (HE)   vieux jardin botanique .....	97
Bad Oeynhausen (NW)   parc thermal .....	51	Francfort (HE)   Palmengarten .....	96	Mayen (RP)   château de Bürresheim .....	11
Bad Pyrmont (NI)   parc du château .....	40, 14, 54	Friedrichsmoor (MV)   pavillon de chasse .....	60	Meersburg (BW)   château .....	69, 23
Bad Säckingen (BW)   château de Schönau .....	45	Friedrichsruh (SH)   jardin des papillons .....	83	Meissen (SN)   château Albrechtsburg .....	21
Bad Urach (BW)   Urach château .....	13	Forst (BB)   jardin des roses .....	87	Mechernich (NW)   château .....	11
Baden-Baden (BW)   château de Hohenbaden .....	9	Garmisch-Partenkirchen (BY)   Königshaus am Schachen .....	46	Merzig (SL)   jardin des sens .....	82
Baden-Baden (BW)   Lichtentaler Allee .....	7, 90	Gelnhausen (HE)   palais impérial .....	11	Mespelbrunn (BY)   château .....	13
Bamberg (BY)   jardin des roses .....	87	Gera (TH)   orangerie .....	U2	Messkirch (BW)   château .....	13
Bamberg (BY)   jardin St Michael .....	83	Gersheim-Reinheim (SL)   parc culturel européen .....	82	Mettlach (SL)   jardin de l'abbaye Villeroy & Boch .....	83
Bamberg (BY)   nouvelle résidence .....	33	Giessen (HE)   jardin botanique .....	58	Moers (NW)   château .....	40
Bamberg (BY)   parc municipal Hain .....	49	Glücksburg (SH)   château .....	87	Moritzbur (SN)   château .....	21
Bayreuth (BY)   jardins .....	17, 80	Goslar (NI)   palais impérial .....	11	Mosigkau (ST)   château .....	43
Bedburg-Hau (NW)   château Moyland .....	67	Gotha (TH)   château de Friedenstein .....	24	Mönchengladbach (NW)   château de Rheydt .....	15
Bensheim (HE)   parc Fürstenlager .....	49	Gotha (TH)   château de Friedrichsthal .....	24	Munich (BY)   château de Nymphenburg .....	46
Berlin (BE)   château Charlottenburg .....	36	Gottorf (SH)   château .....	28	Munich (BY)   jardin anglais .....	47
Berlin (BE)   château de Glienicke .....	50	Greiz (TH)   palais estival .....	49	Munich (BY)   jardin de la cour .....	46
Berlin (BE)   château Köpenick .....	27	Güsten (MV)   château .....	15	Munich (BY)   parc animalier Hellabrunn .....	99
Berlin (BE)   île aux paons .....	36	Gütersloh (NW)   parc municipal .....	83	Munich (BY)   résidence .....	13
Berlin (BE)   jardin de Britzer .....	87	Hambourg (HH)   parc animalier Hagenbeck .....	98	Münster (NW)   jardin botanique .....	97
Berlin (BE)   jardins du monde .....	90	Hambourg (HH)   parc Planten un Blomen .....	91	Münsterland (NW)   châteaux .....	19
Berlin (BE)   parc Tiergarten .....	51	Hanau (HE)   château de Philippsruhe .....	57	Münstermaifeld (RP)   château d'Eltz .....	11
Berlin (BE)   parc zoologique .....	99	Hanovre (NI)   Jardins royaux de Herrenhausen ...	30, 89	Münzenberg (HE)   château .....	11
Berlin (BE)   villa Max Liebermann .....	50	Hanovre (NI)   jardin zoologique et de loisirs .....	99	Neckarzimmern (BW)   château de Hornberg .....	9
Berlin-Dahlem (BE)   jardin botanique .....	97	Hanovre (NI)   parc des sens .....	30	Neuburg (BY)   château .....	13
Berlin-Potsdam (BE)   Châteaux, parcs et jardins .....	36	Harburg (BY)   château .....	9	Neuffen (BW)   château .....	9
Binz/Rügen (MV)   château de chasse de Granitz .....	61	Hasenwinkel (MV)   château .....	27	Neufra (BW)   jardins suspendus .....	13
Bisingen (BW)   forteresse des Hohenzollern .....	66	Hasmersheim (BW)   château de Guttenberg .....	95	Neuhardenberg (BB)   château hôtel .....	39
Blankenburg (ST)   château .....	27	Havixbeck (NW)   château de Hülschhoff .....	15	Neustadt ad Weinstrasse (RP)   château de Hambach .....	68
Bonn (NW)   parc Clemensruhe .....	31	Heidecksburg (TH)   château de Rudolstadt .....	1, 25	Neustadt-Glewe (MV)   château .....	26
Bonn (NW)   château de Poppelsdorf .....	31	Heidelberg (BW)   château .....	12	Neustadt/Rübenberge (NI)   château de Landestroost .....	62
Bornhagen-Rimbach (TH)   ruines du château de Hanstein .....	U2	Heidelburg (BW)   chemin des philosophes .....	12	Neustrelitz (MV)   orangerie .....	27
Braubach (RP)   Marksburg .....	11	Heidenau (SN)   jardin baroque Grossedlitz .....	21	Neuzelle (BB)   jardin du monastère .....	27, 38
Braunfels (HE)   château .....	40	Heiligenberg (BW)   château .....	13	Neschwitz (SN)   parc du château .....	25
Brême (HB)   Bürgerpark .....	90	Herrenchiemsee (BY)   château .....	74	Nordkirchen (NW)   château .....	31
Brême (HB)   jardin botanique .....	97	Hinterglauchau (SN)   château .....	15	Nuremberg (BY)   château impérial .....	9
Bruchsal (BW)   château .....	23, 69	Hofgeismar (HE)   château de Sababurg .....	11	Nuremberg (BY)   parc animalier .....	99
Brühl (NW)   château d'Augustusburg .....	23	Hohenschwangau (BY)   château .....	71	Oberammergau (BY)   château de Linderhof .....	72
Brühl Falkenlust (NW)   château .....	23	Hohenschwangau (BY)   château de Neuschwanstein .....	70	Oberschleisheim (BY)   château de Lustheim .....	46
Bückeburg (NI)   château .....	15	Hohenzieritz (MV)   château .....	49	Oberschleisheim (BY)   château de Schleisheim .....	33
Burghausen (BY)   forteresse .....	8	Höxter (NW)   château de Corvey .....	31	Ohrdruf (TH)   château d'Ehrenstein .....	10
Cassel (HE)   parc municipal de Karlsaue .....	90	Husum (SH)   château de Husum .....	28	Oranienbaum (ST)   château .....	40, 43
Celle (NI)   château .....	29, 65	Hundsburg (ST)   jardin baroque .....	27	Oranienburg (BB)   château .....	43
Coburg (BY)   château de Callenberg .....	67	Ingelheim (RP)   palais impérial .....	11	Paderborn (NW)   palais impérial .....	11
Coburg (BY)   château d'Ehrenburg .....	18	Insel Reichenau (BW)   Hortulus de l'abbé Walahfrid Strabo .....	83	Pappenheim (BY)   château .....	16
Coburg (BY)   château de Rosenau .....	49	Isselbourg (NW)   château fort d'Anholt .....	11	Pattensen (NI)   château de Marienburg .....	62, 89
Coburg (BY)   château de Tambach .....	33	Jardin sans limite .....	83	Paretz/Ketzin (BB)   château .....	36
Coburg (BY)   forteresse .....	9	Jüchen (NW)   château de Dyck .....	81	Plön (SH)   château .....	15
Coburg (BY)   jardin des roses .....	87	Kamp-Lintfort (NW)   jardin du monastère Kamp .....	31	Potsdam (BB)   belvédère du château .....	35
Coblence (RP)   château de Stolzenfels .....	67	Karlsruhe (BW)   jardin botanique .....	97	Potsdam (BB)   château de Babelsberg .....	53
Colditz (SN)   château .....	15	Kirchheim (BY)   château .....	13	Potsdam (BB)   château de Caputh .....	36
Cologne (Köln) (NW)   jardin botanique .....	97	Kleve (NW)   jardins de Kleve .....	31	Potsdam (BB)   château de Cecilienhof .....	39
Cologne (Köln) (NW)   parc zoologique .....	99	Königstein (SN)   forteresse .....	9, 16	Potsdam (BB)   château Sanssouci .....	34
Cottbus (BB)   château de Branitz .....	53	Königswinter (NW)   château de Drachenburg .....	61	Potsdam (BB)   Krongut Bornstedt .....	35, 41
Darmstadt (HE)   palais résidentiel .....	56			Potsdam (BB)   maison chinoise .....	35

Potsdam (BB)   Nouveau Jardin .....	35, 51	Route du vin de Wurttemberg .....	32	Veitshöchheim (BY)   château .....	23
Potsdam (BB)   palais de marbre .....	37, 38	Route fantastique .....	4	Via Sacra .....	52
Potsdam (BB)   parc du château Sacrow .....	37	Route romantique (BY) .....	22	Wadersloh (NW)   château Crassenstein .....	3
Potsdam (BB)   Pflingstberg .....	35	Rottleben (TH)   parc de Kyffhäuser .....	86	Waldheim (SN)   château de Kriebstein .....	9
Putbus (MV)   Orangerie .....	49	Rust (BW)   Europa-Park .....	92	Waldshut-Tiengen (BW)   château de Tiengen .....	45
Radebeul (SN)   château de Wackerbarth .....	25	Rüsselsheim (HE)   Verna-parc .....	58	Weimar (TH)   belvédère du château .....	48
Rammenau (SN)   château .....	25, 53	Salem (BW)   château .....	33, 79	Weimar (TH)   Ilmpark .....	85, 48
Rastatt (BW)   château Favorite .....	81	Sangerhausen (ST)   Europa-Rosarium .....	86	Weimar (TH)   palais résidentiel .....	48
Ratisbonne (Regensburg) (BY)   château St Emmeram .....	4	Sayn-Neuwied (RP) Sayn   château .....	67	Weinheim (BW)   Hermannshof .....	97
Réseau des jardins d'Allemagne .....	85	Schliengen (BW)   château de Bürgeln .....	45	Wetzlar (HE)   ruines de Karsmunt .....	58
Rheinsberg (BB)   château .....	37, 38	Schönauf (BY)   parc du château .....	73	Wiesbaden (HE)   château de Freudenberg .....	58
Riedenburg (BY)   château de Rosenburg .....	4	Schwerin (MV)   château .....	40, 60, 94	Wunsiedel (BY)   château Luisenschloss .....	81
Route allemande des Alpes .....	7	Schwetzingen (BW)   château .....	44	Wurzbourg (BY)   Forteresse de Marienberg .....	22
Route allemande des colombages .....	32	Seligenstadt (HE)   jardin du monastère .....	11	Wurzbourg (BY)   Résidence épiscopale .....	22
Route allemande du Limes .....	12	Singen (BW)   ruines de Hohentwiel .....	9	Wolfenbüttel (NI)   château .....	15
Route baroque de la Souabe supérieure (BW) .....	79	Sögel (NI)   château de Clemenswerth .....	29	Wolfsburg (NI)   château .....	15
Route de la porcelaine .....	80	Solingen (NW)   château .....	11	Westfeld (NI)   château de Wrisbergholzen .....	62
Route de l'art paysager entre le Rhin et la Meuse (NW) .....	31, 45, 67	Stolberg (ST)   château .....	40	Wuppertal (NW)   jardin zoologique .....	99
Route de l'art roman (ST) .....	42	Straubing (BY)   château .....	6	Zabeltitz (SN)   jardin baroque .....	25
Route des châteaux forts .....	17, 44	Stuttgart (BW)   château Solitude .....	33	Ziesar (BB)   résidence épiscopale .....	36
Route des Hohenzollern (BW) .....	66	Stuttgart (BW)   Nouveau château .....	93	Zweibrücken (RP)   jardin européen de roses .....	87
Route des jardins entre les mers (SH) .....	29	Stuttgart (BW)   parc Killenberg .....	93	Zwingenberg (BW)   château .....	13
Route des Orange-Nassau .....	40	Tettngang (BW)   nouveau château .....	33		
Route des rêves de jardins .....	43, 84	Uetersen (SH)   Rosarium .....	87		
Route du verre (BY) .....	8	Unterschwaningen (BY)   château de Dennenlohe .....	83, 95		
		Vallée de Seifersdorf (SN) .....	81		

**Abréviations  
employées**

Bade-Wurtemberg= BW  
Bavière= BY  
Berlin= BE  
Brandebourg= BB

Brême= HB  
Hambourg= HH  
Hesse= HE  
Mecklembourg-Poméranie-  
occidentale= MV

Basse-Saxe= NI  
Rhénanie-du-Nord-Westphalie= NW  
Rhénanie-Palatinat= RH  
Sarre= SL

Saxe= SN  
Saxe-Anhalt= ST  
Schleswig-Holstein= SH  
Thuringe= TH

# OUVRE LES PORTES

de plus de 800  
châteaux, forteresses,  
monastères et jardins  
en Allemagne

## SCHENCKS

[WWW.SCHENCKGUIDE.COM](http://WWW.SCHENCKGUIDE.COM)

TEL: +49 (0)40 411257 0 E-MAIL: [INFO@SCHENCKGUIDE.COM](mailto:INFO@SCHENCKGUIDE.COM)

# LES DIRECTIONS REGIONALES DE L'OFFICE NATIONAL ALLEMAND DU TOURISME

## **Direction régionale Europe du nord-ouest**

### **Pays-Bas**

Duits Verkeersbureau  
Tél. : (020) 697 80 66  
duitsland@d-z-t.com  
www.duitsverkeersbureau.nl

### **Belgique/Luxembourg**

Duitse Nationale Dienst voor  
Toerisme  
Tél. : (02) 2 45 97 00  
gntobru@d-z-t.com  
www.duitsland-vakantieland.be  
www.vacances-en-allemande.be

### **Grande Bretagne/Irlande**

German National Tourist Office  
Tél. : (020) 73 17 09 08  
gntolon@d-z-t.com  
www.germany-tourism.co.uk

## **Direction régionale Europe du nord-est**

### **Danemark/Etats baltes/ Islande**

Tysk Turist Information  
Tél. : 33 43 68 00  
gntocph@d-z-t.com  
www.tyskland.travel

### **Norvège**

Tysk Turistbyrå  
Tél. : 22 85 34 80  
tyskrb@tyskrb.no  
www.visit-germany.no

### **Suède**

Tyska Turistbyrån AB  
Tél. : 08 6 65 18 81  
info@tyskatouristbyran.se  
www.tyskland-info.se

### **Finlande**

DZT-Saksan Matkailutoimisto  
c/o DFHK  
Fax : 09 6 80 17 79  
dzinfo@dfhk.fi  
www.saksa.travel

### **Pologne/Ukraine**

Oficjalne Biuro Informacyjne  
DZT w Polsce  
Fax : (022) 63 66 110  
waw@d-z-t.pl  
www.niemcy-turystyka.pl

### **Russie**

Deutsche Zentrale für Tourismus  
Tél. : (495) 9319836  
dztmow@germanyclub.ru  
www.germanyclub.ru

## **Direction régionale Europe de sud-ouest**

### **Espagne/Portugal**

Oficina Nacional Alemana  
de Turismo  
Tél. : (91) 4 29 35 51  
infoalemania@d-z-t.com  
www.alemania-turismo.com

### **France**

Office National Allemand  
du Tourisme  
Tél. : (01) 40 20 01 88  
gntopar@d-z-t.com  
www.allemande-tourisme.com

### **Italie**

Ente Nazionale Germanico  
per il Turismo  
Tél. : (02) 84 74 44 44  
gntomil@d-z-t.com  
www.vacanzeingermania.com

### **Suisse**

Deutsche Zentrale für Tourismus  
Tél. : (044) 2 13 22 00  
gntozrh@d-z-t.com  
www.deutschland-tourismus.ch

## **Direction régionale Europe du sud-est**

### **Autriche**

Deutsche Zentrale für Tourismus  
Tél. : (01) 5 13 27 92  
deutschland.reisen@d-z-t.com  
www.deutschland-tourismus.at

### **Républiquetchèque/Slovaquie**

DZT-Vertriebsagentur  
info@dzt.cz  
www.nemecko.travel

### **Slovénie**

DZT Vertriebsagentur  
im.puls d.o.o.  
Fax : (01) 251 11 13  
haberl@siol.net  
www.germany-tourism.de

### **Hongrie**

Német Turisztikai Központ-DZT  
Magyarországi Képviselete  
c/o Német-Magyar Ipari és Ke-  
reskedelmi Kamara  
Fax : (01) 34 57-634  
dztbud@ahkungarn.hu  
www.nemetorszag.travel

## **Direction régionale Amérique / Israël**

### **Etats Unis/New York**

German National Tourist Office  
Tél. : (212) 661-7200  
GermanyInfo@d-z-t.com  
www.ComeToGermany.com

### **Etats Unis/Los Angeles**

German National Tourist Office  
Tél. : (310) 545-1350  
info@gntolax.com  
www.ComeToGermany.com

### **Etats Unis/Chicago**

German National Tourist Office  
Tél. : (773) 539-6303  
info@gntoch.com  
www.ComeToGermany.com

### **Canada**

German National Tourist Office  
Tél. : (416) 968-1685  
info@gnto.ca  
www.ComeToGermany.com

### **Israël**

German National Tourist Office  
c/o Lufthansa German Airlines  
Tél. : (03) 5 13 53 06  
dzt@barak.net.il  
www.cometogermany.com

### **Brésil**

Centro de Turismo Alemão – DZT  
Câmara de Comércio e Indústria  
Brasil-Alemanha  
Tél. : (011) 51 81 23 10  
dzt.brasil@ahkbrasil.com  
www.visitealemanha.com

## **Direction régionale Asie/Australie**

### **Japon/Corée du Sud**

German National Tourist Office  
Tél. : (03) 35 86 07 05  
gntoty0@d-z-t.com  
www.visit-germany.jp

### **Chine**

German National Tourist Office  
c/o Delegate of German Industry  
and Commerce Beijing  
Tél. : (10) 65 90 09 26-215  
dzt@bj.china.ahk.de  
www.germany-tourism.cn

### **Chine/Hong Kong**

German National Tourist Office  
German Industry and Commerce  
Tél. : (25) 26 54 81  
info@ahk.org.hk  
www.germany-tourism.org.hk

### **Australie/Nouvelle-Zélande**

German National Tourist Office  
c/o German-Australian Chamber  
of Industry and Commerce  
Tél. : (02) 82 96 04 88  
gnto@germany.org.au  
www.germany-tourism.de

### **Dubai**

German National Tourist Office  
c/o Lufthansa German Airlines  
www.germany-tourism.de

### **Inde**

German National Tourist Office  
c/o Lufthansa German Airlines  
Fax : (011) 2371 1913  
www.germany-tourism.de

## Impressum

### **EDITEUR**

**L'Allemagne**  
Destination Voyage



Deutsche Zentrale  
für Tourismus e.V.  
Beethovenstrasse 69  
D-60325 Frankfurt  
Tél. : +49 (0) 69 97 464-0  
www.deutschland-tourismus.de  
www.germany-tourism.de

### **CONCEPTION / MISE EN PAGE**

Typeline Werbeagentur  
GmbH & Co.KG, Frankfurt

### **RESPONSABLE DE PROJET / COORDINATION**

Anne Bullian

### **AUTEURS**

Christa Hasselhorst  
Dr. Thomas Wolf

### **CHOIX DES PHOTOS**

Mathieu Dascher

### **DIRECTEUR ARTISTIQUE**

Markus König

### **LITHOGRAPHIE**

Litho Art GmbH & Co.  
Druckvorlagen KG, Mannheim

### **IMPRESSON**

Möller Druck und Verlag GmbH,  
Berlin

### **TITRE**

Chambre de Parade  
Château de Herrenchiemsee  
Neues Schloss Herrenchiemsee  
© DZT/E. Wrba

135(30) F 2008

## **Nous remercions le comité d'experts qui nous ont assistés et conseillés pour réaliser la brochure du thème de l'année 2008.**

Bundesgartenschau Schwerin 2009 GmbH, Jochen Sandner; CCB Design Garten & Landschaft, Catherina Ruffing Gräfin Bernadotte af Wisborg; Culture & Castles e.V., Nicole Brögmann; Gartennetz Deutschland e.V., Christa Ringkamp; Hannover Tourismus Service e.V., Marianne Krohn; Palmengarten Frankfurt, Dr. Matthias Jenny; PRM GmbH, Dr. Peter Roth; Schenck Verlag GmbH, Christoph Freiherr Schenck zu Schweinsberg; Schlösser & Gärten in Deutschland/Arbeitsgemeinschaft Deutscher Schlösserverwaltungen, Dr. Helmut Eberhard Paulus; Strasse der Gartenkunst zwischen Rhein & Maas e.V./Imma Schmidt; Tourismus-Marketing Brandenburg GmbH, Dieter Hütte; Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH, Hans-Jürgen Goller; Tourismusverband Mecklenburg-Vorpommern, Bernd Fischer

Copie du texte et des images seulement avec consentement de l'éditeur.

Toutes les indications sont basées sur des sources des organisations et entreprises indiquées. L'impression se fait sans garantie. Changements sous réserve.

Etat : décembre 2007

# Venez visiter les plus beaux châteaux et jardins en Bavière



Château Veitshöchheim · Château fort Kaiserburg à Nuremberg (en haut à droite) · Château Linderhof (en bas à droite)

Informations et brochures : [www.schloesser.bayern.de](http://www.schloesser.bayern.de) · Tél. +49 (0) 89 -17 90 80



Bayerische  
Schlösserverwaltung



  
**Schwangau FÜSSEN**  
à l'Allgäu

## Ville Campagne Château.

**Châteaux royaux de renommée internationale  
Neuschwanstein et Hohenschwangau**

**Paysages paradisiaques dotés de chemins  
de promenade et de randonnée,  
et de pistes cyclables**

**Sports d'été et d'hiver**

**Royales « Thermes Kristall »  
et remontée en cabine (Tegelberg)**

**Bien-être, santé et fitness**

**Concerts au château de Neuschwanstein  
et dans la salle princière de Füssen**

**Romantique moyenâgeuse**

Füssen Tourismus und Marketing  
Kaiser-Maximilian-Platz 1  
D-87629 Füssen  
Tél. +49 (0) 83 62-93 85-0  
Fax +49 (0) 83 62-93 85-20  
[tourismus@fuessen.de](mailto:tourismus@fuessen.de)  
[www.fuessen.de](http://www.fuessen.de)

Tourist Information Schwangau  
Münchener Straße 2  
D-87645 Schwangau  
Tél. +49 (0) 83 62-81 98-0  
Fax +49 (0) 83 62-81 98-25  
[info@schwangau.de](mailto:info@schwangau.de)  
[www.schwangau.de](http://www.schwangau.de)



**Envolez-vous vers les destinations les plus belles.**

**Profitez du confort et des multiples attentions à bord.**

**Pour que vos rêves deviennent réalité.**

**Tout pour des moments comme celui-là.**

[www.lufthansa.com](http://www.lufthansa.com)

**There's no better way to fly.\***



**Lufthansa**

\*Il n'y a pas plus belle façon de s'envoler.

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE 